叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 关于早期鸟类学及相关主题的(essays On Early Ornithology And Kindred) 000001

2. 关于早期鸟类学及相关主题的(essays On Early Ornithology And Kindred) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

关于早期鸟类学及相关主题的(Essays on early ornithology and kindred)
第1/2页

[aɪ]
i
我

我

['eseiz] [ɑ:n] ['ɜ:rli] [ˌɔ:rnɪ'θɑ:lədʒi]
ESSAYS **ON** **EARLY** **ORNITHOLOGY**
散文 在 早期的 鸟类学

早期鸟类学论文集

[i:]
ii
二、

二、

- ['kɑ:piz] ['prɪntɪd]
200 **copies** **printed**
- 副本 打印

印刷200份

[ˌaɪ 'vi:]
iv
四

四

[ˌkæʒu'ɛriəs] - , [dʒʌv] .
Casuarius **uniappendiculatus** **,** **juv** **.**
卡苏阿里乌斯 - , 青少年 .

Casuarius uniappendiculatus，幼年。

[vi:]
v
v

v

['eseiz]
ESSAYS
散文

论文

[ɑ:n]
ON
在

在

['ɜ:rli] [ˌɔ:rnɪ'θɑ:lədʒi]
EARLY **ORNITHOLOGY**
早期的 鸟类学

早期鸟类学

[ænd; ənd] ['kɪndrəd] ['sʌbdʒekts]
AND **KINDRED** **SUBJECTS**
和 亲属 主题

及相关学科

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒeɪmz][ɑːr] . [məˈklaɪˌmɑːnt]
JAMES R . McCLYMONT
詹姆斯 拉 . 麦克莱蒙特

詹姆斯·R·麦克莱蒙特

[em] . [ə; eɪ] . , ['ɔːθər] [ʌv; əv] - - ['kæbrəl] -
M . A . , AUTHOR OF ' PEDRALUAREZ CABRAL '
M . 一个 . , 作者 的 - - 卡布拉尔 -

MA，《PEDRALUAREZ CABRAL》作者

- [viːˈtʃɛnti] - -
' VICENTE AÑES PINÇON
- 维森特 - -

维森特·阿涅斯·平孔

- [wɪð; wɪθ] [θriː] [pleɪts]
' WITH THREE PLATES
- 和 三 盘子

'带三个盘子

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

['bəːnəd; bə'nɑːd] ['kwɑːrɪtʃ] ['limitid] .
BERNARD QUARITCH LTD .
伯纳德 夸里奇 有限公司 .

伯纳德·夸里奇有限公司

- ['græftən] [striːt] , [nuː] [bɑːnd] STREET1920
11 GRAFTON STREET , NEW BOND STREET1920
- 格拉夫顿 街道 , 新的 纽带 STREET1920

格拉夫顿街11号，新邦德街，1920年

[ˌviːˌaɪˈaɪ]
vii
七

七

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði] ['rʊk] [ʌv; əv]['mɑːrkoʊ] Polo3
The Rukh of Marco Polo3
这 鲁赫 的 马可 Polo3

马可·波罗的鲁赫3

[ðə; ði]['peŋgwinz][ænd; ənd][ðə; ði] [siːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['æŋgrə][diː][sæm] Bràs7
The Penguins and the Seals of the Angra de Sam Bràs7
这 企鹅 和 这 海豹 的 这 安格拉 德 山姆 Bràs7

圣布拉斯安格拉的企鹅和海豹7

[ðə; ði]['bɑ:ndə]['aɪləndz][ænd; ənd][ðə; ði][bændən] Birds15

The	Banda	Islands	and	the	Bandan	Birds15
这	班达	岛屿	和	这	班丹	Birds15

班达群岛和班达鸟类15

[ðə; ði][ˌetɪ'mɑ:lədʒi][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] - -

The	Etymology	of	the	Name	'	Emu'21
这	词源	的	这	姓名	-	-

“鸸鹋”这个名称的词源21

[ɔ:'streɪliən] [bɜ:rdz][ɪn] -

Australian	Birds	in	169725
澳大利亚	鸟类	在	-

169725年的澳大利亚鸟类

[nu:] ['zi:lənd] [bɜ:rdz][ɪn] -

New	Zealand	Birds	in	177231
新的	新西兰	鸟类	在	-

177231年的新西兰鸟类

[ˌaɪ'ɛks]

ix
九

九

[lɪst] [ʌv; əv] [pleɪts]

LIST	OF	PLATES
列表	的	盘子

车牌清单

[aɪ] .

I	.
我	.

我。

[ˌkæʒu'ɛriəs] - , ['blɪθ] .

Casuarius	uniappendiculatus	,	Blyth	.
卡苏阿里乌斯	-	,	布莱斯	.

Casuarius uniappendiculatus, Blyth.

([dʒʌv] .) .

(	juv	.	)	.
(	青少年	.	)	.

（青少年）

[frʌm; frəm][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] .

From	an	example	in	the	British	Museum	of	Natural	History	.
从	一个	例子	在	这	英国	博物馆	的	自然的	历史	.

以大英自然历史博物馆的藏品为例。

[baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][də'rektər] .

By	permission	of	the	Director	.
经过	允许	的	这	导演	.

经导演许可。

['frʌntɪspi:s]

Frontispiece
卷首插图

卷首插图

[ðɪs] [pleɪt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['ɑ:pəzɪt] [pi:] . - ,

This	plate	should	be	compared	with	that	opposite	p	.	22	,
这	盘子	应该	是	比较的	和	那	对面的	p	.	-	,

应该将此图版与第 22 页对面的图版进行比较。

[wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['kæsəweri] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['wɔtlz] — ['prɑːbəbli] [æn; ən] [ˌɪmə'tʃʊr] [ˌkæʒu'ɛriəs]
which **represents** **a** **cassowary** **with** **two** **wattles** **—** **probably** **an** **immature** **Casuarius**
哪个 代表 一个 食火鸡 和 二 金合欢 — 大概 一个 不成熟 卡苏阿里乌斯
[geliːtəs] , - .
galeatus **,** **Vieill** **.**
加拉图斯 , - .

这代表一只长着两个肉垂的食火鸡——可能是未成年的食火鸡（Casuarius galeatus, Vieill）。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [wɪtʃ] [ɪz] [bi'liːvd] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [ə'laɪv] [tuː; tə] ['jʊrəp]
for **that** **is** **the** **species** **which** **is** **believed** **to** **have** **been** **brought** **alive** **to** **Europe**
为了 那 是 这 物种 哪个 是 相信 到 有 到过 带来 活 到 欧洲
[baɪ] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ɪn] - .
by **the** **Dutch** **in** **1597** **.**
经过 这 荷兰语 在 - .

因为人们认为，这种动物是荷兰人在 1597 年带到欧洲的活体动物。

[æn; ən] [ˌɪmə'tʃʊr] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] ['spiːʃiːz] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə'veɪləb(ə)l] [fɔːr; fər] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] .
An **immature** **example** **of** **that** **species** **was** **not** **available** **for** **reproduction** **.**
一个 不成熟 例子 的 那 物种 曾是 不是 可用的 为了 生殖 .

没有可供繁殖的该物种幼体样本。

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ə'briː] ['di'i'es] - ['voʊgəlz] ['em] .
Abris **des** **wvnderbaren** **Vogels** **Eme** **.**
布里斯 德斯 - 沃格尔斯 埃梅 .

Abris des wvnderbaren Vogels Eme。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɪfθ] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] ['ɜːrstə] - [ɪn] [daɪ] - ['ɪndiən] [soʊ] [daɪ]
From **the** **fifth** **edition** **of** **Erste** **Schiffart** **in** **die** **orientalische** **Indien** **so** **die**
从 这 第五 版 的 erste - 在 死 - 印度 所以 死
- ['ʃɪf] [ɪm] [mɑːrtiːoʊ] - - [ˌviː'ɛn'diː] [ɪm] [ˌɔ'gʌstoʊ] - -
holländische **Schiff** **im** **Martio** **1595** **aussgefahren** **vnd** **im** **Augusto** **1597** **wiederkommen**
- 希夫 我是 马蒂奥 - - vnd 我是 奥古斯托 - -
[vɝːzɪkt] ... ['dɝːtʃ] - - .
verzicht **...** **Durch** **Levinvm** **Hvlsivm** **.**
弗齐希特 ... 杜尔奇 - - .

从第五版的 Erste Schiffart in die orientalische Indien so die holländische Schiff im Martio 1595 aussgefahren vnd im Augusto 1597 wiederkommen verzicht ... Durch Levinvm Hvlsivm。

['ɛdɪʃˌoʊ] ['kiːntə] .
Editio **Quinta** **.**
编辑 昆塔 .

第五版。

- [zuː] - [ˌeɪ 'em]
Getruckt **zu** **Franckfurt** **am**
- 祖 - 是

Getruckt zu Franckfurt am

- ['dɝːtʃ] ['hɑːrtmən] - [ɪn] [vɝːləgəŋ] ['dɝː] - .
Mäyn **durch** **Hartmann** **Palthenium** **in** **Verlegung** **der** **Hulfischen** **.**
- 杜尔奇 哈特曼 - 在 Verlegung 德尔 - .

Mäyn durch Hartmann Palthenium in Verlegung der Hulfischen。

['ænoʊ] [em] . [ˌdiː 'siː] . [ˌɛks'ɛks'viː] . ,
Anno **M** **.** **DC** **.** **xxv** **.** **,**
安诺 M . 华盛顿特区 . 25 . ,

公元25年

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .
From **a** **copy** **of** **the** **book** **in** **the** **British** **Museum** **.**
从 一个 复制 的 这 书 在 这 英国 博物馆 .

摘自大英博物馆藏本。

[baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kiːpər] [ʌv; əv] ['prɪntɪd] [bʊks] .
By **permission** **of** **the** **Keeper** **of** **Printed** **Books** **.**
经过 允许 的 这 守门员 的 打印 图书 .

经印刷书籍保管员许可。

[piː] . -
p **.** **22**
p . -

第22页

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] [mæskt] [ɔːr] [bluː] - [feɪst] ['gænɪt] (['suːlə] - , [es] . -) .
The **Masked** **or** **Blue** **-** **faced** **Gannet** **(** **Sula** **cyanops** **,** **S** **.** **personata** **)** **.**
这 戴面具 或者 蓝色的 - 面对 塘鹅 (苏拉 - , S . -) .

蒙面塘鹅或蓝脸塘鹅（Sulayanops，S.personata）。

[frʌm; frəm][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['skɑːtɪʃ] [mju'ziːəm] .
From **an** **example** **in** **the** **Royal** **Scottish** **Museum** **.**
从 一个 例子 在 这 皇家 苏格兰 博物馆 .

以苏格兰皇家博物馆的藏品为例。

[baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][də'rektər] .
By **permission** **of** **the** **Director** **.**
经过 允许 的 这 导演 .

经导演许可。

[piː] . -
p **.** **35**
p . -

第35页

[ɪn][ðə; ði]['mænjuel] - (-) ['les(ə)n] [raɪts] : - [lə] [fuː] [mɑːnʃ] [diː][və'luəz] ,
In **the** **Manuel** **d'Ornithologie** **(** **1828** **)** **Lesson** **writes** **:** **'** **Le** **Fou** **Manche** **de** **Velours** **,**
在 这 曼努埃尔 - (-) 课 写 : - 乐 福 芒奇 德 丝绒 ,

在 Manuel d'Ornithologie (1828) 课程中写道："Le Fou Manche de Velours，

" ['mæŋgəˌmɑːŋgə][diː] - " ['di'i'es] - [ˌpɔːrtjʊ'geɪ] , [ˌkju ju 'i] [-] [dɪt] - [lə] [fuː] [diː]
“ **manga** **de** **velado** **”** **des** **navigateurs** **portugais** **,** **que** **l'on** **dit** **être** **le** **fou** **de**
“ 漫画 德 - ” 德斯 - 葡萄牙语 , que 上 迪特 - 勒 福 德
[bæ'sæn] ,
Bassan **,**
巴桑 ,

葡萄牙导航者的"manga de velado"，que l'on dit être le fou de Bassan，

[ˌiː es 'tiː][diː] - [plʌs] ['peti] .
est **de** **moitié** **plus** **petit** **.**
est 德 - 加 小 .

est de moitié plus petit.

[ˌsiː 'iː] [sɛ'reɪ] [dɒŋk][ˌju ɛn 'i] [reɪs] [dɪstɪŋkt] .
Ce **serait** **donc** **une** **race** **distincte** **.**
塞 塞拉伊特 唐克 一 种族 独特的 .

这是一个独特的种族。

- [tɑːm] . [iː] .
' **tom** . **II** .
- 汤姆 . 二 .

'汤姆。二世。

[piː] . - .
p . **375** .
p . - .

第375页。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] - - [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθər] ['æmplifaiz] [ðʌs] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz]
And **in** **the** **Traité** **d'Ornithologie** **the** **same** **author** **amplifies** **thus** **what** **he** **has**
和 在 这 - - 这 相同的 作者 放大 因此 什么 他 有
['rɪt(ə)n] :
written **:**
书面 :

在《鸟类学专著》中，同一作者进一步阐述了他之前写的内容：

- [fuː] [mɑːnʃ] [diː] [və'luəz] ; ['suːlə] - , [les] .
' **Fou** **Manche** **de** **Velours** **;** **Sula** **dactylatra** **,** **Less** **.**
- 福 芒奇 德 丝绒 ; 苏拉 - , 较少的 .

'Fou Manche de Velours； Sula dactylatra，少。

[zuːl] . [diː][lɑː][koʊk; kɑːk] . , [tɛkst] , [pɑːrt] .
Zool **.** **de** **la** **Coq** **.** **,** **Texte** **,** **part** **.**
动物学 . 德 拉 狗粮 . , 文本 , 部分 .

动物园。 de la Coq.，文本，部分。

[ˌtuːˈtuː] , [piː] . - .
2 **,** **p** **.** **494** **.**
2 , p . - .

2，第 494 页。

[ɛ'spiːs] [kənfɑːnduː] [ə'vɛk][lə] [fuː] [diː][bæ'sæn] [ə'dʊlt] ; [ˌiː es 'tiː][lə]['mæŋgəˌmɑːŋgə][diː] - ['di'i'es]
Espèce **confondue** **avec** **le** **fou** **de** **Bassan** **adulte** **;** **est** **le** **manga** **de** **Velado** **des**
物种 浓汤 和 勒 福 德 巴桑 成人 ; est 勒 漫画 德 - 德斯
[ˌpɔːrtjʊ'geɪ] .
Portugais **.**
葡萄牙语 .

Espèce conondue avec le fou de Bassan Adulte；这是葡萄牙 Velado 的漫画。

['pluːmɪdʒ] [blæŋk][pɜːr] ; ['aɪlz, 'eɪlz][et] [kjuː] [nwɑːrz] ; [bek] - ; ['tɑːrsɪs] [ʒoʊnz] ;
Plumage **blanc** **pur** **;** **ailes** **et** **queue** **noires** **;** **bec** **corné** **;** **tarses** **jaunes** **;**
羽毛 布兰克 纯粹 ; 机翼 等 队列 黑人 ; 因为 - ; 跗骨 黄 ;

羽毛 白色 pur；黑线和黑线；贝克科内；黄跗节；

[lɑː] [beɪs] [diː'ju][bek] - [-] [pəj] [nuː] , [ˌkju ju 'aɪ] - [suə][lɑː][gɔːrdʒ] [ɪn] [fɒːm] [diː] [demi]
la **base** **du** **bec** **cerclée** **d'une** **peau** **nue** **,** **qui** **s'étend** **sur** **la** **gorge** **en** **forme** **de** **demi**
拉 根据 杜 因为 - 沙丘 皮肤 nue , qui - 苏尔 拉 峡谷 英文 为我 德 半
- [sɜːrkl] .
- **cercle** **.**
- 圆 .

La Base du bec cerclée d'une peau nue, qui s'étend sur la gorge en forme de mi-cercle.

[fɪmɛl] : ['graɪz] .
Femelle **:** **Grise** **.**
女性 : 格里斯 .

女：灰色。

- [diː] - , [lez]['mɜ˞ːz] [ʃoʊdz] ['di'i'es] [trɔ'piːk] .
L'île **de** **l'Ascension** **,** **les** **mers** **chaudes** **des** **Tropiques** **.**
- 德 - , 莱斯 mers 暖 德斯 热带 .

升天岛，热带海滩。

- [tɛkst] , [piː] . - . [wʌn]
' Texte , p . 601 . 1
- 文本 , p . - . 1

'Texte，第 601.1 页

[ðə; ði] ['rʊk] [ʌv; əv]['mɑːrkoʊ] POLO3
THE RUKH OF MARCO POLO3
这 鲁赫 的 马可 POLO3

马可·波罗的鲁赫

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

['mɑːrkoʊ]['poʊloʊ] , [hæd; həd][hiː; hi] [kən'faɪnd] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ]['soʊbər][nə'reɪʃn,næ'reɪʃn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
MARCO POLO , had he confined himself to a sober narration of his
马可 马球 , 有 他 受限 他自己 到 一个 清醒 旁白 的 他的
['trævlz] ,
travels ,
旅行 ,

如果马可·波罗只是冷静地叙述他的旅行经历，

[wʊd] [hæv; həv] [left] [tuː; tə][pɑː'sterəti][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz]
would have left to posterity a valuable record of the political institutions
会 有 左边 到 后人 一个 有价值的 记录 的 这 政治的 机构
[ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːpəlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] [iːst] .
and national customs of the peoples of his day in the Far East .
和 国家的 海关 的 这 人民 的 他的 天 在 这 远的 东方 .

如果他能做到这一点，将会给后世留下关于他那个时代远东各民族政治制度和民族习俗的宝贵记录。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ]['duːɪŋ] [ðɪs] ,
He was not satisfied with doing this ,
他 曾是 不是 使满意 和 正在做 这 ,

他并不满足于这样做，

[bʌt; bət] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nærətɪv] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ɑːn] - [dɪt] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['mɑːrvələs] [ɪn]
but added to his narrative a number of on - dit more or less marvellous in
但 额外 到 他的 叙述 一个 数字 的 在 - 迪特 更多的 或者较少的 奇妙 在
['kærəktər] ,
character ,
特点 ,

但他还在他的叙述中加入了一些或多或少颇具特色的即兴故事，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kə'lektɪd] [frʌm; frəm] ['kredʒələs] [ɔːr] [ɪn'ventɪv] ['pɜːsənz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [keɪm]
which he collected from credulous or inventive persons with whom he came
哪个 他 集 从 轻信的 或者 富有创造力的 人 和 谁 他 来了
['ɪntuː]['kɑːntækt] ,
into contact ,
进入 接触 ,

这些信息是他从接触到的那些轻信或富有创造力的人那里收集来的。

['prɪnsəpli] [frʌm; frəm] ['mærɪnəz] [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['ʌðər] ['trævələz] .
principally from mariners and from other travellers .
主要 从 水手们 和 从 其他 旅行者 .

主要来自水手和其他旅行者。

[ʌv; əv] [ðiːz] [əˈdendə] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['stɔːri][nɑːt][wʌn][ɪz] [mɔːr] [ɪnˈkredəb(ə)l][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Of	these	addenda	to	his	story	not	one	is	more	incredible	than	that	of	the
的	这些	附加物	到	他的	故事	不是	一	是	更多的	极好的	比	那	的	这

['rʊk] ,

rukh	,
鲁赫	,

在他故事的这些补充中，没有比鲁赫的故事更令人难以置信的了。

[ænd; ənd] [jet] [ðæt] [əˈdendəm] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]

and	yet	that	addendum	may	be	regarded	as	indicating	the	transition	from
和	然而	那	附录	可能	是	认为	作为	表明	这	过渡	从

[ðə; ði] ['ʌtərli] [ɪnˈkredəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [əd'mɪkstʃər] [ʌv; əv] [truːθ] [wɪð; wɪθ]['fɪkʃ(ə)n][ɪn][bɜːrd] - [lɔːr] .

the	utterly	incredible	to	the	admixture	of	truth	with	fiction	in	bird	-	lore	.
这	完全地	极好的	到	这	混合物	的	真相	和	小说	在	鸟	-	知识	.

然而，这一附录或许可以被视为鸟类传说中从完全不可思议到真假混杂的过渡。

[fɔːr; fər] , [waɪlst] [ðə; ði] ['rʊk] [pə'zest] [sʌm; səm] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['ʌtərli] ['fæbjələs] ,

For	,	whilst	the	rukh	possessed	some	characteristics	which	are	utterly	fabulous	,
为了	,	而	这	鲁赫	拥有	一些	特征	哪个	是	完全地	太棒了	,

['ʌðər] [ɑːr; ər]['kredəb(ə)l] [ɪ'nʌf] .

others	are	credible	enough	.
其他的	是	可信的	足够的	.

因为，虽然 rukh 具有一些完全不可思议的特征，但其他一些特征也相当可信。

[wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ri'zembld] [æn; ən]['iːg(ə)l] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

We	are	told	,	for	example	,	that	it	resembled	an	eagle	,	that	it	was
我们	是	讲述	,	为了	例子	,	那	它	类似	一个	鹰	,	那	它	曾是

[kɑːr'nɪvərəs] ,

carnivorous	,
食肉的	,

例如，我们被告知它长得像鹰，而且是食肉动物。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [pə'zest] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['paʊɝz] [ʌv; əv] [flaɪt] ,

that	it	possessed	remarkable	powers	of	flight	,
那	它	拥有	卓越	权力	的	航班	,

它拥有非凡的飞行能力，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['vɪzɪtɪd] ['aɪləndz] [wɪtʃ] [leɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv]['zænzəˌbɑːr] ,

and	that	it	visited	islands	which	lay	to	the	south	of	Zanzibar	,
和	那	它	到访	岛屿	哪个	躺	到	这	南	的	桑给巴尔	,

它还访问了桑给巴尔岛以南的岛屿，

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][æn; ən]['oʊʃ(ə)n] ['kɜːrənt] [wɪtʃ] ['rendərd] ['dɪfɪkəlt] [ɔːr][ɪm'pɑːsəb(ə)l][ə; eɪ]

within	the	influence	of	an	ocean	current	which	rendered	difficult	or	impossible	a
之内	这	影响	的	一个	海洋	当前的	哪个	渲染	难的	或者	不可能的	一个

['vɔɪɪdʒ] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['riːdʒənz][tuː; tə]['ɪndiə] ,

voyage	from	these	regions	to	India	,
航程	从	这些	地区	到	印度	,

受洋流影响，从这些地区前往印度的航行变得困难或不可能。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ðerfɔːr] [mʌst; məst][hæv; həv] [tendid] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌðərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

and	which	therefore	must	have	tended	in	a	southerly	direction	.
和	哪个	所以	必须	有	倾向于	在	一个	南风	方向	.

因此，其走向必定是向南的。

[ɪn] [ðɪs] ['kɜːrənt] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˌmoʊzæm'biːk] .

In	this	current	we	have	no	difficulty	in	recognising	that	of	Mozambique	.
在	这	当前的	我们	有	不	困难	在	识别	那	的	莫桑比克	.

在这股潮流中，我们很容易就能认出是莫桑比克的潮流。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðæt] [ðə; ði] ['rʊk] [hæd; həd][æn; ən] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] [wɪŋ] [ʌv; əv] ['θɜːrti] ['peɪsɪz] ,

On	the	other	hand	,	that	the	rukh	had	an	expanse	of	wing	of	thirty	paces	,
在	这	其他	手	,	那	这	鲁赫	有	一个	广阔	的	翼	的	三十	步幅	,

另一方面，rukh 的翼展有三十步之遥。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][lɪft][æn; ən] ['elɪfənt] [ɪn][ɪts] ['tælən] , [ɑːr; ər][ʌv; əv] [kɔːrs] ['ʌtərli]

and	that	it	could	lift	an	elephant	in	its	talons	,	are	of	course	utterly
和	那	它	可以	举起	一个	大象	在	它是	利爪	,	是	的	课程	完全地

[ɪn'kredəb(ə)l] [ə'sɜːʃnz] .

incredible	assertions	.
极好的	断言	.

而说它能用爪子举起大象，当然是完全不可思议的说法。

[ðə; ði] ['rʊk] ['ðerfɔːr] [hoʊldz][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][bɜːrd] - [lɔːr] intermediate4

The	rukh	therefore	holds	a	position	in	bird	-	lore	intermediate4
这	鲁赫	所以	持有	一个	位置	在	鸟	-	知识	intermediate4

因此，rukh 在鸟类学中占有一席之地（中级4）。

[bɪ'twiːn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pelɪkən] [fed] [ə'pɑːn][ðə; ði] [blʌd]

between	that	of	the	phœnix	and	that	of	the	pelican	fed	upon	the	blood
之间	那	的	这	凤凰	和	那	的	这	鹈	美联储	之上	这	血

[ʌv; əv][ɪts] ['mʌðər] [huːz] [biːk] [ɪz] [tɪpt] [wɪð; wɪθ] [red] ,

of	its	mother	whose	beak	is	tipped	with	red	,
的	它是	母亲	谁	喙	是	倾斜	和	红色的	,

介于凤凰和鹈鹕之间，鹈鹕以母亲的鲜血为食，其喙尖呈红色。

[ɔːr] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːrnəkl] [guːs] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [neɪm] [sə'dʒests; səg'dʒests][ðə; ði] ['mɑːləsk] ,

or	that	of	the	barnacle	goose	,	of	which	the	name	suggests	the	mollusc	,
或者	那	的	这	藤壶	鹅	,	的	哪个	这	姓名	建议	这	软体动物	,

[wʌn][ðə; ði] ['bɑːrnəkl] ,

1	the	barnacle	,
1	这	藤壶	,

或者藤壶鹅，其名称暗示着软体动物藤壶，1

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɑːləsk] [ɔːr] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd]

and	which	was	said	to	proceed	from	the	mollusc	or	that	of	the	bird
和	哪个	曾是	说	到	继续	从	这	软体动物	或者	那	的	这	鸟

[ʌv; əv]['pærədaɪs] ,

of	paradise	,
的	天堂	,

据说它来源于软体动物或天堂鸟的软体动物。

[ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kʌt] [ɔːf] [baɪ][ðə; ði] ['melei] ['treɪdərz] [huː] [soʊld][ðə; ði] [skɪnz] ,

the	feet	of	which	were	cut	off	by	the	Malay	traders	who	sold	the	skins	,
这	脚	的	哪个	是	切	离开	经过	这	马来语	交易员	WHO	卖	这	皮肤	,

这些动物的脚被出售兽皮的马来商人砍掉了。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['kɑːmənli] [rɪ'pɔːrtɪd] ['nevər][tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] [fiːt] , [bʌt; bət][tuː; tə]

and	which	were	commonly	reported	never	to	have	had	feet	,	but	to
和	哪个	是	通常	据报道	绝不	到	有	有	脚	,	但	到

[floʊt] [pər'petʃuəli] [ɪn][ðə; ði] [er] .

float	perpetually	in	the	air	.
漂浮	永恒地	在	这	空气	.

据传，它们通常没有脚，而是永远漂浮在空中。

[ðʌs] [tuː] [striːmz] [juˈnaɪtɪd][ˈɪntuː][wʌn] [ˈfloʊtɪd] [ðə; ði] [kənˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʊk] — [ə; eɪ]

Thus	two	streams	united	into	one	floated	the	conception	of	the	rukh	—	a
因此	二	溪流	团结的	进入	一	漂浮	这	概念	的	这	鲁赫	—	一个

[ˌmɪθəˈlɑːdʒɪkl] [striːm] [ˈteɪkɪŋ] [ɪts][raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpəːʃənz] [ænd; ənd]

mythological	stream	taking	its	rise	from	the	simourgh	of	the	Persians	and
神话	溪流	采取	它是	上升	从	这	-	的	这	波斯人	和

[ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv][fækt] [ˈteɪkɪŋ] [ɪts][raɪz][ɪn][ðə; ði][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈriːəl][bɜːrd] [wɪtʃ] [ˈvɪzɪtɪd]

a	stream	of	fact	taking	its	rise	in	the	observation	of	a	real	bird	which	visited
一个	溪流	的	事实	采取	它是	上升	在	这	观察	的	一个	真实的	鸟	哪个	到访

[ˈsɜːrt(ə)n][ˈaɪləndz][ɔːf][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [koʊst][ʌv; əv]["æfrɪkə] ,

certain	islands	off	the	south	-	east	coast	of	Africa	,
肯定	岛屿	离开	这	南	-	东方	海岸	的	非洲	,

因此，两条河流汇聚成一条河流，孕育了“rukh”的概念——一条神话河流源于波斯人的“simourgh”，另一条事实河流源于对一只造访非洲东南海岸某些岛屿的真实鸟类的观察。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [riˈzembld] [æn; ən][ˈiːg(ə)l][ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]

and	which	is	said	to	have	resembled	an	eagle	and	may	have	been	a
和	哪个	是	说	到	有	类似	一个	鹰	和	可能	有	到过	一个

[siː] - [ˈiːg(ə)l] .

sea	-	eagle	.
海	-	鹰	.

据说它外形像鹰，可能是一只海雕。

[wɪð; wɪθ] [kəˈmendəbl] [ˈretɪsns] [ˌleksɪˈkɑːgrəfər] [tel] [juː ˈes] [ðæt] - [ˈrʊk] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm]

With	commendable	reticence	lexicographers	tell	us	that	'	rukh	'	was	the	name
和	值得称赞	沉默寡言	词典编纂者	告诉	我们	那	-	鲁赫	-	曾是	这	姓名

[ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd][ʌv; əv] [ˈmaɪti] [wɪŋ] .

of	a	bird	of	mighty	wing	.
的	一个	鸟	的	强大的	翼	.

词典编纂者以令人称道的含蓄告诉我们，“rukh”是一种拥有强大翅膀的鸟的名字。

[wʌn][aɪ] . [iː] . , [ə; eɪ] [ˈfæbjələs] [ˈmɑːləsk] ; [ðə; ði] [ˈbɑːrnəkl] [ɪz][nɑːt] [naʊ] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈmɑːləsk] .

1	I	.	e	.	,	a	fabulous	mollusc	;	the	barnacle	is	not	now	regarded	as	a	mollusc	.
1	我	.	e	.	,	一个	太棒了	软体动物	;	这	藤壶	是	不是	现在	认为	作为	一个	软体动物	.

[faɪv]

5
5

1 也就是说，一种奇妙的软体动物；藤壶现在不被认为是软体动物。5

[ðə; ði] [ˈpeŋgwinz] [ænd; ənd][ðə; ði] [siːlz]

THE	PENGUINS	AND	THE	SEALS
这	企鹅	和	这	封印

企鹅和海豹

[ʌv; əv][ðə; ði]

OF	THE
的	这

的

[ˈæŋgrə] [diː][sæm] BRÀS7

ANGRA	DE	SAM	BRÀS7
安格拉	德语	萨姆	BRÀS7

ANGRA DE SAM BRÀS7

[ˈkɑːntents]

Contents
内容

内容

[ðer; ðər][ɪg'zɪsts][æn; ən] [ə'nɑːnɪməs] ['nærətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv]['væskoʊ][ˌdiː 'eɪ]['^ɑːmə]

THERE	exists	an	anonymous	narrative	of	the	first	voyage	of	Vasco	da	Gama
那里	存在	一个	匿名的	叙述	的	这	第一的	航程	的	瓦斯科	达	伽马

[tuː; tə]['ɪndiə]['ʌndər][ðə; ði]['taɪt(ə)l][roʊtɛroʊ][ˌdiː 'eɪ][viˈɑːʒɛm][diː]['væskoʊ][ˌdiː 'eɪ]['^ɑːmə] [ɪm] - .

to	India	under	the	title	Roteiro	da	Viagem	de	Vasco	da	Gama	em	MCCCCXCVII	.
到	印度	在下面	这	标题	roteiro	达	伟嘉	德	瓦斯科	达	伽马	呃	-	.

有一个关于瓦斯科·达·伽马第一次印度航行的匿名叙述，标题为"Roteiro da Viagem de Vasco da Gama em MCCCCXCVII"。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ][roʊtɛroʊ] ,

Although	it	is	called	a	roteiro	,
虽然	它	是	称为	一个	roteiro	,

虽然它被称为 roteiro，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][fækt][ə; eɪ] ['pjʊrli] ['pɜːrsən(ə)l][ænd; ənd]['pɑːpjələr] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,

it	is	in	fact	a	purely	personal	and	popular	account	of	the	voyage	,
它	是	在	事实	一个	纯粹	个人的	和	受欢迎的	帐户	的	这	航程	,

事实上，这是一部纯粹个人化的、通俗易懂的航行记述。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt][kən'teɪn] ['iːðər] ['seɪlɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz][ɔːr][ə; eɪ][ˌsɪstə'mætɪk] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ɔːl]

and	does	not	contain	either	sailing	directions	or	a	systematic	description	of	all
和	做	不是	包含	任何一个	帆船	方向	或者	一个	系统	描述	的	全部

[ðə; ði][pɔːrts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['vɪzɪtɪd] ,

the	ports	which	were	visited	,
这	端口	哪个	是	到访	,

而且既没有提供航行指南，也没有对所有到访港口进行系统描述。

[æz; əz][wʌn] [maɪt] [ɪk'spekt][ɪn][ə; eɪ][roʊtɛroʊ] .

as	one	might	expect	in	a	roteiro	.
作为	一	可能	预计	在	一个	roteiro	.

正如人们在 roteiro 中所预期的那样。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['væskoʊ][ˌdiː 'eɪ]['^ɑːmə] .

There	is	no	reason	to	believe	that	it	was	written	by	Vasco	da	Gama	.
那里	是	不	原因	到	相信	那	它	曾是	书面	经过	瓦斯科	达	伽马	.

没有理由相信它是瓦斯科·达·伽马所写。

[æn; ən]['ɑːfɪsər][ɪn] [sʌtʃ] [haɪ] [ə'θɔːrəti] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz] ['nærətɪv]

An	officer	in	such	high	authority	would	not	be	likely	to	write	his	narrative
一个	官	在	这样的	高的	权威	会	不是	是	可能	到	写	他的	叙述

[ə'nɑːnɪməsli] .

anonymously	.
匿名	.

身居高位的官员不太可能匿名撰写叙述。

[ðə; ði] ['fɔːlti] [ænd; ənd]['veriəb(ə)l] [ɔːr'θɑːgrəfi] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊtɛroʊ]['ɔːlsoʊ]['rendərz] [ɪm'prɑːbəbl] [ðə; ði]

The	faulty	and	variable	orthography	of	the	roteiro	also	renders	improbable	the
这	故障	和	多变的	正字法	的	这	roteiro	还	渲染	不太可能	这

[haɪ'pɑːθəsɪs] [ðæt] ['væskoʊ][ˌdiː 'eɪ]['^ɑːmə][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɔːθər] .

hypothesis	that	Vasco	da	Gama	was	the	author	.
假设	那	瓦斯科	达	伽马	曾是	这	作者	.

罗泰罗书的拼写错误百出，而且变化无常，这也使得瓦斯科·达·伽马是作者的假设不太可能成立。

[ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] [kən'teɪnz] ['meni] [ə'luːʒnz] [tuː; tə][ðə; ði]

The	journal	of	the	first	voyage	of	Columbus	contains	many	allusions	to	the
这	杂志	的	这	第一的	航程	的	哥伦布	包含	许多	暗示	到	这

[bɜːrdz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'skʌvərər] .

birds	which	were	seen	in	the	course	of	it	by	the	great	discoverer	.
鸟类	哪个	是	已见	在	这	课程	的	它	经过	这	伟大的	发现者	.

哥伦布第一次航行的日记中有很多关于这位伟大发现者在航行途中看到的鸟类的记载。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðə; ði][roʊtɛroʊ][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv]['væskoʊ][ˌdiː 'eɪ]['^ɑːmə] [rɪ'zemblz]

In	this	respect	the	roteiro	of	the	first	voyage	of	Vasco	da	Gama	resembles
在	这	尊重	这	roteiro	的	这	第一的	航程	的	瓦斯科	达	伽马	类似

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

在这方面，瓦斯科·达·伽马第一次航行的路线与之相似。

[ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] [ɪz][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['vɔɪɪdʒ]

The	journal	of	Columbus	is	the	earliest	record	of	an	important	voyage
这	杂志	的	哥伦布	是	这	最早	记录	的	一个	重要的	航程

[ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] [wɪtʃ] ['rekəgnaɪz] ['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][æn; ən][eɪd][tuː; tə]['nævəˌgeɪtɝz] ,

of	discovery	which	recognises	natural	history	as	an	aid	to	navigators	,
的	发现	哪个	认可	自然的	历史	作为	一个	援助	到	导航员	,

哥伦布的航海日志是现存最早的重要探险航行记录，它将自然史视为航海者的辅助工具。

[ðə; ði][roʊtɛroʊ][ɪz][ðə; ði][nekst] .

the	roteiro	is	the	next	.
这	roteiro	是	这	下一个	.

接下来是roteiro。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊtɛroʊ] [noʊts] [ðæt] [bɜːrdz] [rɪ'zemblɪŋ] [lɑːrdʒ] ['herən] [wɜːr; wər] [siːn] [ɪn]

The	author	of	the	roteiro	notes	that	birds	resembling	large	herons	were	seen	in
这	作者	的	这	roteiro	笔记	那	鸟类	类似	大的	苍鹭	是	已见	在

[ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] ,

the	month	of	August	,
这	月	的	八月	,

该旅行指南的作者指出，八月份曾出现过类似大型苍鹭的鸟类。

- , [æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] , [aɪ][oʊ'paɪn] ,

1497	,	at	which	time	,	I	opine	,
-	,	在	哪个	时间	,	我	意见	,

我认为，1497年，

[ðə; ði]['ves(ə)lz][ʌv; əv][ˌdiː 'eɪ]['^ɑːmə][wɜːr; wər][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] ['gɪni] ,

the	vessels	of	Da	Gama	were	not	far	from	the	Gulf	of	Guinea	,
这	船只	的	达	伽马	是	不是	远的	从	这	海湾	的	几内亚	,

达伽马的船只当时距离几内亚湾不远。

[ɔːr][wɜːr; wər] , [pər'hæps] , ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [ə'krɔːs] [ðæt] [gʌlf] . [eɪt]

or	were	,	perhaps	,	making	their	way	across	that	gulf	.	8
或者	是	,	也许	,	制作	他们的	方式	穿过	那	海湾	.	8

或者，他们或许正在穿越那片海湾。8

[ɑːn][ðə; ði] 27th [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] , [æz; əz][ðə; ði]['ves(ə)lz] [ə'proʊʧt] [ðə; ði] [saʊθ] - [west] [koʊst][ʌv; əv]

On	the	27th	of	October	,	as	the	vessels	approached	the	south	-	west	coast	of
在	这	27th	的	十月	,	作为	这	船只	接近	这	南	-	西方	海岸	的

['æfrɪkə] ,

Africa	,
非洲	,

10月27日，当这些船只接近非洲西南海岸时，

[weɪlz] [ænd; ənd] [siːlz] [wɜːr; wər] [ɪn'kaʊntər] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] - - . -

whales	and	seals	were	encountered	,	and	also	'	quoquas	.	'
鲸鱼	和	封印	是	遭遇	,	和	还	-	-	.	-

人们遇到了鲸鱼和海豹，还有短尾矮袋鼠。

- - - [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [ɔːr'θɑːgrəfi] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɔːθər] .

'	Quoquas	'	is	the	first	example	of	the	eccentric	orthography	of	our	author	.
-	-	-	是	这	第一的	例子	的	这	偏心	正字法	的	我们的	作者	.

“Quoquas”是我们作者古怪拼写法的第一个例子。

- - - [ɪz] , [noʊ] [daʊt] , [hɪz; ɪz] ['mænər] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] - ['kɑːntʃə] , - [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] -
' Quoquas ' is , no doubt , his manner of writing ' conchas , ' that is to say '
- - - 是 , 不 怀疑 , 他的 方式 的 写作 - 贝壳 , - 那 是 到 说 -
['ʃɛlz] - ;
shells ' ;
贝壳 - ;

毫无疑问，“Quoquas”是他书写“conchas”（即“贝壳”）的一种方式；

[ðə; ði] [tɪl] ['oʊvər] [ðə; ði] [oʊ] [ɪz] ['æbsənt] ; [pər'hæps] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erər] ;
the til over the o is absent ; perhaps that is a typographical error ;
这 直到 超过 这 o 是 缺席的 ; 也许 那 是 一个 印刷 错误 ;

字母 o 上的 til 符号缺失；这可能是一个印刷错误；

['prɑːbəbli] [ðə; ði] ['ɔːθər] [roʊt] [ɔːr] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [raɪt] - .
probably the author wrote or intended to write quõquas .
大概 这 作者 写道 或者 故意的 到 写 - .

作者可能写过或打算写 quõquas。

[ðiːz] ['ʃɛlz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['nɔːtɪlaɪ] .
These shells may have been those of nautili .
这些 贝壳 可能 有 到过 那些 的 鹦鹉螺 .

这些贝壳可能是鹦鹉螺的贝壳。

[ɑːn] [ðə; ði] 8th [ʌv; əv] [noʊ'vembər] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['væskoʊ] [ˌdiː 'eɪ] ['^ɑːmə]
On the 8th of November the vessels under the command of Vasco da Gama
在 这 8th 的 十一月 这 船只 在下面 这 命令 的 瓦斯科 达 伽马
[kæst] ['æŋkər] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪd] [beɪ] [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [frʌm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] ,
cast anchor in a wide bay which extended from east to west ,
投掷 锚 在 一个 宽的 湾 哪个 扩展 从 东方 到 西方 ,

11月8日，瓦斯科·达·伽马指挥的船只在东西走向的宽阔海湾抛锚。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ʃeltərd] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['waɪndz] [ɪk'septɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [bluː] [frʌm; frəm]
and which was sheltered from all winds excepting that which blew from
和 哪个 曾是 避难所 从 全部 风 除外 那 哪个 吹 从
[ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] .
the north - west .
这 北 - 西方 .

除了西北风之外，它免受其他所有风的影响。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] ['æŋkərɪdʒ] [wʌz; wəz] ['sɪksti] [liːgz] ['dɪstənt]
It was subsequently estimated that this anchorage was sixty leagues distant
它 曾是 随后 估计的 那 这 安克雷奇 曾是 六十 联赛 遥远
[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['æŋgrə] [diː] [sæm] - ;
from the Angra de Sam Bràs ;
从 这 安格拉 德 山姆 - ;

后来估计，这个锚地距离安格拉·德·萨姆·布拉斯有六十里格远；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['æŋgrə] [diː] [sæm] - [wʌz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɪksti] [liːgz] ['dɪstənt]
and as the Angra de Sam Bràs was estimated to be sixty leagues distant
和 作为 这 安格拉 德 山姆 - 曾是 估计的 到 是 六十 联赛 遥远
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] ,
from the Cape of Good Hope ,
从 这 岬 的 好的 希望 ,

据估计，安格拉·德·萨姆·布拉斯距离好望角有六十里格远。

[ðə; ði] ['ʃeltərd] ['æŋkərɪdʒ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [prɑːk'sɪməti] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪp] .
the sheltered anchorage must have been in proximity to the Cape .
这 避难所 安克雷奇 必须 有 到过 在 邻近 到 这 岬 .

这个避风的锚地一定靠近海角。

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɜ-z] [neɪmd] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði]['æŋgrə][di:]['sæntə][ə'leinə,'elənə] ,

The	voyagers	named	it	the	Angra	de	Santa	Elena	,
这	航海者	命名	它	这	安格拉	德	圣诞老人	埃琳娜	,

航海者们将其命名为圣埃莱娜港（Angra de Santa Elena）。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [beɪ] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [noʊn] [æz; əz][ˌes 'ti:] . ['hɛlɪnz] [beɪ] .

and	it	may	have	been	the	bay	which	is	now	known	as	St	.	Helen's	Bay	.
和	它	可能	有	到过	这	湾	哪个	是	现在	已知	作为	英石	.	海伦的	湾	.

而它很可能就是现在被称为圣海伦湾的那个海湾。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][noʊt] [ðæt] [ðə; ði][dʒi:] . [di:]['stʌ, 'ɛ'sti:'eɪ] .

But	it	is	worthy	of	note	that	the	G	.	de	Sta	.
但	它	是	值得	的	笔记	那	这	G	.	德	斯塔	.

但值得注意的是，G. de Sta.

[ɛ'lɛnə] [ʌv; əv][ðə; ði][kæn'ti:noʊ] [tʃɑ:rt] [ɪz][leɪd] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌkɔris'pɔndz] ['ræðər]

Ellena	of	the	Cantino	Chart	is	laid	down	in	a	position	which	corresponds	rather
埃莱娜	的	这	坎蒂诺	图表	是	铺设	向下	在	一个	位置	哪个	对应	相当

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] ['teɪbl] [beɪ] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['hɛlɪnz] [beɪ] .

with	that	of	Table	Bay	than	with	that	of	St	.	Helen's	Bay	.
和	那	的	桌子	湾	比	和	那	的	英石	.	海伦的	湾	.

坎蒂诺海图上的埃莱娜号的位置更接近于桌湾，而不是圣海伦斯湾。

[ðə; ði] [ˌpɔ:rtʃʊ'gi:z] [keɪm] ['ɪntu:]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'dʒeɪs(ə)nt]

The	Portuguese	came	into	contact	with	the	inhabitants	of	the	country	adjacent
这	葡萄牙语	来了	进入	接触	和	这	居民	的	这	国家	邻近的

[tu:; tə][ðə; ði] ['æŋkərɪdʒ] .

to	the	anchorage	.
到	这	安克雷奇	.

葡萄牙人与锚地附近国家的居民接触了。

[ði:z] ['pi:p(ə)l][hæd; həd] ['tɔ:ni] [kəm'plekʃənz] ,

These	people	had	tawny	complexions	,
这些	人们	有	黄褐色	肤色	,

这些人肤色呈棕褐色。

[ænd; ənd] ['kærid] ['wʊd(ə)n] [spiə] [tɪpt] [wɪð; wɪθ][hɔ:rn] — ['æsəgaɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] — [ænd; ənd]

and	carried	wooden	spears	tipped	with	horn	—	assagais	of	a	kind	—	and
和	携带	木制的	长矛	倾斜	和	喇叭	—	阿萨盖斯	的	一个	种类	—	和

['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] .

bows	and	arrows	.
弓	和	箭头	.

他们携带了枪尖镶有角的木矛（一种阿萨盖矛）以及弓箭。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [ju:st] [fɔksiz] - [teɪlz] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [ʃɔ:rt] ['wʊd(ə)n] ['hændlz] .

They	also	used	foxes	'	tails	attached	to	short	wooden	handles	.
他们	还	用过的	狐狸	-	尾巴	随附的	到	短的	木制的	把手	.

他们还使用绑在短木柄上的狐狸尾巴。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ɪn'fɔ:rmd] [fɔ:r; fər] [wʌt] ['pɜ-:pəsəz, 'pɜ-:pəsɪz][ðə; ði][fɔksiz] - [teɪlz][wɜ:r; wər] [ju:st] .

We	are	not	informed	for	what	purposes	the	foxes	'	tails	were	used	.
我们	是	不是	知情的	为了	什么	目的	这	狐狸	-	尾巴	是	用过的	.

我们并不清楚狐狸尾巴的用途。

[wɜ:r; wər] [ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə] [brʌʃ] [flaɪz] [ə'weɪ] , [ɔ:r][wɜ:r; wər] [ðeɪ] [ɪn'sɪgniə][ʌv; əv] [ə'θɔ:rəti] ?

Were	they	used	to	brush	flies	away	,	or	were	they	insignia	of	authority	?
是	他们	用过的	到	刷子	苍蝇	离开	,	或者	是	他们	徽章	的	权威	?

它们是用来驱赶苍蝇的，还是权威的象征？

[ðə; ði] [fu:d] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] [weɪlz] , [si:lz] , and9

The	food	of	the	natives	was	the	flesh	of	whales	,	seals	,	and9
这	食物	的	这	本地人	曾是	这	肉	的	鲸鱼	,	封印	,	and9

当地居民的食物是鲸鱼、海豹和9的肉。

['æntlˌəʊps] (-) , [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n][plænts] .

antelopes	(	gazellas	)	,	and	the	roots	of	certain	plants	.
羚羊	(	-	)	,	和	这	根	的	肯定	植物	.

羚羊（瞪羚）和某些植物的根。

['kreɪfɪʃ] [ɔːr] - [keɪp] ['lɔbstəz] - [ə'baʊnd] [nɪr] [ðə; ði] ['æŋkərɪdʒ] .

Crayfish	or	'	Cape	lobsters	'	abounded	near	the	anchorage	.
小龙虾	或者	-	岬	龙虾	-	大量	靠近	这	安克雷奇	.

锚地附近盛产小龙虾，也叫"开普龙虾"。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊtɛroʊ] [ə'fəːmz] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ri'zembld] [ðə; ði]

The	author	of	the	roteiro	affirms	that	the	birds	of	the	country	resembled	the
这	作者	的	这	roteiro	肯定	那	这	鸟类	的	这	国家	类似	这

[bɜːrdz][ɪn] ['pɔːrtʃʊgl] ,

birds	in	Portugal	,
鸟类	在	葡萄牙	,

该书作者断言，该国的鸟类与葡萄牙的鸟类相似。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['kɔːmərənts] , [lɑːks] , ['tɜːrt(ə)l] - [dʌvz; doʊvz] , [ænd; ənd]

and	that	amongst	them	were	cormorants	,	larks	,	turtle	-	doves	,	and
和	那	在	他们	是	鸬鹚	,	云雀	,	龟	-	鸽子	,	和

[gʌlz] .

gulls	.
海鸥	.

其中有鸬鹚、云雀、斑鸠和海鸥。

[ðə; ði] [gʌlz] [ɑːr; ər] [kɔːld] - - ,

The	gulls	are	called	'	guayvotas	,
这	海鸥	是	称为	-	-	,

这些海鸥被称为"guayvotas"。

- [bʌt; bət] - - - [ɪz]['prɑːbəbli] [ə'nʌðər] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [ɔːr'θɑːgrəfi] [ʌv; əv]

'	but	'	guayvotas	'	is	probably	another	instance	of	the	eccentric	orthography	of
-	但	-	-	-	是	大概	其他	实例	的	这	偏心	正字法	的

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] - - .

the	author	and	equivalent	to	'	gaivotas	.
这	作者	和	相等的	到	-	-	.

但"guayvotas"可能是作者古怪拼写法的另一个例子，相当于"gaivotas"。

- [ɪn] [dɪ'sembər] [ðə; ði]['skwɑːdrən] [riːtʃt] [ðə; ði]['æŋgrə][diː][sɑʊ] - ,

'	In	December	the	squadron	reached	the	Angra	de	São	Bràs	,
-	在	十二月	这	中队	达到	这	安格拉	德	圣	-	,

"十二月，中队抵达安格拉德圣布拉斯，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['iːðər] ['mɔːsəl] [beɪ] [ɔːr] [ə'nʌðər] [beɪ] [ɪn][kloʊz][prɑːk'sɪməti][tuː; tə] ['mɔːsəl] [beɪ] .

which	was	either	Mossel	Bay	or	another	bay	in	close	proximity	to	Mossel	Bay	.
哪个	曾是	任何一个	贻贝	湾	或者	其他	湾	在	关闭	邻近	到	贻贝	湾	.

那里要么是莫塞尔湾，要么是莫塞尔湾附近的另一个海湾。

[hɪr] ['peŋgwinz][ænd; ənd] [siːlz] [wɜːr; wər][ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns] .

Here	penguins	and	seals	were	in	great	abundance	.
这里	企鹅	和	封印	是	在	伟大的	丰富	.

这里企鹅和海豹数量众多。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊtɛroʊ][kɔːlz][ðə; ði]['peŋgwinz] - - ,

The	author	of	the	roteiro	calls	the	penguins	'	sotelycairos	,
这	作者	的	这	roteiro	呼叫	这	企鹅	-	-	,

roteiro 的作者称企鹅为"sotelycairos"，

- [wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] [kə'rektli] ['rɪt(ə)n] - - - [baɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['raɪtɚz] .

'	which	is	more	correctly	written	'	sotilicarios	'	by	subsequent	writers	.
-	哪个	是	更多的	正确	书面	-	-	-	经过	随后的	作家	.

后来的作者将其更准确地写成"sotilicarios"。

[ðə; ði][wɜːrd][ɪz]['prɑːbəbli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['spænɪʃ] - [ænd; ənd][ðə; ði]['lætn] ['sʌbtɪlɪs] ,

The	word	is	probably	related	to	the	Spanish	sotil	and	the	Latin	subtilis	,
这	单词	是	大概	有关的	到	这	西班牙语	-	和	这	拉丁	枯草杆菌	,

这个词可能与西班牙语的 sotil 和拉丁语的 subtilis 有关。

[ænd; ənd] [meɪ] [kən'teɪn] [æn; ən][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['kʌnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	may	contain	an	allusion	to	the	supposed	cunning	of	the
和	可能	包含	一个	典故	到	这	据称	狡猾	的	这

['peŋgwinz] ,

penguins	,
企鹅	,

可能暗指企鹅的狡猾，

[wɪtʃ] [ˌdɪsə'pɪr] [baɪ]['daɪvɪŋ] [wen] [æn; ən] ['enəmi] [ə'proʊtʃɪz] .

which	disappear	by	diving	when	an	enemy	approaches	.
哪个	消失	经过	潜水	什么时候	一个	敌人	方法	.

当敌人靠近时，它们会俯冲消失。

[ðə; ði] - , [sez] [ðə; ði] ['krɑːnɪklər] , [kʊd; kəd][nɑːt][flaɪ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [kwɪl]

The	sotilicarios	,	says	the	chronicler	,	could	not	fly	because	there	were	no	quill
这	-	,	说道	这	编年史家	,	可以	不是	飞	因为	那里	是	不	鹅毛笔

- ['fɛðɚz] [ɪn][ðer; ðər] [wɪŋz] ;

-	feathers	in	their	wings	;
-	羽毛	在	他们的	翅膀	;

据编年史记载，索蒂利卡里奥人不会飞，因为他们的翅膀上没有羽毛；

[ɪn][saɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] ['dreɪks] , [ænd; ənd][ðer; ðər][kraɪ] [ri'zembld] [ðə; ði] ['breɪɪŋ]

in	size	they	were	as	large	as	drakes	,	and	their	cry	resembled	the	braying
在	尺寸	他们	是	作为	大的	作为	龙	,	和	他们的	哭	类似	这	叫声

[ʌv; əv][æn; ən][æs] .

of	an	ass	.
的	一个	屁股	.

它们体型和雄鸭一样大，叫声像驴叫一样。

- , [goʊz] ,

Castanheda	,	Goes	,
-	,	去	,

卡斯塔涅达，戈斯，

[ænd; ənd][oʊ'sɔriːoʊ]['ɔːlsoʊ]['menʃ(ə)n][ðə; ði] - [ɪn][ðer; ðər] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['vɔɪɪdʒ]

and	Osorio	also	mention	the	sotilicario	in	their	accounts	of	the	first	voyage
和	奥索里奥	还	提到	这	-	在	他们的	账户	的	这	第一的	航程

[ʌv; əv]['væskoʊ][ˌdiː 'eɪ]['^ɑːmə] ,

of	Vasco	da	Gama	,
的	瓦斯科	达	伽马	,

奥索里奥在描述瓦斯科·达·伽马的第一次航行时也提到了索蒂利卡里奥。

[ænd; ənd] [kəm'per] [ɪts] ['flɪpər] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæt] — [ə; eɪ][nɑːt] ['hoʊlli] [ɪ'nept]

and	compare	its	flipper	to	the	wing	of	a	bat	—	a	not	wholly	inept
和	比较	它是	鳍状肢	到	这	翼	的	一个	蝙蝠	—	一个	不是	完全	笨拙

[kəm'pærɪsn] ,

comparison	,
比较	,

并将其鳍状肢比作蝙蝠的翅膀——这种比喻并非完全不恰当。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['ʌndər] - ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv]['peŋgwinz][ɪz] ['hoʊlli] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] ['feðəri]

for	the	under	-	surface	of	the	wings	of	penguins	is	wholly	devoid	of	feathery
为了	这	在下面	-	表面	的	这	翅膀	的	企鹅	是	完全	缺乏	的	羽毛状的

['kʌvərɪŋ] .

covering	.
覆盖	.

因为企鹅翅膀的下表面完全没有羽毛覆盖。

['mænjuel][di:] [mɛ'ski:tə] - , [hu:] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [koʊst][ʌv; əv]['æfrɪkə][ɪn] - ,
Manuel de Mesquita Perestrello , who visited the south coast of Africa in 1575 ,
曼努埃尔 德 牧豆树 - , WHO 到访 这 南 海岸 的 非洲 在 - ,

曼努埃尔·德·梅斯基塔·佩雷斯特雷洛于1575年访问了非洲南部海岸，

['ɔ:lsoʊ] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [keɪp] ['peŋgwɪn] .
also describes the Cape penguin .
还 描述 这 岬 企鹅 .

也描述了南非企鹅。

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['mænjuskrɪpt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][roʊtɛroʊ][ɪn][ðə; ði][oʊ'pɔ:rtoʊ]['laɪbreri] ,
From a manuscript of his Roteiro in the Oporto Library ,
从 一个 手稿 的 他的 roteiro 在 这 波尔图 图书馆 ,

摘自波尔图图书馆藏他的《罗泰罗》手稿

[wʌn] [lə:nz] [ðæt][ðə; ði] ['flɪpərz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wɜ:r; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['mɪnɪt] ['fɛðɚz]
one learns that the flippers of the sotilicario were covered with minute feathers
一 学习 那 这 脚蹼 的 这 - 是 涵盖 和 分钟 羽毛
,
,
,

人们了解到，索蒂利卡里奥鱼的鳍状肢上覆盖着细小的羽毛。

[æz; əz] [ɪn'di:d] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜ:rfɪs] [ænd; ənd][ðæt] [ðeɪ] [daɪvd]['æftər] [fɪʃ] ,
as indeed they are on the upper surface and that they dived after fish ,
作为 的确 他们 是 在 这 上 表面 和 那 他们 潜水 后 鱼 ,

它们确实在水面上游动，并且潜入水中捕鱼。

[ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fed] , [ænd; ənd][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fed] [ðer; ðər] [jʌŋ] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [hætʃt]
upon which they fed , and on which they fed their young , which were hatched
之上 哪个 他们 美联储 , 和 在 哪个 他们 美联储 他们的 年轻的 , 哪个 是 孵化
[ɪn] nests10
in nests10
在 nests10

它们以此为食，也以此喂养在巢穴中孵化的幼崽[10]

[kən'strʌktɪd] [ʌv; əv] ['fɪʃboʊn] . [wʌn][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə]['kæv(ə)l][æt; ət][ɪn] [ði:z] ['steɪtmənts] ,
constructed of fishbones . 1 There is nothing to cavil at in these statements ,
建造 的 鱼骨 . 1 那里 是 没有什么 到 挑剔 在 在 这些 声明 ,

由鱼骨构成。[1] 这些说法没有什么可挑剔的，

[ən'les] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] [wɪtʃ] [ə'sə:ts] [ðæt] [ðə; ði] [nests] [wɜ:r; wər] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv] ['fɪʃboʊn] ,
unless it be that which asserts that the nests were constructed of fishbones ,
除非 它 是 那 哪个 断言 那 这 巢穴 是 建造 的 鱼骨 ,

除非是那种声称鸟巢是用鱼骨建造的理论，

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɑ:bzɚ'veɪʃənz] [ʌv; əv] [kən'tempəreri] ['nætʃərələsts] ,
for this is not in accordance with the observations of contemporary naturalists ,
为了 这 是 不是 在 根据 和 这 观察 的 当代的 自然学家 ,

因为这与当代博物学家的观察结果不符。

[hu:] [tel] [ˌju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] [nests] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] ['peŋgwɪn] ([sfɪ'nɪskəs] -) [ɑ:r; ər]
who tell us that the nests of the Cape Penguin (Spheniscus demersus) are
WHO 告诉 我们 那 这 巢穴 的 这 岬 企鹅 (企鹅 -) 是
[kən'strʌktɪd] [ʌv; əv] [stoʊnz] ,
constructed of stones ,
建造 的 石头 ,

他们告诉我们，南非企鹅（Spheniscus demersus）的巢穴是用石头建造的。

['ʃɛlz] , [ænd; ənd] . [ˌtu:'tu:][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ['ðerfɔ:r] ,
shells , and débris . 2 It is , therefore ,
贝壳 , 和 碎片 . 2 它 是 , 所以 ,

贝壳和碎片。2 因此，

['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪʃboʊn] [wɪtʃ] - [sɔː] [wɜːr; wər][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ri'pɑːsts]

probable	that	the	fishbones	which	Perestrello	saw	were	the	remains	of	repasts
可能	那	这	鱼骨	哪个	-	锯	是	这	遗迹	的	餐点

[ʌv; əv] [siːlz] .

of	seals	.
的	封印	.

佩雷斯特雷洛看到的鱼骨很可能是海豹进食后的残骸。

[siːlz] , [sez] [ðə; ði][roʊtɛroʊ] , [wɜːr; wər][ɪn] [greɪt] ['nʌmbər] [æt; ət][ðə; ði]['æŋgrə][diː][sɑʊ] - .

Seals	,	says	the	roteiro	,	were	in	great	number	at	the	Angra	de	São	Bràs	.
海豹	,	说道	这	roteiro	,	是	在	伟大的	数字	在	这	安格拉	德	圣	-	.

罗泰罗说，圣布拉斯港有大量海豹。

[ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] [ðə; ði] ['nʌmbər] [wʌz; wəz] ['kaʊntɪd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [θriː]

On	one	occasion	the	number	was	counted	and	was	found	to	be	three
在	一	场合	这	数字	曾是	计数	和	曾是	成立	到	是	三

['θaʊz(ə)nd] .

thousand	.
千	.

有一次统计发现，这个数字是三千。

[sʌm; səm][wɜːr; wər][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] [berz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['rɔːrɪŋ] [wʌz; wəz][æz; əz][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ]

Some	were	as	large	as	bears	and	their	roaring	was	as	the	roaring
一些	是	作为	大的	作为	熊	和	他们的	咆哮	曾是	作为	这	咆哮

[ʌv; əv]['laɪənz] .

of	lions	.
的	狮子	.

有些像熊一样大，它们的吼声像狮子的吼声。

['ʌðər] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['veri] [smɔːl] , [bliːtid] [laɪk] [kɪdz] .

Others	,	which	were	very	small	,	bleated	like	kids	.
其他的	,	哪个	是	非常	小的	,	咩咩叫	喜欢	孩子们	.

另一些体型很小的动物则像孩子一样咩咩叫。

[ðiːz] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][saɪz][ænd; ənd][ɪn] [vɔɪs] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði][eɪdʒ]

These	differences	in	size	and	in	voice	may	be	explained	by	differences	in	the	age
这些	差异	在	尺寸	和	在	嗓音	可能	是	解释	经过	差异	在	这	年龄

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][seks][ʌv; əv][ðə; ði] [siːlz] ,

and	in	the	sex	of	the	seals	,
和	在	这	性别	的	这	封印	,

海豹体型和叫声的这些差异可能是由于它们的年龄和性别不同造成的。

[fɔːr; fər] [siːlz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] [duː][nɑːt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [loʊ'kæləti] .

for	seals	of	different	species	do	not	usually	resort	to	the	same	locality	.
为了	封印	的	不同的	物种	做	不是	通常	采取	到	这	相同的	地点	.

不同种类的海豹通常不会出现在同一地点。

[ðə; ði] [siːl] [wɪtʃ] ['fɔːrmərli] ['friːkwəntid] [ðə; ði] [saʊθ] [koʊst] [ʌv; əv]['æfrɪkə] — [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪ]

The	seal	which	formerly	frequented	the	south	coast	of	Africa	—	for	it	is	,	I
这	海豹	哪个	以前	经常光顾	这	南	海岸	的	非洲	—	为了	它	是	,	我

[bɪ'liːv] ,

believe	,
相信	,

曾经经常出没于非洲南部海岸的海豹——因为我相信，

[noʊ][lɔːŋgər][ə; eɪ] ['denɪzn] [ʌv; əv] [ðæt] ['riːdʒən] — [wʌz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə]['nætʃərələsts]

no	longer	a	denizen	of	that	region	—	was	that	which	is	known	to	naturalists
不	更长	一个	居民	的	那	地区	—	曾是	那	哪个	是	已知	到	自然学家

[æz; əz] [ˌɑːrktoʊ'sɛfələs] - ,

as	Arctocephalus	delalandii	,
作为	北极头	-	,

不再是该地区居民的，正是博物学家所熟知的德拉兰氏熊（Arctocephalus delalandii）。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['meɪlz] ['sʌmtaɪmz] [ə'teɪn] [eɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ]

and	,	as	adult	males	sometimes	attain	eight	and	a	half	feet	in	length
和	,	作为	成人	男性	有时	达到	八	和	一个	一半	脚	在	长度

,

,

,

而且，成年雄性有时能长到八英尺半长，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ber] .

it	may	well	be	described	as	of	the	size	of	a	bear	.
它	可能	出色地	是	描述	作为	的	这	尺寸	的	一个	熊	.

它的大小或许可以形容为熊那么大。

[kʌbz] [frʌm; frəm][sɪks][tuː; tə] [eɪt] [mʌnθs] [ʌv; əv][eɪdʒ] ['meʒər] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf]

Cubs	from	six	to	eight	months	of	age	measure	about	two	feet	and	a	half
小熊队	从	六	到	八	几个月	的	年龄	措施	关于	二	脚	和	一个	一半

[ɪn][leŋkθ; leŋθ] . [θriː]

in	length	.	3
在	长度	.	3

六至八个月大的幼崽身长约两英尺半。3

[ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [kɔːt] ['æntʃoʊviz] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['sɔːltɪd][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz]

The	Portuguese	caught	anchovies	in	the	bay	,	which	they	salted	to	serve	as
这	葡萄牙语	捕捉	凤尾鱼	在	这	湾	,	哪个	他们	咸的	到	服务	作为

[prə'vɪʒnz] [ɑːn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .

provisions	on	the	voyage	.
条款	在	这	航程	.

葡萄牙人在海湾捕捞凤尾鱼，腌制后作为航行途中的补给。

[ðeɪ] ['æŋkər] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['æŋgrə][diː][sɑʊ] - [ɪn] [mɑːrtʃ] ,

They	anchored	a	second	time	in	the	Angra	de	São	Bràs	in	March	,
他们	锚定	一个	第二	时间	在	这	安格拉	德	圣	-	在	行进	,

三月，他们第二次在安格拉德圣布拉斯抛锚，

- , [ɑːn][ðer; ðər] ['hoʊmwərd] ['vɔɪɪdʒ] .

1499	,	on	their	homeward	voyage	.
-	,	在	他们的	回家	航程	.

1499 年，在他们的返乡途中。

[jet] [wʌn] [mɔːr] [ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['peŋgwinz][ænd; ənd] [siːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] Angra11

Yet	one	more	allusion	to	the	penguins	and	seals	of	the	Angra11
然而	一	更多的	典故	到	这	企鹅	和	封印	的	这	Angra11

又一次提到了安格拉11号的企鹅和海豹

[diː][sɑʊ] - [ɪz][ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['ɪntrəst] [tuː; tə][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] .

de	São	Bràs	is	of	sufficient	historical	interest	to	be	mentioned	.
德	圣	-	是	的	充足的	历史	兴趣	到	是	提及	.

圣布拉斯 (de São Bràs) 具有足够的历史意义，值得一提。

[ðə; ði][fɜːrst] [dʌtʃ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə]['bæntəm] [weid] ['æŋkər] [ɑːn][ðə; ði] 2nd [ʌv; əv]['eɪprəl] , - ,

The	first	Dutch	expedition	to	Bantam	weighed	anchor	on	the	2nd	of	April	,	1595	,
这	第一的	荷兰语	远征	到	矮脚鸡	称重	锚	在	这	2nd	的	四月	,	-	,

荷兰第一支前往万丹的探险队于1595年4月2日起锚。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 4th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [ðə; ði]['ves(ə)lz] ['æŋkər] [ɪn][ə; eɪ]

and	on	the	4th	of	August	of	the	same	year	the	vessels	anchored	in	a
和	在	这	4th	的	八月	的	这	相同的	年	这	船只	锚定	在	一个

['hɑːrbər] [kɔːld] - ['eɪgjuː] - ,

harbour	called	'	Ague	Sambras	,
港口	称为	-	疟疾	-	,

同年8月4日，这些船只停泊在一个名为“Ague Sambras”的港口。

- [ɪn] [eɪt] [ɔːr][naɪn] ['fæðəmz] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [ɑːn][ə; eɪ]['sændi] ['bɑːtəm] .
' in eight or nine fathoms of water , on a sandy bottom .
- 在 八 或者 九 英寻 的 水 , 在 一个 沙 底部 .

在八九英寻深的沙质海底。

[soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [wɜːr; wər] [sɪk] [wɪð; wɪθ]['skɜːrvi] — - ['θɜːrti] [ɔːr] ['θɜːrti] - [θriː] , - [sez]
So many of the sailors were sick with scurvy — ' thirty or thirty - three , ' says
所以 许多 的 这 水手们 是 生病的 和 坏血病 — - 三十 或者 三十 - 三 , - 说道
[ðə; ði]['næreɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər] ,
the narrator ,
这 旁白 ,

许多水手都患上了坏血病——“三十或三十三个，”叙述者说。

- [ɪn][wʌn] [ʃɪp] - — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə][faɪnd] [freʃ] [fruːt][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
' in one ship ' — that it was necessary to find fresh fruit for them .
- 在 一 船 - — 那 它 曾是 必要的 到 寻找 新鲜的 水果 为了 他们 .

“在一艘船上”——这意味着必须为他们找到新鲜水果。

- [ɪn] [ðɪs] [beɪ] , - [rʌnz] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['nærətɪv] ,
' In this bay , ' runs the English translation of the narrative ,
- 在 这 湾 , - 跑步 这 英语 翻译 的 这 叙述 ,

“在这个海湾里，”叙述的英文翻译这样写道。

- [liːθ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd] [wer'ɪn] [ɑːr; ər] ['meni] [bɜːrdz] [kɔːld] - [ænd; ənd] [siː] [wʊlvz] ,
' lieth a small Island wherein are many birds called Pyncuins and sea Wolves ,
- 谎言 一个 小的 岛 其中 是 许多 鸟类 称为 - 和 海 狼 ,

“岛上有一座小岛，岛上栖息着许多叫做平顶鹱和海狼的鸟类。”

[ðæt] [ɑːr; ər]['teɪkən][wɪð; wɪθ][menz][hændz] .
that are taken with men's hands .
那 是 已采取 和 男士 双手 .

用男人的手拿取。

- [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [dʌtʃ] ['nærətɪv] [baɪ] ['wɪləm] - , ['pʌblɪʃt] [ɪn]['æmstərdæm][ɪn]
' In the original Dutch narrative by Willem Lodewyckszoon , published in Amsterdam in
- 在 这 原来的 荷兰语 叙述 经过 威廉 - , 已发布 在 阿姆斯特丹 在
- ,
1597 ,
- ,

“在威廉·路德维克斯佐恩 (Willem Lodewyckszoon) 于 1597 年在阿姆斯特丹出版的荷兰语原著叙述中，

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] [ə'pɪrz] [æz; əz] - - .
the name of the birds appears as ' Pinguijns .
这 姓名 的 这 鸟类 出现 作为 - - .

这些鸟的名字显示为“Pinguijns”。

- [wʌn][roʊtɛroʊ][ˌdiː 'eɪ][viˈɑːʒɛm][diː]['væskoʊ][ˌdiː 'eɪ]['^ɑːmə] .
' 1 Roteiro da Viagem de Vasco da Gama .
- 1 roteiro 达 伟嘉 德 瓦斯科 达 伽马 .

'1 Roteiro da Viagem de Vasco da Gama。

2da - .
2da edição .
2da - .

第二版。

['lɪzboʊə] , - .
Lisboa , 1861 .
里斯本 , - .

里斯本，1861年。

[piːˈpiː] . - [ænd; ənd] - .

Pp	.	14	and	105	.
pp	.	-	和	-	.

第 14 页和第 105 页。

[ˌtuːˈtuː] [ˈmoʊzˌliː] , [noʊts] [baɪ][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəlɪst][ɑːn][ðə; ði] - [ˈtʃælɪndʒər] , - [piː] . - .

2	Moseley	,	Notes	by	a	Naturalist	on	the	-	Challenger	,	-	p	.	155	.
2	莫斯利	,	笔记	经过	一个	博物学家	在	这	-	挑战者	,	-	p	.	-	.

2 Moseley，《博物学家关于"挑战者"号的笔记》，第 155 页。

[θriː] [ˈkætəlɔːg] [ʌv; əv] [siːlz] [ænd; ənd] [weɪlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [mjuˈziːəm] , [baɪ][dʒeɪ] . [iː] . [greɪ] .

3	Catalogue	of	Seals	and	Whales	in	the	British	Museum	,	by	J	.	E	.	Gray	.
3	目录	的	海豹	和	鲸鱼	在	这	英国	博物馆	,	经过	J	.	E	.	灰色的	.

3 大英博物馆海豹和鲸鱼目录，作者：JE Gray。

2nd [ed] . ,

2nd	ed	.	,
2nd	编辑	.	,

第二版

[piː] . - . -

p	.	53	.	13
p	.	-	.	-

第53.13页

[ðə; ði] [ˈbɑːndə] [ˈaɪləndz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bændən] BIRDS15

THE	BANDA	ISLANDS	AND	THE	BANDAN	BIRDS15
这	班达	岛屿	和	这	班丹	BIRDS15

班达群岛和班达鸟15

[ˈkɑːntents]

Contents
内容

内容

[ðə; ði][ˈaɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːndə] [siː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [ˈlɛti] , [ˈkɪsər] , [ænd; ənd]

THE	islands	of	the	Banda	Sea	,	with	the	exception	of	Letti	,	Kisser	,	and
这	岛屿	的	这	班达	海	,	和	这	例外	的	莱蒂	,	接吻者	,	和

['wetər] ,

Wetter	,
更湿润	,

班达海的岛屿，除了莱蒂岛、基瑟岛和韦特岛之外，

[ˈkɑːnstɪtuːt] [ðə; ði]['seirɑːm][sʌb] - [gruːp] [ɔːr][ðə; ði] [məuˈlʌkən] [gruːp] ; [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['juːnɪts][ɑːr; ər]

constitute	the	Ceram	sub	-	group	or	the	Moluccan	group	;	the	principal	units	are
构成	这	陶瓷	子	-	团体	或者	这	摩鹿加群岛	团体	;	这	主要的	单位	是

['bʊəruː] ,

Buru	,
布鲁	,

构成塞兰亚群或摩鹿加群岛；主要单位是布鲁人，

[əmˈbɔɪnə] , [greɪt] ['bɑːndə] , ['seirɑːm] , ['seirɑːm] ['lɔt] , ['gɔːrəm] , [kɜːr] , ['bɑːbə] , [ænd; ənd]['dɑːmə] .

Amboyna	,	Great	Banda	,	Ceram	,	Ceram	Laut	,	Goram	,	Kur	,	Babar	,	and	Dama	.
安波那	,	伟大的	班达	,	陶瓷	,	陶瓷	劳特	,	戈拉姆	,	库尔	,	巴布尔	,	和	达玛	.

安博伊纳、大班达、塞拉姆、塞拉姆劳特、戈拉姆、库尔、巴巴尔和达马。

[ðə; ði] - ['aɪləndz] , [ðə; ði] - ['aɪləndz] , [ðə; ði] - ['aɪləndz] ,

The	Matabela	Islands	,	the	Tiandu	Islands	,	the	Ké	Islands	,
这	-	岛屿	,	这	-	岛屿	,	这	-	岛屿	,

马塔贝拉群岛、天都群岛、克群岛

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['aɪləndz]['ɔːlsoʊ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['seirɑːm][sʌb] - [gruːp] .

and	the	Tenimber	Islands	also	belong	to	the	Ceram	sub	-	group	.
和	这	-	岛屿	还	属于	到	这	陶瓷	子	-	团体	.

特宁伯群岛也属于塞兰群岛亚群。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['oʊnli] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɑːndə]['aɪləndz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [eɪt] [ɪn]['nʌmbər] ,

We	are	only	concerned	with	the	Banda	Islands	,	which	are	eight	in	number	,
我们	是	仅有的	担心的	和	这	班达	岛屿	,	哪个	是	八	在	数字	,

我们只关注班达群岛，该群岛共有八个岛屿。

[ænd; ənd][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] [fɔːr] ['sentrəl] ['aɪləndz][ɪn][kloʊz][prɑːk'sɪməti][tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] ,

and	consist	of	four	central	islands	in	close	proximity	to	one	another	,
和	由	的	四	中央	岛屿	在	关闭	邻近	到	一	其他	,

[in'kəusɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɪnlənd] [siː] ,

inclosing	a	little	inland	sea	,
封闭	一个	小的	内陆	海	,

它由四个彼此靠近的中心岛屿组成，环绕着一个小内陆海。

[ænd; ənd] [fɔːr] ['aʊtlaɪɪŋ] ['ailits] .

and	four	outlying	islets	.
和	四	边远	岛屿	.

还有四个外围小岛。

[ðə; ði] ['sentrəl] ['aɪləndz][ɑːr; ər] - , [ɔːr] [greɪt] ['bɑːndə] , ['bɑːndə] ['nɛrə] , - [ˌeɪ piː 'aɪ] ,

The	central	islands	are	Lonthoir	,	or	Great	Banda	,	Banda	Neira	,	Gounong	Api	,
这	中央	岛屿	是	-	,	或者	伟大的	班达	,	班达	妮拉	,	-	API	,

[wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] ['æktɪv] [vɑːl'keɪnoʊ] ,

which	is	an	active	volcano	,
哪个	是	一个	积极的	火山	,

中央岛屿是Lonthoir，或大班达岛，班达内拉岛，古农阿皮岛，这是一座活火山，

[ænd; ənd] [piˈsɑːŋ] .

and	Pisang	.
和	香蕉	.

还有皮桑。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['bɑːndə]['aɪləndz][ɑːr; ər] - ,

The	remaining	Banda	Islands	are	Rozengain	,
这	其余的	班达	岛屿	是	-	,

剩下的班达群岛有罗森盖恩岛，

[wɪtʃ] [laɪz] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] ['dɪstənt] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [ʌv; əv] [greɪt] ['bɑːndə] ; ['waɪ] ,

which	lies	about	ten	miles	distant	to	the	south	-	east	of	Great	Banda	;	Wai	,
哪个	谎言	关于	十	英里	遥远	到	这	南	-	东方	的	伟大的	班达	;	哇	,

它位于大班达东南方向约十英里处；瓦伊，

[æt; ət][æn; ən]['iːkwəl] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ; [rʌn] , [ə'baʊt] [eɪt] [maɪlz] [west] [baɪ] [saʊθ]

at	an	equal	distance	to	the	west	;	Rhun	,	about	eight	miles	west	by	south
在	一个	平等的	距离	到	这	西方	;	伦	,	关于	八	英里	西方	经过	南

[frʌm; frəm]['waɪ] ;

from	Wai	;
从	哇	;

位于西边等距处；伦，位于怀以西偏南约八英里处；

[ænd; ənd] - [ɔːr] , [ə'baʊt] [ˌsev(ə)n'tiːn] [maɪlz] [nɔːrθ] [baɪ] [iːst] [frʌm; frəm] [rʌn] .

and	Suangi	or	Manukan	,	about	seventeen	miles	north	by	east	from	Rhun	.
和	-	或者	麦努干	,	关于	十七	英里	北	经过	东方	从	伦	.

苏安吉或马努坎，位于伦东北方向约十七英里处。

[ðə; ði]['bɑ:ndə]['aɪləndz][ɑ:r; ər] [wel] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n]

The	Banda	Islands	are	well	known	as	the	principal	centre	of	the	cultivation
这	班达	岛屿	是	出色地	已知	作为	这	主要的	中心	的	这	栽培

[ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌtmeg] .

of	the	nutmeg	.
的	这	肉豆蔻	.

班达群岛是著名的肉豆蔻主要种植中心。

[wen] [ðə; ði] [dʌtʃ] [i:st] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [pə'zesəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz][ɪn][ðə; ði]

When	the	Dutch	East	India	Company	became	the	possessors	of	the	islands	in	the
什么时候	这	荷兰语	东方	印度	公司	成为	这	拥有者	的	这	岛屿	在	这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

beginning	of	the	seventeenth	century	,
开始	的	这	第十七	世纪	,

十七世纪初，荷兰东印度公司成为这些岛屿的统治者时，

[ðeɪ] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['nʌtmeg] [tri:z] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði]['aɪləndz] ['ʌndər][ðer; ðər][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] ,

they	destroyed	the	nutmeg	trees	in	all	the	islands	under	their	jurisdiction	,
他们	损毁	这	肉豆蔻	树木	在	全部	这	岛屿	在下面	他们的	管辖权	,

他们摧毁了其管辖范围内所有岛屿上的肉豆蔻树。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn] [əm'bɔɪnə] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɑ:ndə]['aɪləndz] .

with	the	exception	of	those	in	Amboyna	and	the	Banda	Islands	.
和	这	例外	的	那些	在	安波那	和	这	班达	岛屿	.

除了安汶岛和班达群岛的居民外。

[baɪ] ['du:ɪŋ] [soʊ] [ðeɪ] [hoʊpt] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [haɪ] ['vælju:][ʌv; əv] [ði:z] ['nætʃ(ə)rəl] ['prɑ:dʌkt] .

By	doing	so	they	hoped	to	maintain	the	high	value	of	these	natural	products	.
经过	正在做	所以	他们	希望	到	维持	这	高的	价值	的	这些	自然的	产品	.

他们希望通过这种方式保持这些天然产品的高价值。

[ðə; ði]['bɑ:ndə]['aɪləndz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] - , -

The	Banda	Islands	may	have	been	visited	by	Varthema	,	16
这	班达	岛屿	可能	有	到过	到访	经过	-	,	-

瓦尔特马可能曾到访过班达群岛，16

[bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r][fɜ:rst][rɪ'laɪəb(ə)l] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kə'nekts] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

but	our	first	reliable	account	of	them	connects	the	discovery	of	them
但	我们的	第一的	可靠的	帐户	的	他们	连接	这	发现	的	他们

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [dɪ'spætʃt] [baɪ]['ɔ:rdər][ʌv; əv][æl'fɔnsəu][di:] ['ælbəkɜ:rki] [frʌm; frəm]

with	an	expedition	dispatched	by	order	of	Alfonso	de	Albuquerque	from
和	一个	远征	已派出	经过	命令	的	阿方索	德	阿尔伯克基	从

[mə'lækə] .

Malacca	.
马六甲	.

但我们对它们的首次可靠记载将它们的发现与阿尔方索·德·阿尔布克尔克从马六甲派遣的探险队联系起来。

['ʃɔ:rtli] ['æftər] ['ælbəkɜ:rki] [hæd; həd] [dɪ'fi:tɪd] [ðə; ði] [mə'leɪz] [ænd; ənd]['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]

Shortly	after	Albuquerque	had	defeated	the	Malays	and	taken	possession	of
不久	后	阿尔伯克基	有	战败	这	马来人	和	已采取	拥有	的

[ðæt] ['sɪti] ,

that	city	,
那	城市	,

阿尔伯克基击败马来人并占领该城后不久，

[hi:; hi] [sent] [θri:] ['ves(ə)lz] , ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][æn'toʊnioʊ][di:] [ə'bru:] ,

he	sent	three	vessels	,	under	the	command	of	Antonio	de	Abreu	,
他	发送	三	船只	,	在下面	这	命令	的	安东尼奥	德	阿布雷乌	,

他派出了三艘船，由安东尼奥·德·阿布雷乌指挥。

[tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr] [ðə; ði][ˌɑːrkɪˈpeləgoʊ][ænd; ənd][tuː; tə] [ɪˈnɔːgjəreɪt] [ə; eɪ] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aɪləndərz] .

to	explore	the	Archipelago	and	to	inaugurate	a	trade	with	the	islanders	.
到	探索	这	群岛	和	到	就职典礼	一个	贸易	和	这	岛民	.

探索群岛并与岛民建立贸易关系。

[ə; eɪ][dʒʌŋk] , [kəˈmɑːndid] [baɪ][ə; eɪ]['neɪtɪv] ['mɜːrtʃənt] ['kæptɪn] , ['ɪsmeɪl] [baɪ] [neɪm] ,

A	junk	,	commanded	by	a	native	merchant	captain	,	Ismael	by	name	,
一个	垃圾	,	命令	经过	一个	本国的	商人	队长	,	伊斯梅尔	经过	姓名	,

一艘帆船，由一位名叫伊斯梅尔的当地商船船长指挥。

[ˌpriˈsiːdid] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ves(ə)lz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [əˈnaʊnsɪŋ] [ðer; ðər] [əˈproʊtʃɪŋ]

preceded	the	other	vessels	for	the	purpose	of	announcing	their	approaching
之前	这	其他	船只	为了	这	目的	的	宣布	他们的	接近

['ædvent][tuː; tə][ðə; ði]['treɪdərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːrkɪˈpeləgoʊ] ,

advent	to	the	traders	of	the	Archipelago	,
来临	到	这	交易员	的	这	群岛	,

在其他船只之前驶过，目的是向群岛的商人们宣告它们的到来。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][ðer; ðər]['spaɪsɪz] ['redi] [fɔːr; fər] ['ʃɪpmənt] .

so	that	they	might	have	their	spices	ready	for	shipment	.
所以	那	他们	可能	有	他们的	香料	准备好	为了	运输	.

这样他们就可以准备好香料进行运输了。

[wɪð; wɪθ][diː] [əˈbruː] [went] [frən'sɪskoʊ] - [ænd; ənd][ˌsɪˈmɑːoʊ][əˈfɒnsoʊ] , [ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [tuː]

With	De	Abreu	went	Francisco	Serrão	and	Simão	Affonso	,	in	command	of	two
和	德	阿布雷乌	去	弗朗西斯科	-	和	西芒	阿方索	,	在	命令	的	二

[ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)lz] .

of	the	vessels	.
的	这	船只	.

与德阿布鲁一起的还有弗朗西斯科·塞朗和西芒·阿丰索，他们指挥着其中两艘舰艇。

[ðə; ði]['pailəts][wɜːr; wər][luːˈiːs] - , [gən'sɑːloʊ][diː][ˌɑːlɪˈveɪrə] , [ænd; ənd][frən'sɪskoʊ] [rɑːˈdriːgɛz] [ɔːr]

The	pilots	were	Luis	Botim	,	Gonçalo	de	Oliveira	,	and	Francisco	Rodriguez	or
这	飞行员	是	路易斯	-	,	贡萨洛	德	奥利维拉	,	和	弗朗西斯科	罗德里格斯	或者

[rɔɪz] .

Roiz	.
罗伊兹	.

飞行员是 Luis Botim、Gonçalo de Oliveira 和 Francisco Rodriguez 或 Roiz。

[əˈbruː] [left] [məˈlækə] [ɪn][noʊˈvembər] , - , [æt; ət] [wɪtʃ] ['siːz(ə)n][ðə; ði] ['westərli] [ˌmɑːn'suːn] [bɪ'gɪnz]

Abreu	left	Malacca	in	November	,	1511	,	at	which	season	the	westerly	monsoon	begins
阿布雷乌	左边	马六甲	在	十一月	,	-	,	在	哪个	季节	这	西风	季风	开始

[tuː; tə] [bloʊ] .

to	blow	.
到	吹	.

阿布雷乌于 1511 年 11 月离开马六甲，此时正值西风季风开始吹拂的季节。

[hiː; hi] [stiəd] [ə; eɪ] [saʊθ] - ['iːstərli] [kɔːrs] , [pæst] [θruː] [ðə; ði] [streɪt] [ʌv; əv] - ,

He	steered	a	south	-	easterly	course	,	passed	through	the	Strait	of	Sabong	,
他	转向	一个	南	-	东风	课程	,	通过了	通过	这	海峡	的	-	,

他向东南方向航行，穿过萨邦海峡，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv]['dʒɑːvə] , [hiː; hi][kæst] ['æŋkər] [æt; ət] - ,

and	having	arrived	at	the	coast	of	Java	,	he	cast	anchor	at	Agaçai	,
和	拥有	到达的	在	这	海岸	的	Java	,	他	投掷	锚	在	-	,

抵达爪哇岛海岸后，他在阿加萨伊岛抛锚。

[wɪtʃ] ['vɑːlənˌtaɪn][ai'dentifaiz][wɪð; wɪθ]['greɪsɪk] , [nɪr] - .

which	Valentijn	identifies	with	Gresik	,	near	Sourabaya	.
哪个	瓦伦丁	识别	和	格雷西克	,	靠近	-	.

Valentijn 认为该地点是索拉巴亚附近的格雷西克。

[æt; ət] - , ['dʒɑ:vən]['pailəts][wɜ:r; wər][ɪn'geɪdʒd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ðens] [tu:; tə][ðə; ði]

At	Agaçai	,	Javan	pilots	were	engaged	for	the	voyage	thence	to	the
在	-	,	爪哇	飞行员	是	已订婚的	为了	这	航程	因此	到	这

['bɑ:ndə]['aɪləndz] .

Banda	Islands	.
班达	岛屿	.

在阿加萨伊，雇佣了爪哇引航员，从那里航行到班达群岛。

['bɑ:ndə][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [nɑ:t][ðə; ði][fɜ:rst][pɔ:rt][ʌv; əv][kɔ:l] .

Banda	was	,	however	,	not	the	first	port	of	call	.
班达	曾是	,	然而	,	不是	这	第一的	港口	的	称呼	.

然而，班达并不是第一站。

[ðə; ði] [kɔ:rs] [wʌz; wəz][fɜ:rst][tu:; tə]['bʊəru:] , [ænd; ənd] [ðens] [tu:; tə] [əm'bɔɪnə] .

The	course	was	first	to	Buru	,	and	thence	to	Amboyna	.
这	课程	曾是	第一的	到	布鲁	,	和	因此	到	安波那	.

行程首先到达布鲁，然后到达安汶。

[gɑ:l'væʊ] [rɪ'leɪts] [ðæt] [ə'bru:] ['lændɪd][æt; ət]['gu:li]['gu:li] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn]['seirɑ:m] .

Galvão	relates	that	Abreu	landed	at	Guli	Guli	,	which	is	in	Ceram	.
加尔旺	相关	那	阿布雷乌	登陆	在	古利	古利	,	哪个	是	在	陶瓷	.

加尔旺说，阿布雷乌在古利古利登陆，古利古利位于塞兰岛。

['bɑ:roʊz] , [haʊ'evər] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] , [meɪks] [noʊ]['menʃ(ə)n][ʌv; əv]['seirɑ:m] .

Barros	,	however	,	in	his	account	of	the	voyage	,	makes	no	mention	of	Ceram	.
巴罗斯	,	然而	,	在	他的	帐户	的	这	航程	,	制作	不	提到	的	陶瓷	.

然而，巴罗斯在他的航行记述中，并没有提到塞兰。

[æt; ət] [əm'bɔɪnə] [ðə; ði] [ʃɪp] [kə'mɑ:ndid] [baɪ][frən'sɪskoʊ] - , [æn; ən]['ɪndiən]['ves(ə)l] [wɪtʃ]

At	Amboyna	the	ship	commanded	by	Francisco	Serrão	,	an	Indian	vessel	which
在	安波那	这	船	命令	经过	弗朗西斯科	-	,	一个	印度	血管	哪个

[hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] [æt; ət]['gəuə] ,

had	been	captured	at	Goa	,
有	到过	捕获	在	果阿	,

在安汶，弗朗西斯科·塞拉奥指挥的船只，是一艘在果阿被俘获的印度船只。

[wʌz; wəz][bɜ:rnt] , [fɔ:r; fər] , [sez] ['bɑ:roʊz] , - [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][oʊld] ,

was	burnt	,	for	,	says	Barros	,	'	she	was	old	,
曾是	烧焦的	,	为了	,	说道	巴罗斯	,	-	她	曾是	老的	,

巴罗斯说，她被烧伤了，因为"她年纪大了"。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɪps] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['ʌðər] [ʃɪps] , [wɪtʃ] [ðen]

'	and	the	ship's	company	was	divided	between	the	two	other	ships	,	which	then
-	和	这	船的	公司	曾是	分割	之间	这	二	其他	船舶	,	哪个	然后

[prə'si:did] [tu:; tə] - ,

proceeded	to	Lutatão	,
继续	到	-	,

船上的船员被分到另外两艘船上，然后这两艘船继续前往卢塔唐。

[wɪtʃ] [ɪz][pər'hæps][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ] - , [ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [koʊst]

which	is	perhaps	identical	with	Ortattan	,	a	trading	station	on	the	north	coast
哪个	是	也许	完全相同的	和	-	,	一个	贸易	车站	在	这	北	海岸

[ʌv; əv] [greɪt] ['bɑ:ndə] .

of	Great	Banda	.
的	伟大的	班达	.

这或许与大班达北海岸的贸易站奥尔塔坦是同一个地方。

[hɪr] [ə'bru:] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]['kɑ:rgoʊ][ʌv; əv] ['nʌtmeg] [ænd; ənd] [meɪs] [ænd; ənd][ʌv; əv][kloʊvz] ,

Here	Abreu	obtained	a	cargo	of	nutmegs	and	mace	and	of	cloves	,
这里	阿布雷乌	获得	一个	货物	的	肉豆蔻	和	锤	和	的	丁香	,

阿布雷乌在这里获得了一批肉豆蔻、肉豆蔻皮和丁香。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] ['hɪðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'lʌkəz] .

which	had	been	brought	hither	from	the	Moluccas	.
哪个	有	到过	带来	这里	从	这	摩鹿加群岛	.

这些东西是从摩鹿加群岛运到这里来的。

[æt; ət] - [ə'bruː] [i'rektid] [ə; eɪ] ['pɪlər] [ɪn]['toʊkən][ʌv; əv] [ˌænek'seɪʃn] [tuː; tə] the17

At	Lutatão	Abreu	erected	a	pillar	in	token	of	annexation	to	the17
在	-	阿布雷乌	竖立	一个	支柱	在	令牌	的	吞并	到	the17

在卢塔唐，阿布雷乌竖立了一根石柱，象征着并入17世纪。

[də'mɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['pɔːrtʃʊgl] .

dominions	of	the	King	of	Portugal	.
领地	的	这	国王	的	葡萄牙	.

葡萄牙国王的领土。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [æt; ət] - [ænd; ənd][ɪn] [əm'bɔɪnə] ['ɔːlsoʊ] .

He	had	done	this	at	Agaçai	and	in	Amboyna	also	.
他	有	完毕	这	在	-	和	在	安波那	还	.

他在阿加萨伊和安汶也做过类似的事情。

[ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [mə'lækə] [wʌz; wəz] [mɑːrkt] [baɪ][dɪ'zæstər] .

The	return	voyage	to	Malacca	was	marked	by	disaster	.
这	返回	航程	到	马六甲	曾是	标记	经过	灾难	.

返回马六甲的航程以灾难告终。

[ə; eɪ][dʒʌŋk] , [wɪtʃ] [naʊ] [wʌz; wəz] [bɔːt] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði]['ɪndiən] ['ves(ə)l] , [wʌz; wəz] [rekt] ,

A	junk	,	which	now	was	bought	to	replace	the	Indian	vessel	,	was	wrecked	,
一个	垃圾	,	哪个	现在	曾是	买	到	代替	这	印度	血管	,	曾是	损毁	,

一艘用来替换印度船只的帆船沉没了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kruː] , [huː] [hæd; həd]['teɪkən]['refjuːdʒ][ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd] , [wʌz; wəz] [ə'tækt] [baɪ]

and	the	crew	,	who	had	taken	refuge	on	a	small	island	,	was	attacked	by
和	这	全体人员	,	WHO	有	已采取	避难所	在	一个	小的	岛	,	曾是	遭到攻击	经过

['paiərits] .

pirates	.
海盗	.

船员们在一个小岛上避难，却遭到海盗袭击。

[ðə; ði]['paiərits] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər]['wʊstɪdˌ'wɜːrstɪd][ænd; ənd][ðer; ðər][krɑːft][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] .

The	pirates	,	however	,	were	worsted	and	their	craft	was	captured	.
这	海盗	,	然而	,	是	最差	和	他们的	工艺	曾是	捕获	.

然而，海盗们最终战败，他们的船只被俘获。

- , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌŋk] , [seɪld] [ɪn][ðə; ði]['paɪrət]['ves(ə)l][tuː; tə]

Serrão	,	who	had	been	in	command	of	the	junk	,	sailed	in	the	pirate	vessel	to
-	,	WHO	有	到过	在	命令	的	这	垃圾	,	航行	在	这	海盗	血管	到

[əm'bɔɪnə] ,

Amboyna	,
安波那	,

塞拉奥曾是这艘帆船的船长，他乘坐海盗船驶往安汶。

[ænd; ənd] [ðens] [ɪ'ventʃuəli] [riːtʃt] ['tɜːrnɪt] , [wer] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]

and	thence	eventually	reached	Ternate	,	where	he	remained	at	the	invitation
和	因此	最终	达到	特纳特	,	在哪里	他	剩余	在	这	邀请

[ʌv; əv] - ,

of	Boleife	,
的	-	,

然后他最终到达特尔纳特，并应博莱费的邀请留在那里。

[ðə; ði] ['sʌltən] [ʌv; əv] [ðæt] ['aɪlənd] .

the	Sultan	of	that	island	.
这	苏丹	的	那	岛	.

那个岛上的苏丹。

[ðə; ði][dʒʌŋk] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ɪsmeɪl] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['skɪpər] , [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [rekt] [nɪr] ['tuːbən] ,

The	junk	,	of	which	Ismael	was	the	skipper	,	was	also	wrecked	near	Tuban	,
这	垃圾	,	的	哪个	伊斯梅尔	曾是	这	船长	,	曾是	还	损毁	靠近	管状	,

伊斯梅尔担任船长的那艘帆船也在图班附近触礁沉没。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kɑːrgoʊ] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][kloʊvz] , [wʌz; wəz] [rɪ'kʌvərd] [ɪn] - [frʌm; frəm][ðə; ði]

but	the	cargo	,	consisting	of	cloves	,	was	recovered	in	1513	from	the
但	这	货物	,	由	的	丁香	,	曾是	恢复	在	-	从	这

['dʒɑːvən] ,

Javans	,
爪哇人	,

但1513年，这批由丁香组成的货物从爪哇人手中被追回。

[huː] [hæd; həd]['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

who	had	taken	possession	of	it	.
WHO	有	已采取	拥有	的	它	.

谁占领了它。

[ˌzuːə'lɑːdʒɪkli] [ðə; ði]['bɑːndə]['aɪləndz] [laɪ] [wɪ'ðɪn] ['wɔləsəz] [ɔː'streɪliən] ['riːdʒən] ,

Zoologically	the	Banda	Islands	lie	within	Wallace's	Australian	Region	,
动物学	这	班达	岛屿	说谎	之内	华莱士的	澳大利亚	地区	,

从动物学角度来看，班达群岛位于华莱士澳大利亚区域内。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˌeɪvə'fɔːnə][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [ə'fɪnəti] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [ɔː'streɪliə] .

and	their	avifauna	has	a	great	affinity	with	that	of	Australia	.
和	他们的	鸟类	有	一个	伟大的	亲和力	和	那	的	澳大利亚	.

它们的鸟类与澳大利亚的鸟类非常相似。

['wɔlis] ['vɪzɪtɪd] [ðiːz] ['aɪləndz][ɪn] [dɪ'sembər] - , [meɪ] - , [ænd; ənd]['eɪprəl] - ,

Wallace	visited	these	islands	in	December	1857	,	May	1859	,	and	April	1861	,
华莱士	到访	这些	岛屿	在	十二月	-	,	可能	-	,	和	四月	-	,

华莱士分别于1857年12月、1859年5月和1861年4月访问了这些岛屿。

[ænd; ənd] [kə'lektɪd] [eɪt] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][bɜːrdz] , ['neɪmli] , - [skwə'meitə] , [ə; eɪ][fæn] - [teɪld]

and	collected	eight	species	of	birds	,	namely	,	Rhipidura	squamata	,	a	fan	-	tailed
和	集	八	物种	的	鸟类	,	即	,	-	有鳞目	,	一个	扇子	-	有尾巴的

['flaɪkætʃər,'flaɪketʃər] ; - - ,

Flycatcher	;	Pachycephala	phæonota	,
捕蝇鸟	;	-	-	,

并采集了八种鸟类，即扇尾鹟（Rhipidura squamata）、厚头鹟（Pachycephala phæonota）等。

[ə; eɪ] ['θɪkhed] ; - , [ə; eɪ] [smɔːl]['skɑːrlət] - ['hedɪd] ['hʌni] - ['iːtər] ; ['zɔstərɔps]

a	thickhead	;	Myzomela	boiei	,	a	small	scarlet	-	headed	honey	-	eater	;	Zosterops
一个	厚头	;	美佐美拉	-	,	一个	小的	猩红	-	标题	蜂蜜	-	食客	;	银背

['klɔrɪs] , [ə; eɪ] [waɪt] - [aɪ] ; ['piːtə] - ,

chloris	,	a	white	-	eye	;	Pitta	vigorsi	,
氯	,	一个	白色的	-	眼睛	;	皮塔	-	,

厚头蜂鸟；小红头吸蜜鸟；绣眼蜂鸟；八色蜂鸟

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪtli] - ['kʌlərd] [graʊnd] [θrʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'leɪən] ['riːdʒən] ; ['hælsiən]

one	of	the	brightly	-	coloured	ground	thrushes	of	the	Malayan	region	;	Halcyon
一	的	这	明亮地	-	有色	地面	画眉	的	这	马来亚	地区	;	翠鸟

['klɔrɪs] ,

chloris	,
氯	,

马来地区色彩鲜艳的地鸫之一；Halcyon chloris

[ə; eɪ] ['kɪŋfɪʃər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [ɪk'stensɪv] [reɪndʒ] ; - - , [ə; eɪ][fruːt] -
a kingfisher with a somewhat extensive range ; Ptilopus xanthogaster , a fruit -
一个 翠鸟 和 一个 有些 广泛的 范围 ; - - , 一个 水果 -
['iːtɪŋ] ['pɪdʒɪn] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['nʌtmeg] ['pɪdʒɪn] ,
eating pigeon , and the nutmeg pigeon ,
吃 鸽子 , 和 这 肉豆蔻 鸽子 ,

分布范围较广的翠鸟；黄腹黄腹鸽（Ptilopus xanthogaster），一种食果鸽，以及肉豆蔻鸽。

[ˌkɑːr'pɒfəgə] [kən'sɪnə] .
Carpophaga concinna .
卡普法加 康辛纳 .

Carpophaga concinna.

[ðə; ðɪ]['aɪləndz][wɜːr; wər] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃælɪndʒər] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn]
The islands were visited by the members of the Challenger expedition in
这 岛屿 是 到访 经过 这 成员 的 这 挑战者 远征 在
[sep'tembər] [ænd; ənd][ɑːk'toʊbər] ,
September and October ,
九月 和 十月 ,

挑战者号探险队的成员在9月和10月访问了这些岛屿。

- , [bʌt; bət][ðə; ðɪ]['oʊnli] [ə'dɪʃən(ə)l] ['spiːʃiːz] [ðen] [əb'teɪnd] [wʌz; wəz][moʊnɑːrkə] - ,
1874 , but the only additional species then obtained was Monarcha cinerascens ,
- , 但 这 仅有的 额外的 物种 然后 获得 曾是 君主 - ,
['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['flaɪkætʃərˌ'flaɪketʃər] .
also a Flycatcher .
还 一个 捕蝇鸟 .

1874 年，但当时获得的唯一其他物种是灰喉姬鹟（Monarcha cinerascens），也是一种捕蝇鸟。

[ðiːz] [bɜːrdz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['rezɪdənt] [bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['bɑːndə]['aɪləndz] ,
These birds may be regarded as the resident birds of the Banda Islands ,
这些 鸟类 可能 是 认为 作为 这 居民 鸟类 的 这 班达 岛屿 ,

这些鸟类可被视为班达群岛的留鸟。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ə'keɪʒən(ə)l] ['vɪzɪtənt] [ɔːr]['maɪgrənts] .
but there are others which are occasional visitants or migrants .
但 那里 是 其他的 哪个 是 偶然 访客 或者 移民 .

但还有一些是偶尔到访的访客或迁徙者。

[ɪn'diːd] , [ɪn] ['siːz] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv]['aɪləndz] ,
Indeed , in seas so full of islands ,
的确 , 在 海域 所以 满的 的 岛屿 ,

的确，在遍布岛屿的海洋中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] ['wɔndərəz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['aɪləndz][ʃʊd; ʃəd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['vɪzɪt][ðə; ðɪ]
it is inevitable that wanderers from other islands should occasionally visit the
它 是 不可避免的 那 流浪者 从 其他 岛屿 应该 偶尔 访问 这
[gruːp] . -
group . 18
团体 . -

其他岛屿的游客偶尔造访该群岛是不可避免的。18

[tuː; tə] [ðoʊz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] [ðer; ðər] [meɪ] ['ðerfɔːr] [biː; bi] ['ædɪd] , [æz; əz]
To those which I have already mentioned there may therefore be added , as
到 那些 哪个 我 有 已经 提及 那里 可能 所以 是 额外 , 作为
[ʌv; əv] [les] ['friːkwənsi] ,
of less frequency ,
的 较少的 频率 ,

因此，除了我前面提到的那些之外，还可以加上一些，尽管出现频率较低：

[ðə; ði] [æk'sɪpɪtrɪn] [bɜːrd] , [ə'stʊər][ˌpɒliˌoʊ'noʊtəs] , [ðə; ði] ['hɔːri] - [bækt] ['gɑːshɔːk] ; [ðə; ði]['pæsəriz]

the	accipitrine	bird	,	Astur	polionotus	,	the	Hoary	-	backed	Goshawk	;	the	Passeres
这	鹰嘴豆	鸟	，阿斯图尔	脊髓灰质炎	,	这	苍老	-	支持的	苍鹰	;	这	帕塞雷斯	

- [dɪs'pɑːr] , [ə; eɪ] ['kætərpɪlər] [ʃraɪk] ,

Edoliisoma	dispar	,	a	Caterpillar	Shrike	,
-	差异	,	一个	毛虫	伯劳鸟	,

鹰鸟 Astur poliionotus、白背苍鹰； Passeres Edoliisoma dispar，一种毛毛伯劳，

[ðə; ði][skɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [meɪl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [frʌm; frəm] [greɪt] ['bɑːndə][ɪz][ɪn][ðə; ði]['laidən][mju'ziːəm] ,

the	skin	of	a	male	of	which	from	Great	Banda	is	in	the	Leyden	Museum	,
这	皮肤	的	一个	男性	的	哪个	从	伟大的	班达	是	在	这	莱顿	博物馆	,

莱顿博物馆收藏着一张来自大班达的雄性蜥蜴皮。

[ænd; ənd][ˌmoʊtə'sɪlə] - , [ðə; ði] [greɪ] ['wægteɪl] .

and	Motacilla	melanope	,	the	Grey	Wagtail	.
和	莫塔西拉	-	,	这	灰色的	鹡鸰	.

以及灰鹡鸰（Motacilla melanope）。

[ʌv; əv][pɪ'kɛ.ɹi.ən][bɜːrdz][ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] ['kjuːkjʊləs] [ɪntɜːr'miːdɪəs] , [ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l]

Of	picarian	birds	there	have	been	found	Cuculus	intermedius	,	the	Oriental
的	皮卡里安	鸟类	那里	有	到过	成立	库库勒斯	中间人	,	这	东方

['kʊkuː] ; - - [sʌb] - ['spiːʃiːz] [ɛvɜ-ɛti] ,

Cuckoo	;	Eudynamis	cyanocephala	sub	-	species	everetti	,
布谷鸟	;	-	-	子	-	物种	埃弗雷特	,

已发现的啄木鸟包括 Cuculus intermedius，即东方杜鹃；Eudynamis cyanocephala subspecies everetti，

[ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['koʊəl] , [ænd; ənd] - [ɔː'streɪlɪs] , [ðə; ði] [ɔː'streɪliən] ['roʊlər] .

a	small	form	of	the	Koel	,	and	Eurystomus	australis	,	the	Australian	Roller	.
一个	小的	形式	的	这	科尔	,	和	-	澳大利亚	,	这	澳大利亚	滚筒	.

杜鹃的小型变种，以及澳洲蓝喉蜂虎（Eurystomus australis）。

[ʒoʊ'ɑːʊ][diː]['bɑːroʊz] , [ɪn][hɪz; ɪz]['eɪʒə; 'eɪʃə] , ['menʃənz] [ðə; ði] ['pærəts] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːndə]['aɪləndz] ,

João	de	Barros	,	in	his	Asia	,	mentions	the	parrots	of	the	Banda	Islands	,
若昂	德	巴罗斯	,	在	他的	亚洲	,	提及	这	鹦鹉	的	这	班达	岛屿	,

若昂·德·巴罗斯 (João de Barros) 在他的《亚洲》一书中提到了班达群岛的鹦鹉，

[wʌn][ænd; ənd][wiː; wi][faɪnd] [ə'kɔːrdɪŋli] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəˌsaɪ] [ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] [frʌm; frəm]['bɑːndə]

1	and	we	find	accordingly	that	one	of	the	Psittaci	is	recorded	from	Banda
1	和	我们	寻找	因此	那	一	的	这	鹦鹉	是	记录	从	班达

[ɪn]['mɑːdərn][taɪmz] ,

in	modern	times	,
在	现代的	时代	,

1 因此我们发现，在现代，有记载显示有一位鹦鹉（Psittaci）来自班达（Banda）。

['neɪmli] , ['iːˌɑːs]['ruːbrə] , [ə; eɪ] [red] , [ɔːr] ['ræðər] [ə; eɪ]['krɪmz(ə)n]['lɔːri] .

namely	,	Eos	rubra	,	a	red	,	or	rather	a	crimson	lory	.
即	,	厄俄斯	红	,	一个	红色的	,	或者	相当	一个	赤红	洛里	.

具体来说，Eos rubra，是一种红色的鹦鹉，或者更确切地说，是一种深红色的鹦鹉。

[ðə; ði][ˌɔːrnɪ'θɑːlədʒɪst] ['mʏlər] [sɔː] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɜːrdz][ɪn] [greɪt] ['bɑːndə] , [ɑːn][ðə; ði] [kænɜ-i]

The	ornithologist	Müller	saw	many	of	these	birds	in	Great	Banda	,	on	the	Kanary
这	鸟类学家	穆勒	锯	许多	的	这些	鸟类	在	伟大的	班达	,	在	这	金丝雀

[triːz] .

trees	.
树木	.

鸟类学家穆勒在大班达的加那利树上看到了很多这样的鸟。

[ə'dɪʃən(ə)l] ['pɪdʒɪns] [ɑːr; ər][ðə; ði] [siːd] - ['iːtɪŋ] - - [ænd; ənd][ðə; ði][fruːt] -
Additional pigeons are the seed - eating Chalcophaps chrysochlora and the fruit -
额外的 鸽子 是 这 种子 - 吃 - - 和 这 水果 -
['iːtɪŋ] - - ,
eating Ptilonopus wallacei ,
吃 - - ,

其他鸽子还有以种子为食的金绿鸽（Chalcophaps chrysochlora）和以水果为食的华莱士鸽（Ptilonopus wallacei）。

[ænd; ənd]['faɪnəli][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [.gæli'neiʃəs] [bɜːrd] [wɪtʃ] [ɪz]['prɑːbəbli]['rezɪdənt] ,
and finally there is one gallinaceous bird which is probably resident ,
和 最后 那里 是 一 鸡形的 鸟 哪个 是 大概 居民 ,

最后，还有一种雉科鸟类，它很可能是这里的留鸟。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃaɪ] [ænd; ənd][rɪ'taɪərɪŋ]['hæbɪts][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɪneɪbld] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ɪ'skeɪp]
but the shy and retiring habits of which have enabled it to escape
但 这 害羞的 和 退休 习惯 的 哪个 有 已启用 它 到 逃脱
[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌn'tɪl]['riːs(ə)ntli] .
observation until recently .
观察 直到 最近 .

但由于它生性害羞内向，直到最近才引起人们的注意。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [skrʌb] [faʊl] ([ˌmɛgə'poʊdiəs] [duːpɜ-reɪi]) .
This is a Scrub Fowl (Megapodius duperreyi) .
这 是 一个 擦洗 鸡 (巨足蚁 杜佩雷伊) .

这是丛林鸡（Megapodius duperreyi）。

[wʌn][ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
1 III .
1 三、 .

1 III.

[viː] . [sɪks] .
v . 6 .
v . 6 .

第 6 版

- [muːtoʊs] - & [di'vɜːrsoʊs] . - -
' Muitos papagayos & passaros diversos . ' 19
- 很多 - & 帕萨罗斯 各种各样的 . - -

“Muitos papagayos 和 passaros diversos。”19

[ðə; ði] [ˌetɪ'mɑːlədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] - -
THE ETYMOLOGY OF THE NAME ' EMU'21
这 词源 的 这 姓名 - -

“鸸鹋”这个名称的词源21

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

[ðə; ði] [neɪm] - ['iːmjuː] - [hæz; həz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
THE name ' emu ' has an interesting history .
这 姓名 - 鸸鹋 - 有 一个 有趣的 历史 .

“鸸鹋”这个名字有着一段有趣的渊源。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrz] [ɪn][ðə; ði][fɔːrmz] - ['iːmɪə] - [ænd; ənd] - ['em] - [ɪn] ['pəːtʃəs] [hɪz; ɪz] ['pɪlgrɪmɪdʒ] , [ɪn] - .
It occurs in the forms ' emia ' and ' eme ' in Purchas his Pilgrimage , in 1613 .
它 发生 在 这 表格 - 血症 - 和 - 主题 - 在 采购 他的 朝圣 , 在 - .

在1613年珀切斯的《朝圣之旅》中，它以“emia”和“eme”的形式出现。

- [ɪn]['bɑ:ndə][ænd; ənd] ['ʌðər] ['aɪləndz] , - [sez] ['pə:tʃəs] , - [ðə; ði][bɜ:rd] [kɔ:ld] ['i:mɪə][ɔ:r] ['em] [ɪz]
' In Banda and other islands , ' says Purchas , ' the bird called emia or eme is
- 在 班达 和 其他 岛屿 , - 说道 采购 , - 这 鸟 称为 血症 或者 主题 是
['ædmərəb(ə)l] .
admirable .
令人钦佩的 .

珀查斯说："在班达岛和其他岛屿上，有一种叫做emia或eme的鸟，非常令人赞叹。"

- [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] ['prɑ:bəbli] [prə'naʊns] - ['em] - [ɪn] [tu:] ['siləblz] , [æz; əz][i:] - - .
' We should probably pronounce ' eme ' in two syllables , as e - mé .
- 我们 应该 大概 发音 - 主题 - 在 二 音节 , 作为 e - - .

我们应该把"eme"发音成两个音节，即 e-mé。

[ðɪs] ['em] [ɔ:r]['i:mɪə][wʌz; wəz] ['daʊtləs] [ə; eɪ] ['kæsəweri] — ['prɑ:bəbli] [ðæt] [ʌv; əv]['seirɑ:m] .
This eme or emia was doubtless a cassowary — probably that of Ceram .
这 主题 或者 血症 曾是 毫无疑问 一个 食火鸡 — 大概 那 的 陶瓷 .

这个 eme 或 emia 无疑是一只食火鸡——很可能是 Ceram 的食火鸡。

[ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:ndə] [gru:p] [ə'pɪrz] [tu:; tə][hæv; həv]
The idea that it was a native of the Banda Group appears to have
这 主意 那 它 曾是 一个 本国的 的 这 班达 团体 出现 到 有
[ɪg'zɪstɪd][ɪn][sʌm; səm]['kwɔ:rtərz][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] ,
existed in some quarters at the beginning of the seventeenth century ,
存在 在 一些 四分之一 在 这 开始 的 这 第十七 世纪 ,

认为它是班达群岛原住民的观点似乎在十七世纪初就已在某些圈子里存在。

[bʌt; bət][ðə; ði][aɪ'di:ə][wʌz; wəz] [ə'ʃʊrədli] [æn; ən] [ɪ'roʊniəs] [wʌn] .
but the idea was assuredly an erroneous one .
但 这 主意 曾是 当然 一个 错误 一 .

但这种想法无疑是错误的。

[soʊ][lɑ:rdʒ][ə; eɪ] ['stru:θiəs] [bɜ:rd][æz; əz][ðə; ði] ['kæsəweri] [rɪ'kwaɪrz] [mɔ:r] [ɪk'stensɪv] ['fi:dɪŋ] -
So large a struthious bird as the cassowary requires more extensive feeding -
所以 大的 一个 鸵鸟 鸟 作为 这 食火鸡 需要 更多的 广泛的 喂养 -
[graʊndz] [ænd; ənd] ['greɪtər] [sɪ'klu:ʒ(ə)n][ðæn; ðən][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] ['eni] ['aɪlənd][ʌv; əv]
grounds and greater seclusion than was to be found in any island of
理由 和 更大的 隔离 比 曾是 到 是 成立 在 任何 岛 的
[ðə; ði]['bɑ:ndə] [gru:p] ,
the Banda Group ,
这 班达 团体 ,

像食火鸡这样体型庞大、鸣声震天的鸟类，需要比班达群岛任何一个岛屿都更广阔的觅食地和更隐蔽的环境。

[ænd; ənd] , [æz; əz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [soʊ][ɪn][ðə; ði][pæst] ,
and , as at the present day so in the past ,
和 , 作为 在 这 展示 天 所以 在 这 过去的 ,

而且，正如今天一样，过去也是如此。

['seirɑ:m][wʌz; wəz][ðə; ði] [tru:] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'leɪən] ['kæsəweri] ,
Ceram was the true home of the Malayan cassowary ,
陶瓷 曾是 这 真的 家 的 这 马来亚 食火鸡 ,

塞兰岛才是马来食火鸡真正的家园。

[wɪtʃ] [faʊnd] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [faindz][ɪn][ðə; ði] [ɪk'stensɪv] ['fɔrists] [ʌv; əv] [ðæt] ['aɪlənd][ðə; ði] [hoʊm]
which found and which finds in the extensive forests of that island the home
哪个 成立 和 哪个 发现 在 这 广泛的 森林 的 那 岛 这 家
[ə'dæptɪd] [tu:; tə][ɪts] [ri'kwaiəmənt] .
adapted to its requirements .
改编 到 它是 要求 .

它在那座岛屿广袤的森林中找到了适合自身需求的家园。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evər] ,
It **is** **,** **however** **,**
它 是 , 然而 ,

然而，事实的确如此。

['iːkwəli] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] [deɪt] [ðə; ði]['seirɑːm] ['kæsəweri] [wʌz; wəz] [ɪm'pɔːrtɪd] ['ɪntuː]
equally **certain** **that** **at** **an** **early** **date** **the** **Ceram** **cassowary** **was** **imported** **into**
同样地 肯定 那 在 一个 早期的 日期 这 陶瓷 食火鸡 曾是 进口 进入
[əm'bɔɪnə] [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] ['ɪntuː]['bɑːndə]['ɔːlsoʊ] ,
Amboyna **and** **probably** **into** **Banda** **also** **,**
安波那 和 大概 进入 班达 还 ,

同样可以肯定的是，塞兰岛的食火鸡很早就被引入安汶岛，可能也引入了班达岛。

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɜːrli] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː]['dʒɑːvə] ,
and **we** **know** **of** **an** **early** **instance** **of** **its** **being** **introduced** **into** **Java** **,**
和 我们 知道 的 一个 早期的 实例 的 它是 存在 介绍 进入 Java ,

我们知道它很早就被引入到Java中。

[ænd; ənd][frʌm; frəm]['dʒɑːvə]['ɪntuː] ['jʊrəp] .
and **from** **Java** **into** **Europe** **.**
和 从 Java 进入 欧洲 .

从爪哇岛传入欧洲。

[wen] [ðə; ði][fɜːrst] [dʌtʃ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə]['dʒɑːvə][hæd; həd] [riːtʃt] [ðæt] ['aɪlənd] ,
When **the** **first** **Dutch** **expedition** **to** **Java** **had** **reached** **that** **island** **,**
什么时候 这 第一的 荷兰语 远征 到 Java 有 达到 那 岛 ,

当第一支荷兰探险队抵达爪哇岛时，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['ves(ə)lz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [æt; ət] ['æŋkər]
and **when** **the** **vessels** **of** **which** **it** **was** **composed** **were** **lying** **at** **anchor**
和 什么时候 这 船只 的 哪个 它 曾是 由 是 说谎 在 锚
[ɔːf] - ,
off **Sindaya** **,**
离开 - ,

当组成它的船只停泊在辛达亚附近海域时，

[sʌm; səm]['dʒɑːvən] [brɔːt] [ə; eɪ] ['kæsəweri] [ɑːn] [bɔːrd] [ʃɛlɪndʒɚz] [ʃɪp] [æz; əz][ə; eɪ][gɪft] ,
some **Javans** **brought** **a** **cassowary** **on** **board** **Schellenger's** **ship** **as** **a** **gift** **,**
一些 爪哇人 带来 一个 食火鸡 在 木板 谢林格的 船 作为 一个 礼物 ,

一些爪哇人将一只食火鸡作为礼物带上了谢伦格的船。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rer] [wʌn][ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['swɑːloʊd] ['faɪər] .
saying **that** **the** **bird** **was** **a** **rare** **one** **and** **that** **it** **swallowed** **fire** **.**
说 那 这 鸟 曾是 一个 稀有的 一 和 那 它 吞咽 火 .

他说这只鸟很罕见，而且它吞下了火。

[æt; ət] [liːst] , [soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌʌndər'stʊd] [tuː; tə] [seɪ] ,
At **least** **,** **so** **they** **were** **understood** **to** **say** **,**
在 至少 , 所以 他们 是 理解 到 说 ,

至少，人们都这么理解他们的意思。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] ['riːəli] [dɪd] [seɪ] [soʊ][ɪz] ['sʌmwʌt] ['daʊtf(ə)l] . -
but **that** **they** **really** **did** **say** **so** **is** **somewhat** **doubtful** **.** **22**
但 那 他们 真的 做过 说 所以 是 有些 疑 . -

但他们是否真的这么说过，这一点令人有些怀疑。22

[haʊ'evər] ,
However **,**
然而 ,

然而，

[ðə; ði] ['seɪləz] [pʊt][ðə; ði]['mætər] [tuː; tə][ðə; ði][test][baɪ] [əd'mɪnɪstərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrd][ə; eɪ][doʊs]

the	sailors	put	the	matter	to	the	test	by	administering	to	the	bird	a	dose
这	水手们	放	这	事情	到	这	测试	经过	管理	到	这	鸟	一个	剂量

[ʌv; əv]['hɔləndz] ;

of	hollands	;
的	荷兰	;

水手们为了验证此事，给这只鸟喂了一剂荷兰药；

[pər'hæps][ðə; ði]['hɔləndz][wʌz; wəz][ig'naitid][ænd; ənd] [əd'ministəd] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]['lɪkwɪd]['faɪər] ,

perhaps	the	hollands	was	ignited	and	administered	in	the	form	of	liquid	fire	,
也许	这	荷兰	曾是	点燃	和	管理	在	这	形式	的	液体	火	,

或许荷兰人是以液态火焰的形式点燃和施放的，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪk'spresli] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] .

but	it	is	not	expressly	stated	that	this	was	the	case	.
但	它	是	不是	明确地	声明	那	这	曾是	这	案件	.

但文中并未明确指出情况确实如此。

[ðɪs] ['kæsəweri] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ə'laɪv][tuː; tə]['æmstərdæm][ɪn] - ,

This	cassowary	was	brought	alive	to	Amsterdam	in	1597	,
这	食火鸡	曾是	带来	活	到	阿姆斯特丹	在	-	,

这只食火鸡于1597年被活体带到阿姆斯特丹。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] . [wʌn][ə; eɪ]

and	was	presented	to	the	Estates	of	Holland	at	the	Hague	.	1	A
和	曾是	呈现	到	这	庄园	的	荷兰	在	这	海牙	.	1	一个

['fɪgjər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

figure	of	it	,
数字	的	它	,

并呈献给海牙的荷兰议会。1 其图例，

['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] - ['em] ,

under	the	name	'	eme	,
在下面	这	姓名	-	主题	,

以“eme”的名义，

- [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [fɪfθ] ['dʒɜːrmən] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs]

'	appears	in	the	fourth	and	fifth	German	editions	of	the	account	of	this
-	出现	在	这	第四	和	第五	德语	版本	的	这	帐户	的	这

['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [tuː; tə]['dʒɑːvə] ,

voyage	of	the	Dutch	to	Java	,
航程	的	这	荷兰语	到	Java	,

这段文字出现在荷兰人前往爪哇航行记述的第四版和第五版德文版中。

[baɪ] - , ['pʌblɪʃt] [æt; ət] ['fræŋkfərt] [ɪn] - [ænd; ənd] - .

by	Hulsius	,	published	at	Frankfort	in	1606	and	1625	.
经过	-	,	已发布	在	法兰克福	在	-	和	-	.

作者：Hulsius，分别于 1606 年和 1625 年在法兰克福出版。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ɪz][ə; eɪ] ['ferli] ['ækjərət] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪmə'tʃʊr] ['kæsəweri] .

The	figure	is	a	fairly	accurate	representation	of	an	immature	cassowary	.
这	数字	是	一个	相当	准确的	表示	的	一个	不成熟	食火鸡	.

该图相当准确地描绘了一只未成年食火鸡的形态。

[wens] [kʌmz] , [let][ˌjuː 'es][æsk] , [ðə; ði] [neɪm] - ['em] - [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪtər][fɔːrm] , - ['iːmjuː] .

Whence	comes	,	let	us	ask	,	the	name	'	eme	'	and	the	later	form	,	'	emu	.
何处	来	,	让	我们	问	,	这	姓名	-	主题	-	和	这	之后	形式	,	-	鸸	.

让我们来探究一下“eme”这个名称以及后来的形式“emu”的由来。

- [ðə; ði] [nuː] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ['dɪkʃəneri] [sə'dʒests; səg'dʒests][ə; eɪ] [ˌderɪ'veɪʃn] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
' The New Historical English Dictionary suggests a derivation from a
- 这 新的 历史 英语 字典 建议 一个 推导 从 一个
[ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [wɜːrd] , - ['iːmə] , - ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ə; eɪ] [kreɪn] .
Portuguese word , ' ema , ' signifying a crane .
葡萄牙语 单词 , - ema , - 表示 一个 起重机 .

《新历史英语词典》认为该词源自葡萄牙语单词"ema"，意思是鹤。

[bʌt; bət][noʊ] [ə'θɔːrəti] [ɪz]['kwoʊtɪd][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] ['iːmə] ['signifaiz] , [ɔːr]['evər] ['sɪgnɪfaɪd] , [kreɪn] .
But no authority is quoted to prove that ema signifies , or ever signified , crane .
但 不 权威 是 引 到 证明 那 ema 表示 , 或者 曾经 表示 , 起重机 .

但是没有任何权威人士证明 ema 表示鹤，或者曾经表示过鹤。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['veriəs] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ['dɪkʃənˌeri] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [kən'sʌltid] ['rendər] -
On the other hand , various Portuguese dictionaries which have been consulted render '
在 这 其他 手 , 各种各样的 葡萄牙语 字典 哪个 有 到过 咨询 使成为 -
['iːmə] - [baɪ] - - ,
ema ' by ' casoar ,
ema - 经过 - - ,

另一方面，查阅过的各种葡萄牙语词典将"ema"解释为"casoar"，

- [ɔːr] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] - ['iːmə] - [ɪz]['æplɪkəb(ə)l][tuː; tə] ['sevrəl] [bɜːrdz] ,
' or state that the name ' ema ' is applicable to several birds ,
- 或者 状态 那 这 姓名 - ema - 是 适用的 到 一些 鸟类 ,

或者说明"ema"这个名称适用于几种鸟类，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kreɪn] [ɪz][nɑːt][wʌn] .
of which the crane is not one .
的 哪个 这 起重机 是 不是 一 .

其中起重机不属于此类。

['pɝːoʊ][diː] [ˌmɑːgəl'jɛʃ] [diː] - , [ɪn][hɪz; ɪz][hɪ'stɔːriə][ˌdiː 'eɪ] [prə'vɪnʃiə] ['sæŋktə]['kruːz] , ['pʌblɪʃt]
Pero de Magalhães de Gandavo , in his Historia da Provincia Sancta Cruz , published
[ɪn] - ,
in 1576 ,
在 - ,

Pero de Magalhães de Gandavo 在其 1576 年出版的 Historia da Provincia Sancta Cruz 中写道：

['juːzɪz][ðə; ði] [neɪm] - [hi mə] - [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riə] [ɔːr]['nɑːnduː] .
uses the name ' hema ' in writing of the rhea or nandu .
用途 这 姓名 - 赫玛 - 在 写作 的 这 鹞鹞 或者 南都 .

在书写鹞鹞或南杜时，使用名称"hema"。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [noʊt] [ðæt] [ðə; ði]['ærəbɪk] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæsəweri] [ɪz] - - - ,
It is worthy of note that the Arabic name of the cassowary is ' neâma ' ,
它 是 值得 的 笔记 那 这 阿拉伯 姓名 的 这 食火鸡 是 - - - ,

值得注意的是，食火鸡的阿拉伯语名称是"neâma"。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['ærəb]['treɪdərz][ɪn][ðə; ði] [mə'leɪən] [ˌɑːrkɪ'peləgoʊ][æt; ət][ðə; ði]
and that there were many Arab traders in the Malayan Archipelago at the
和 那 那里 是 许多 阿拉伯 交易员 在 这 马来亚 群岛 在 这
[taɪm] [wen] [ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [fɜːrst]['nævɪˌgeɪtid][ˌaɪ 'tiː] .
time when the Portuguese first navigated it .
时间 什么时候 这 葡萄牙语 第一的 导航 它 .

葡萄牙人首次航行到马来群岛时，那里有很多阿拉伯商人。

[ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ['streɪndʒli] [dɪ'stɔːrtɪd] ['melei] [ænd; ənd]['ærəbɪk] [neɪmz] ,
The Portuguese strangely distorted Malay and Arabic names ,
这 葡萄牙语 奇怪的 扭曲 马来语 和 阿拉伯 姓名 ,

葡萄牙人奇怪地扭曲了马来语和阿拉伯语的名字，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [sər'praɪzɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [ˌriːprə'djuːst] - - - [æz; əz] - ['juːmə]['iːmə] .

and	it	would	not	be	surprising	if	they	reproduced	'	neâma	'	as	'	uma	ema	.
和	它	会	不是	是	奇怪	如果	他们	复制品	-	-	-	作为	-	乌玛	ema	.

如果他们把"neâma"复制成"uma ema"，那也不足为奇。

- [wʌn][ˌsælvə'dɔːriː] , [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [hɪst] .

'	1	Salvadori	,	referring	to	Hist	.
-	1	萨尔瓦多里	,	指	到	历史	.

'1 Salvadori，指的是 Hist。

[dʒen] . [diː] [vɔɪ] . [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Gen	.	de	Voy	.	VIII	.
Gen	.	德	航程	.	八	.

德沃伊将军。第八。

[piː] . - ,

p	.	112	,
p	.	-	,

第112页

[steɪts] [ðæt] [ðə; ði] ['kæsəweri] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ə'laɪv][tuː; tə] ['jʊrəp] [baɪ][ðə; ði] [dʌtʃ] [ɪn]

states	that	the	Cassowary	which	was	brought	alive	to	Europe	by	the	Dutch	in
各州	那	这	食火鸡	哪个	曾是	带来	活	到	欧洲	经过	这	荷兰语	在

- [bɪ'lɔːŋd] [fɜːrst][tuː; tə] [kaʊnt] [sɒlms] [væn]['grɑːvən'hɑːʃə] ,

1597	belonged	first	to	Count	Solms	van	Gravenhage	,
-	属于	第一的	到	数数	索尔姆斯	货车	格雷文哈格	,

报告称，1597年荷兰人将活的食火鸡带到欧洲的那只食火鸡，最初属于格拉文哈格的索尔姆斯伯爵。

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lektər] ['ɜːrnɪst][væn] ['kɔɪlən] , [ænd; ənd]['faɪnəli][tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] ['ruːdɔlf] [iː] .

then	to	the	Elector	Ernest	van	Keulen	,	and	finally	to	the	Emperor	Rudolph	II	.
然后	到	这	选民	欧内斯特	货车	科伦	,	和	最后	到	这	皇帝	鲁道夫	二	.

然后传给了选帝侯恩斯特·范·科伊伦，最后传给了皇帝鲁道夫二世。

- .

Ornit	.
-	.

奥尼特。

['delə] [iː] ['dɛl] - .

della	Papuasia	e	delle	Molucche	.
德拉	巴布亚	e	德尔	-	.

della Papuasia 和 delle Molucche。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[piː] . - .

p	.	481	.
p	.	-	.

第481页。

22a

22a
22a

22a

[ðə; ði] Eme23

The	Eme23
这	Eme23

Eme23

[ɔ:'streɪliən] [bɜ:rdz] [ɪn] -
AUSTRALIAN BIRDS IN 169725
澳大利亚 鸟类 在 -

169725年的澳大利亚鸟类

['kɑ:ntents]
Contents
内容

内容

[ɪn] - [ðə; ði] ['ɑ:nərəb(ə)l] [dɜ'ɛktɜ-z, daɪ'rɛktɜ-z, di:'rɛktɜ-z, dɪ'rɛktɜ-z][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] ['tʃɑ:rtərd]
IN 1696 the Honourable Directors of the Dutch Chartered
在 - 这 尊敬的 导演 的 这 荷兰语 特许
['kʌmpəni] ['treɪdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dʌtʃ] [i:st] ['ɪndiz] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][send][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər]
Company trading to the Dutch East Indies decided to send an expedition for
公司 贸易 到 这 荷兰语 东方 印第斯 决定 到 发送 一个 远征 为了
[ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər] ['mɪsɪŋ] ['ves(ə)lz] ,
the purpose of searching for missing vessels ,
这 目的 的 搜索 为了 丢失的 船只 ,

1696年，荷兰东印度群岛特许贸易公司的尊敬的董事们决定派遣一支探险队去寻找失踪的船只。

[ɪ'speʃəli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] - [væn] - , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [noʊ] [nu:z] [hæd; həd] [bɪn]
especially for the Ridderschap van Hollandt , of which no news had been
尤其 为了 这 - 货车 - , 的 哪个 不 消息 有 到过
[rɪ'si:vd] [fɔ:r; fər] [tu:] ['jɪrz] .
received for two years .
已收到 为了 二 年 .

尤其是关于荷兰骑士团的消息，已经两年没有消息了。

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] [bɔ:rd] [ʌv; əv][dɜ'ɛktɜ-z, daɪ'rɛktɜ-z, di:'rɛktɜ-z, dɪ'rɛktɜ-z][ʌv; əv][ðə; ði]['æmstərdæm] ['tʃeɪmbər]
The local Board of Directors of the Amsterdam Chamber
这 当地的 木板 的 导演 的 这 阿姆斯特丹 商会
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [tʃɑ:rdʒd] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [ðɪs] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] ,
of the Company was charged to carry out this resolution ,
的 这 公司 曾是 带电 到 携带 出去 这 解决 ,

公司阿姆斯特丹分会的当地董事会受命执行这项决议。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [ɪ'kwɪpt] [θri:] ['ves(ə)lz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [pleɪst] ['ʌndər][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv]
and it equipped three vessels which were placed under the command of
和 它 配备 三 船只 哪个 是 放置 在下面 这 命令 的
['wɪləm] [di:] [vleɪmɪŋ] .
Willem de Vlaming .
威廉 德 弗拉明 .

它为三艘船配备了装备，这些船被置于威廉·德·弗拉明的指挥之下。

[ðə; ði] [kə'mændər] [wʌz; wəz][də'rektɪd][tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] ['mɪsɪŋ] ['ves(ə)lz][ɔ:r][fɔ:r; fər] ['ʃɪprekt]
The Commander was directed to search for missing vessels or for shipwrecked
这 指挥官 曾是 指导 到 搜索 为了 丢失的 船只 或者 为了 遭遇海难
['seɪləz] [æt; ət][ðə; ði]['trɪstæn][ˌdi: 'eɪ] ['ku:ŋə] ['aɪləndz] ,
sailors at the Tristan da Cunha Islands ,
水手们 在 这 特里斯坦 达 库尼亚 岛屿 ,

指挥官奉命在特里斯坦-达库尼亚群岛附近搜寻失踪船只或遇难船员。

[ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] , [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv]['æmstərdæm][ænd; ənd][ˌes 'ti:] . [pɔ:l] [ɪn]
the Cape of Good Hope , and the Islands of Amsterdam and St . Paul in
这 岬 的 好的 希望 , 和 这 岛屿 的 阿姆斯特丹 和 英石 . 保罗 在
[ðə; ði] ['sʌðərn] ['oʊʃ(ə)n] .
the Southern Ocean .
这 南方 海洋 .

好望角，以及南大洋中的阿姆斯特丹岛和圣保罗岛。

[ðens] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][proʊ'siːd][tuː; tə][ðə; ði] - [ɑːnbɪkɛnd] - , - [baɪ] [wɪtʃ] [neɪm] ,

Thence	he	was	to	proceed	to	the	'	Onbekende	Zuidland	,	'	by	which	name	,
因此	他	曾是	到	继续	到	这	-	Onbekende	-	,	-	经过	哪个	姓名	,

然后他要前往名为"Onbekende Zuidland"的地方，

[ɔːr][baɪ] [ðæt] [ʌv; əv] - [lænd] ,

or	by	that	of	Eendragts	Land	,
或者	经过	那	的	-	土地	,

或者通过 Eendragts Land，

[ɔː'streɪliə] [wʌz; wəz] ['dezɪgneɪtɪd] [ɪn] [hoʊl] [ɔːr][ɪn][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [dɪ'spætʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Australia	was	designated	in	whole	or	in	part	in	the	official	dispatches	of	the
澳大利亚	曾是	指定的	在	所有的	或者	在	部分	在	这	官方的	派遣	的	这

[dʌtʃ] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .

Dutch	East	India	Company	in	the	seventeenth	century	.
荷兰语	东方	印度	公司	在	这	第十七	世纪	.

17世纪，荷兰东印度公司的官方文件中全部或部分地提到了澳大利亚。

[ɑːn][ðə; ði] 29th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] , - ,

On	the	29th	of	December	,	1696	,
在	这	29th	的	十二月	,	-	,

1696年12月29日，

[ðə; ði]['ves(ə)lz]['ʌndər][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][diː] [vleɪmɪŋ] [leɪ] [æt; ət] ['æŋkər] [bɪ'twiːn] ['rɑːtnɛst]

the	vessels	under	the	command	of	De	Vlaming	lay	at	anchor	between	Rottnest
这	船只	在下面	这	命令	的	德	弗拉明	躺	在	锚	之间	烂巢

['aɪlənd][ænd; ənd][ðə; ði]['meɪnlənd][ʌv; əv][ɔː'streɪliə] .

Island	and	the	mainland	of	Australia	.
岛	和	这	大陆	的	澳大利亚	.

德弗拉明指挥的船只停泊在罗特内斯特岛和澳大利亚大陆之间。

[ðə; ði]['aɪlənd][wʌz; wəz] [səːtʃt] [fɔːr; fər] ['rekɪdʒ] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [rɪ'zʌlt] .

The	island	was	searched	for	wreckage	with	little	result	.
这	岛	曾是	搜索	为了	残骸	和	小的	结果	.

人们对岛上的残骸进行了搜寻，但收效甚微。

[wʌn] [piːs] [ʌv; əv]['tɪmbər][wʌz; wəz][faʊnd] [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kən'dʒektʃərd] , [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]

One	piece	of	timber	was	found	which	,	it	was	conjectured	,	might	have	been
一	片	的	木材	曾是	成立	哪个	,	它	曾是	推测	,	可能	有	到过

[dek] ['tɪmbər] ,

deck	timber	,
甲板	木材	,

人们发现了一块木材，据推测，这可能是甲板木材。

[ænd; ənd][ə; eɪ][plæŋk][wʌz; wəz][faʊnd] , [θriː] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd][wʌn][spæn] [brɔːd] .

and	a	plank	was	found	,	three	feet	long	and	one	span	broad	.
和	一个	板	曾是	成立	,	三	脚	长的	和	一	跨度	广阔	.

人们发现了一块木板，长三英尺，宽一拃。

[ðə; ði][neɪlz][ɪn][ðə; ði] ['rekɪdʒ] [wɜːr; wər]['veri] ['rʌsti] .

The	nails	in	the	wreckage	were	very	rusty	.
这	指甲	在	这	残骸	是	非常	生锈的	.

残骸中的钉子锈迹斑斑。

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['ʃɪprekt] ['seɪləz] [ɑːn][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt]['meɪnlənd] [wʌz; wəz] [ˌʌnsək'sesfl] .

The	search	for	shipwrecked	sailors	on	the	adjacent	mainland	was	unsuccessful	.
这	搜索	为了	遭遇海难	水手们	在	这	邻近的	大陆	曾是	不成功	.

在邻近大陆搜寻遇难船员的行动没有成功。

[ɑːn][ðə; ði] 20th [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 31st [ʌv; əv] [dɪ'sembər] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 1st [ʌv; əv]['dʒænjueri] ,

On	the	20th	and	on	the	31st	of	December	,	and	on	the	1st	of	January	,
在	这	20th	和	在	这	31st	的	十二月	,	和	在	这	1st	的	一月	,

- , -

1697	,	26
-	,	-

1697年12月20日、31日和1月1日，26

[diː] [vleɪmɪŋ] [noʊts] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒɜːrn(ə)l] [ðæt] [ˌoʊdər'ɪfərəs] [wʊd] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] ['meɪnlənd]

De	Vlaming	notes	in	his	journal	that	odoriferous	wood	was	found	on	the	mainland
德	弗拉明	笔记	在	他的	杂志	那	有气味的	木头	曾是	成立	在	这	大陆

.

:

·

德·弗拉明在他的日记中写道，在大陆上发现了有香味的木材。

['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['sʌbsɪkwəntli] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ]

Portions	of	it	were	subsequently	submitted	to	the	Council	of	the	Dutch
部分	的	它	是	随后	提交	到	这	理事会	的	这	荷兰语

[iːst] ['ɪndiz] [æt; ət][bə'teivjə] ,

East	Indies	at	Batavia	,
东方	印第斯	在	巴达维亚	,

其中部分内容随后提交给了位于巴达维亚的荷属东印度群岛委员会。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðiːz] ['pɔːʃənz] [æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɔɪl][wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [baɪ][ˌdɪstɪ'leɪʃ(ə)n] .

and	from	these	portions	an	essential	oil	was	obtained	by	distillation	.
和	从	这些	部分	一个	基本的	油	曾是	获得	经过	蒸馏	.

从这些部分中通过蒸馏提取出精油。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ɪn][ðə; ði]

It	may	well	be	supposed	that	this	experiment	was	the	first	in	the
它	可能	出色地	是	据称	那	这	实验	曾是	这	第一的	在	这

[ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv] [ˌjuːkə'lɪptəs] [ɔɪl] ,

manufacture	of	eucalyptus	oil	,
生产	的	桉树	油	,

可以推测，这项实验是桉树油制造领域的首次尝试。

[wɪtʃ] , [haʊ'evər] ,

which	,	however	,
哪个	,	然而	,

然而，

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [deɪ] [ɪz] [əb'teɪnd] [nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊd] [bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði]

in	our	day	is	obtained	not	from	the	wood	but	from	the	leaves	of	the
在	我们的	天	是	获得	不是	从	这	木头	但	从	这	树叶	的	这

[triː] .

tree	.
树	.

如今，我们不再从木材中获取，而是从树叶中获取。

[ɑːn][ðə; ði] 13th [ʌv; əv]['dʒænjueri][diː] [vleɪmɪŋ] ['rekərdz] [ðæt] [ə; eɪ][dɑːrk] ['rezɪnəs] [gʌm] [rɪ'zemblɪŋ]

On	the	13th	of	January	De	Vlaming	records	that	a	dark	resinous	gum	resembling
在	这	13th	的	一月	德	弗拉明	记录	那	一个	黑暗的	树脂状的	胶	类似

[læk][wʌz; wəz] [siːn] [ɪg'zuːdɪŋ][frʌm; frəm] [triːz] .

lac	was	seen	exuding	from	trees	.
乳胶	曾是	已见	渗出	从	树木	.

月 13 日，德弗拉明记录道，人们看到一种类似紫胶的深色树脂状物质从树上渗出。

[ɪn][ə; eɪ] ['nærətɪv] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['vɔɪɪdʒ] ['pʌblɪʃt] ['ʌndər][ðə; ðɪ]['taɪt(ə)l] - [wɛgənz] [iːn]

In	a	narrative	of	the	voyage	published	under	the	title	Journaal	wegens	een
在	一个	叙述	的	这	航程	已发布	在下面	这	标题	-	韦根斯	een

- [nɑː][het] [ɑːnbɪkɛnd] [zaɪd] - [lænd] ,

Voyagie	na	het	onbekende	Zuid	-	land	,
-	纳	他的	onbekende	南	-	土地	,

在一篇题为《Journaal wegens een Voyagie na het onbekende Zuid-land》的航行记述中，

[wiː; wi] [riːd] [ðæt] [ɑːn][ðə; ðɪ] 11th [ʌv; əv]['dʒænjueri][naɪn][ɔːr][ten] [blæk] [swɔnz] [wɜːr; wər] [siːn] .

we	read	that	on	the	11th	of	January	nine	or	ten	Black	Swans	were	seen	.
我们	读	那	在	这	11th	的	一月	九	或者	十	黑色的	天鹅	是	已见	.

我们读到，1月11日有人看到了九只或十只黑天鹅。

[ɪn][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] ['wɪləm] [væn] - , ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dʌtʃ] [iːst]

In	a	letter	from	Willem	van	Oudhoorn	,	Governor	-	General	of	the	Dutch	East
在	一个	信	从	威廉	货车	-	,	州长	-	一般的	的	这	荷兰语	东方

['ɪndiz] ,

Indies	,
印第斯	,

在荷属东印度总督威廉·范·奥德霍恩的一封信中，

[tuː; tə][ðə; ðɪ]['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] [æt; ət][ðə; ðɪ]['æmstərdæm]

to	the	Managers	of	the	East	India	Company	at	the	Amsterdam
到	这	经理	的	这	东方	印度	公司	在	这	阿姆斯特丹

['tʃeɪmbər] ,

Chamber	,
商会	,

致东印度公司驻阿姆斯特丹商会的各位经理：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt] [θriː] [blæk] [swɔnz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ə'laɪv][tuː; tə][bə'teivjə] ,

it	is	stated	that	three	black	swans	were	brought	alive	to	Batavia	,
它	是	声明	那	三	黑色的	天鹅	是	带来	活	到	巴达维亚	,

据说有三只黑天鹅被活生生地带到了巴达维亚。

[bʌt; bət][daɪd] [suːn] ['æftər][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l] . [wʌn]

but	died	soon	after	their	arrival	.	1
但	死亡	很快	后	他们的	到达	.	1

但他们抵达后不久便去世了。[1]

['sevrəl] [boʊt] [ekspɪ'dɪʃnz] [wɜːr; wər] [meɪd] , [ænd; ənd][swɑːn] ['rɪvər] [wʌz; wəz] ['entərd] [ænd; ənd]

Several	boat	expeditions	were	made	,	and	Swan	River	was	entered	and
一些	船	探险	是	制成	,	和	天鹅	河	曾是	进入	和

[ə'sendɪd] .

ascended	.
上升	.

他们进行了多次乘船探险，进入并溯天鹅河而上。

['dʊrɪŋ] [ðiːz] [ekspɪ'dɪʃnz] [ðə; ðɪ] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] - ['menʃənz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv]

During	these	expeditions	the	author	of	the	Journaal	mentions	that	the	song	of
期间	这些	探险	这	作者	的	这	-	提及	那	这	歌曲	的

[ðə; ðɪ] - - - [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

the	'	Nachtegael	'	was	heard	.
这	-	-	-	曾是	听到	.

在这些探险过程中，《航海日志》的作者提到，他们听到了"夜莺"的歌声。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['naɪtɪŋgeɪl] [ɪn] [ɔː'streɪliə] ,

There	are	no	nightingales	in	Australia	,
那里	是	不	夜莺	在	澳大利亚	,

澳大利亚没有夜莺。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɜːrd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ə'luːdz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn]
but **the** **bird** **to** **which** **the** **writer** **of** **the** **Journaal** **alludes** **may** **have** **been**
但 这 鸟 到 哪个 这 作家 的 这 - 暗示 可能 有 到过
[ðə; ði] [lɔːŋ] - [bil] [riːd] ['wɔːrblər] ,
the **Long** **-** **billed** **Reed** **Warbler** **,**
这 长的 - 账单 芦苇 莺 ,

但该杂志作者所提到的鸟类可能是长嘴苇莺。

[ðə; ði] [ɔː'streɪliən] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [sedʒ] ['wɔːrblər][ænd; ənd][ə; eɪ] ['denɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði]
the **Australian** **representative** **of** **the** **Sedge** **Warbler** **and** **a** **denizen** **of** **the**
这 澳大利亚 代表 的 这 苏 莺 和 一个 居民 的 这
[riːd] - [bedz][ʌv; əv][ðə; ði][swɑːn]['rɪvər] .
reed **-** **beds** **of** **the** **Swan** **River** **.**
芦苇 - 床 的 这 天鹅 河 .

澳大利亚芦苇莺的代表，也是天鹅河芦苇丛的居民。

[tuː] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [giːs] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['menʃ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['raɪtər] ['ʌndər][ðə; ði] [neɪmz]
Two **species** **of** **geese** **are** **also** **mentioned** **by** **the** **same** **writer** **under** **the** **names**
二 物种 的 鹅 是 还 提及 经过 这 相同的 作家 在下面 这 姓名
[ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən] [giːs] .
of **European** **geese** **.**
的 欧洲的 鹅 .

同一位作者还提到了两种鹅，统称为欧洲鹅。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmwʌt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [giːs] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði]
It **is** **somewhat** **difficult** **to** **determine** **to** **which** **geese** **the** **author** **of** **the**
它 是 有些 难的 到 决定 到 哪个 鹅 这 作者 的 这
- [ə'luːdz] ['ʌndər][ðə; ði] [neɪmz] - - - [ænd; ənd] - - .
Journaal **alludes** **under** **the** **names** **'** **Kropgans** **'** **and** **'** **Rotgans** **.**
- 暗示 在下面 这 姓名 - - - 和 - - .

很难确定《期刊》的作者在"Kropgans"和"Rotgans"这两个名字中指的是哪几种鹅。

- [wen] ['ɪŋglɪʃ] - ['spiːkɪŋ] [dʌtʃ] [ɑːr; ər] [æskt] [tuː; tə] [trænz'leɪt] - - ,
' **When** **English** **-** **speaking** **Dutch** **are** **asked** **to** **translate** **'** **kropgans** **,**
- 什么时候 英语 - 请讲 荷兰语 是 问 到 翻译 - - ,

当要求讲英语的荷兰人翻译"kropgans"时，

- [ðeɪ] [duː][soʊ][baɪ] - ['krɪsməs] [guːs] - [ɔːr] - [fæt] [guːs] . - -
' **they** **do** **so** **by** **'** **Christmas** **goose** **'** **or** **'** **fat** **goose** **.** **'** **27**
- 他们 做 所以 经过 - 圣诞节 鹅 - 或者 - 胖的 鹅 . - -

他们用"圣诞鹅"或"肥鹅"来指代这种食物。27

['dɪkʃənˌeri] [ɑːr; ər]['saɪlənt] [rɪ'spektɪŋ] - - , - [ɔːr]['rendər][ˌaɪ 'tiː][baɪ] - ['pelɪkən] .
Dictionaries **are** **silent** **respecting** **'** **kropgans** **,** **'** **or** **render** **it** **by** **'** **pelican** **.**
字典 是 沉默的 尊重 - - , - 或者 使成为 它 经过 - 鹈 .

字典对"kropgans"一词保持沉默，或者将其译为"pelican"。

- [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] ['rendərɪŋ] [ɜ˞'aɪzɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ][kən'fjuːʒ(ə)n] [bɪ'twiːn] -
' **I** **am** **inclined** **to** **think** **that** **this** **rendering** **arises** **from** **a** **confusion** **between** **'**
- 我 是 倾斜 到 思考 那 这 渲染 出现 从 一个 困惑 之间 -
- - [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːrmən][wɜːrd] - - ,
kropgans **'** **and** **the** **German** **word** **'** **kropfgans** **,**
- - 和 这 德语 单词 - - ,

我倾向于认为这种译法源于将"kropgans"与德语单词"kropfgans"混淆。

- [ænd; ənd] [ðæt] - - - [wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [də'mestɪk] [giːs] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [wɪtʃ]
' **and** **that** **'** **kropgans** **'** **was** **formerly** **applied** **to** **domestic** **geese** **in** **general** **which**
- 和 那 - - - 曾是 以前 应用 到 国内的 鹅 在 一般的 哪个
[wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [fed] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mɑːrkɪt] ,
were **being** **fed** **for** **the** **market** **,**
是 存在 美联储 为了 这 市场 ,

而"kropgans"一词以前泛指那些被饲养出来供市场销售的家鹅。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] , [æz; əz][ɪn][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] , [tu:; tə][ðə; ðɪ][waɪld] [gu:s] [frʌm; frəm] [wɪtʃ]

and	also	,	as	in	the	present	instance	,	to	the	wild	goose	from	which
和	还	,	作为	在	这	展示	实例	,	到	这	荒野	鹅	从	哪个

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'raɪvd] ,

they	were	derived	,
他们	是	衍生的	,

而且，就像本例中一样，也指它们所源自的野鹅。

['neɪmlɪ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [greɪ] [læg] [gu:s] (['ænsə]['fɛrəs]) .

namely	to	the	Grey	Lag	Goose	(	Anser	ferus	)	.
即	到	这	灰色的	落后	鹅	(	安瑟	费鲁斯	)	.

即灰雁（Anser ferus）。

[ɪf] [ðɪs] [bi:; bi][soʊ] ,

If	this	be	so	,
如果	这	是	所以	,

如果情况真是如此，

[ðə; ðɪ] [ɔ:'streɪlɪən] [bɜ:rd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] - [ɪz] [kəm'perd] [ɪn][ðə; ðɪ] - [meɪ] [bi:; bi]

the	Australian	bird	with	which	the	kropgans	is	compared	in	the	Journaal	may	be
这	澳大利亚	鸟	和	哪个	这	-	是	比较的	在	这	-	可能	是

[ðə; ðɪ] [keɪp] ['bærən] [gu:s] (- - -) ,

the	Cape	Barren	Goose	(	Cereopsis	novæ	-	hollandiæ	)	,
这	岬	荒芜	鹅	(	蜡菊	-	-	-	)	,

杂志中与克罗普甘鸟进行比较的澳大利亚鸟类可能是开普荒鹅 (Cereopsis novæ-hollandiæ)，

[wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] ['sperɪŋlɪ] [ɪn] ['westərn] [ɔ:'streɪlɪə] .

which	is	found	sparingly	in	Western	Australia	.
哪个	是	成立	少量地	在	西	澳大利亚	.

这种植物在西澳大利亚州零星分布。

[ðə; ðɪ] - - - [ɪz][ðə; ðɪ] [brent] [gu:s] (['bræntə] -) [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɔ:'streɪlɪən] [bɜ:rd] [wɪtʃ]

The	'	Rotgans	'	is	the	Brent	Goose	(	Branta	bernicla	)	and	the	Australian	bird	which
这	-	-	-	是	这	布伦特	鹅	(	布兰塔	-	)	和	这	澳大利亚	鸟	哪个

[moʊst] [rɪ'zemblz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ðɪ] [mʌsk] [dʌk] (- ['ləubətə]) ,

most	resembles	it	is	the	Musk	Duck	(	Biziura	lobata	)	,
最多	类似	它	是	这	马斯克	鸭子	(	-	叶状叶	)	,

"Rotgans"指的是黑雁（Branta bernicla），而与它最相似的澳大利亚鸟类是麝鸭（Biziura lobata）。

[wɪtʃ] ['ɔ:lsoʊ][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ] [west] [ʌv; əv] [ɔ:'streɪliə] ,

which	also	is	found	in	the	west	of	Australia	,
哪个	还	是	成立	在	这	西方	的	澳大利亚	,

在澳大利亚西部也有发现，

[ɔ:l'ðoʊ] [mɔ:r] ['sperɪŋlɪ] [ðer; ðər][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ðɪ] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['aɪlənd]['kɑ:ntɪnənt] .

although	more	sparingly	there	than	in	the	south	of	the	island	continent	.
虽然	更多的	少量地	那里	比	在	这	南	的	这	岛	大陆	.

虽然那里的数量比岛屿大陆南部要少。

['ʌðər] [bɜ:rdz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [si:n] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɔ:'streɪliən] [koʊst][wɜ:r; wər] -

Other	birds	which	were	seen	at	the	same	part	of	the	Australian	coast	were	'
其他	鸟类	哪个	是	已见	在	这	相同的	部分	的	这	澳大利亚	海岸	是	-

['daɪkər] ,

Duikers	,
小羚羊	,

在澳大利亚海岸同一区域还观察到其他鸟类，例如"小羚羊"。

- [baɪ] [wɪtʃ] [neɪm] ['kɔ:mərənts] [ɑ:r; ər]['prɑ:bəblɪ] ['dezɪgneɪtɪd] , ['kɑ:kəˌtu:z] [ænd; ənd] ['pærəki:t] .

'	by	which	name	Cormorants	are	probably	designated	,	Cockatoos	and	Parrakeets	.
-	经过	哪个	姓名	鸬鹚	是	大概	指定的	,	凤头鹦鹉	和	鹦鹉	.

'鸬鹚、凤头鹦鹉和长尾鹦鹉可能就是用这个名字来称呼的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] [ʃaɪ] [ænd; ənd] [fluː] [əˈweɪ] [æt; ət][ðə; ði] [əˈproʊtʃ] [ʌv; əv]

It	is	said	that	all	the	birds	were	shy	and	flew	away	at	the	approach	of
它	是	说	那	全部	这	鸟类	是	害羞的	和	飞翔	离开	在	这	方法	的

['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

human	beings	.
人类	生物	.

据说所有的鸟都很害羞，一看到人类就飞走了。

[noʊ][ˌæbəˈrɪdʒɪniz][wɜːr; wər] [siːn] , [ɔːlˈðoʊ] [smoʊk] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] .

No	aborigines	were	seen	,	although	smoke	was	visible	.
不	土著居民	是	已见	,	虽然	抽烟	曾是	可见的	.

虽然可以看到烟雾，但没有看到原住民。

[ɑːn][ðə; ði] 15th [ʌv; əv]['dʒænjueri][diː] [vleɪmɪŋ] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] ['æŋkərɪdʒ] [nɪr] ['rɑːtnɛst] ['aɪlənd] ,

On	the	15th	of	January	De	Vlaming	quitted	the	anchorage	near	Rottnest	Island	,
在	这	15th	的	一月	德	弗拉明	辞职	这	安克雷奇	靠近	烂巢	岛	,

1月15日，德弗拉明号离开了罗特内斯特岛附近的锚地。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][koʊst][ʌnˈtɪl] 30° 17′ [es] . [læt] . [wʌz; wəz] [riːtʃt] .

and	followed	the	coast	until	30°	17′	S	.	lat	.	was	reached	.
和	随后	这	海岸	直到	30°	17′	S	.	纬度	.	曾是	达到	.

沿着海岸线行进，直至到达南纬 30°17′。

[tuː] ['boʊts][wɜːr; wər][ðer; ðər][sent][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] ['saʊndɪŋz] [wɜːr; wər]['teɪkən] .

Two	boats	were	there	sent	to	the	shore	and	soundings	were	taken	.
二	船	是	那里	发送	到	这	支撑	和	探测	是	已采取	.

派出两艘船到岸边进行水深测量。

[ðə; ði] ['kʌntri] [nɪr] [ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] [wʌz; wəz]['sændi][ænd; ənd] ['triːləs] ,

The	country	near	the	landing	-	place	was	sandy	and	treeless	,
这	国家	靠近	这	降落	-	地方	曾是	沙	和	无树	,

登陆点附近的地区是沙地，没有树木。

[ænd; ənd] ['niːðər] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [nɔːr] [freʃ] ['wɔːtər][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

and	neither	human	beings	nor	fresh	water	were	to	be	seen	.
和	两者都不	人类	生物	也不	新鲜的	水	是	到	是	已见	.

既看不到人，也看不到淡水。

[bʌt; bət] ['fʊtmɑːk] [rɪˈzemblɪŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg][wɜːr; wər] [siːn] ,

But	footmarks	resembling	those	of	a	dog	were	seen	,
但	脚印	类似	那些	的	一个	狗	是	已见	,

但发现了类似狗的脚印。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][bɜːrd] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [kɔːlz][ə; eɪ] - - [ænd; ənd] [wɪtʃ] [mʌst; məst]

and	also	a	bird	which	the	Journaal	calls	a	'	Kasuaris	'	and	which	must
和	还	一个	鸟	哪个	这	-	呼叫	一个	-	卡苏阿里斯	-	和	哪个	必须

[hæv; həv] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['iːmjuːz] . [ˌtuːˈtuː]

have	been	one	of	the	Emus	.	2
有	到过	一	的	这	鸸鹋	.	2

还有一种鸟，《期刊》称之为"卡苏阿里斯"，它应该是鸸鹋的一种。2

[ɑːn][ðə; ði] 30th [ʌv; əv]['dʒænjueri] , 26° 8′ [es] . [læt] . [wʌz; wəz] [əbˈzɜːrvd] , [wɪtʃ] is28

On	the	30th	of	January	,	26°	8′	S	.	lat	.	was	observed	,	which	is28
在	这	30th	的	一月	,	26°	8′	S	.	纬度	.	曾是	观察到	,	哪个	is28

1月30日观测到南纬26°8′，即28°8′。

[əˈprɑːksɪmətli] [ðæt] [ʌv; əv] [fɔːls] ['entrəns] .

approximately	that	of	False	Entrance	.
大约	那	的	错误的	入口	.

大致相当于假入口。

[ɑːn][ðə; ði] 1st [ʌv; əv] ['februeri] [ðə; ði]['paɪlət][ʌv; əv][ðə; ði] - [left][ðə; ði] [ʃɪps] [ɪn][wʌn][ʌv; əv]

On	the	1st	of	February	the	pilot	of	the	Geelvink	left	the	ships	in	one	of
在	这	1st	的	二月	这	飞行员	的	这	-	左边	这	船舶	在	一	的

[ðə; ði] - ['boʊts][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][dɜːrk] [hɑːrtəgz] ['æŋkərɪdʒ] ,

the	Geelvink's	boats	in	order	to	ascertain	the	position	of	Dirk	Hartog's	Anchorage	,
这	-	船	在	命令	到	探明	这	位置	的	短剑	哈托格	安克雷奇	,

2月1日，吉尔文克号的领航员乘坐吉尔文克号的一艘小艇离开船只，去确定迪尔克·哈托格锚地的位置。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪnz] [ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)lz] [meɪd] [æn; ən][ɪk'skɜːrʒ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ]

and	the	captains	of	two	of	the	vessels	made	an	excursion	for	a
和	这	队长	的	二	的	这	船只	制成	一个	短途旅行	为了	一个

['dɪstəns] [ʌv; əv][sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] [maɪlz] ['ɪnlənd] .

distance	of	six	or	seven	miles	inland	.
距离	的	六	或者	七	英里	内陆	.

其中两艘船的船长进行了一次内陆六七英里的短途航行。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪps] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] ,

They	returned	to	the	ships	on	the	following	day	,
他们	返回	到	这	船舶	在	这	下列的	天	,

第二天，他们返回了船上。

['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][bɜːrd] ,

bringing	with	them	the	head	of	a	large	bird	,
带来	和	他们	这	头	的	一个	大的	鸟	,

他们带来了一颗大鸟的头颅，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [im'paːtid][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [tuː] [hjuːdʒ][nests] [bɪlt] [ʌv; əv]

and	they	imparted	the	information	that	they	had	seen	two	huge	nests	built	of
和	他们	传授	这	信息	那	他们	有	已见	二	巨大的	巢穴	建造	的

['bræntʃɪz] . [θriː]

branches	.	3
分支	.	3

他们透露，他们看到了两个用树枝筑成的巨大鸟巢。

[ðə; ði]['paɪlət][ʌv; əv][ðə; ði] - [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ɑːn][ðə; ði] 3rd [ʌv; əv] ['februeri] ,

The	pilot	of	the	Geelvink	returned	to	the	ship	on	the	3rd	of	February	,
这	飞行员	的	这	-	返回	到	这	船	在	这	3rd	的	二月	,

"吉尔文克"号的飞行员于2月3日返回船上。

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [θruː] [ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] — ['prɑːbəbli] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]

and	reported	that	he	had	passed	through	a	channel	—	probably	that	which	is
和	据报道	那	他	有	通过了	通过	一个	渠道	—	大概	那	哪个	是

[naʊ] [noʊn] [æz; əz] [saʊθ] ['pæsɪdʒ] — [ænd; ənd][hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][koʊst][ʌv; əv][dɜːrk]

now	known	as	South	Passage	—	and	had	followed	the	coast	of	Dirk
现在	已知	作为	南	通道	—	和	有	随后	这	海岸	的	短剑

[hɑːrtəgz] ['aɪlənd][ʌn'tɪl][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ɪk'streməti][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

Hartog's	Island	until	he	reached	the	northern	extremity	of	the	island	.
哈托格	岛	直到	他	达到	这	北方	末端	的	这	岛	.

并报告说，他穿过了一条水道——可能是现在被称为南通道的水道——并沿着德克·哈托格岛的海岸一直走到了该岛的北端。

[ðer; ðər] , [ə'pɑːn][æn; ən] [ə'klɪvəti] , [ə; eɪ][tɪn] [pleɪt] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

There	,	upon	an	acclivity	,	a	tin	plate	was	found	on	the	ground	.
那里	,	之上	一个	坡度	,	一个	锡	盘子	曾是	成立	在	这	地面	.

在那里，人们在一处斜坡上发现了一块锡盘。

['sɜ:rt(ə)n][wɜ:rdz] [skrætʃt] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['met(ə)l]['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] - , [ʌv; əv]

Certain	words	scratched	upon	the	metal	indicated	that	the	ship	Eendragt	,	of
肯定	字	刮痕	之上	这	金属	表明的	那	这	船	-	,	的

['æmstərdæm] ,

Amsterdam	,
阿姆斯特丹	,

金属上刻着的某些字迹表明，这艘名为"Eendragt"的船来自阿姆斯特丹。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [dɜ:rk]['hɑ:rtəg][wʌz; wəz]['mæstər] , [hæd; həd] ['æŋkər] [ɔ:f][ðə; ði]['aɪlənd][ɑ:n][ðə; ði] 25th

of	which	Dirk	Hartog	was	master	,	had	anchored	off	the	island	on	the	25th
的	哪个	短剑	哈托格	曾是	掌握	,	有	锚定	离开	这	岛	在	这	25th

[ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər] ,

of	October	,
的	十月	,

由德克·哈托格担任船长的船只于10月25日在岛屿附近抛锚。

- , [ænd; ənd][hæd; həd] [dɪ'pɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər]['bæntəm][ɑ:n][ðə; ði] 27th [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] .

1616	,	and	had	departed	for	Bantam	on	the	27th	day	of	the	same	month	.
-	,	和	有	已离开	为了	矮脚鸡	在	这	27th	天	的	这	相同的	月	.

1616年，他于当月27日启程前往万丹。

[ðə; ði]['paɪlət] [brɔ:t] [ðə; ði]['met(ə)l] [pleɪt] — [ə; eɪ] ['flætnd] [tɪn] [dɪʃ] — [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

The	pilot	brought	the	metal	plate	—	a	flattened	tin	dish	—	with	him	,
这	飞行员	带来	这	金属	盘子	—	一个	扁平的	锡	盘子	—	和	他	,

飞行员随身带着金属盘——一个扁平的锡盘。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [tu:] ['tə:tlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kɔ:t] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] .

and	also	two	turtles	which	had	been	caught	on	the	island	.
和	还	二	海龟	哪个	有	到过	捕捉	在	这	岛	.

还有两只在岛上捕获的海龟。

[ðə; ði]['skwɑ:drən] ['æŋkər] [ɪn][dɜ:rk] [hɑ:rtəgz] [ri:d] [ɑ:n][ðə; ði] 4th [ʌv; əv] ['februeri] ,

The	squadron	anchored	in	Dirk	Hartog's	Reede	on	the	4th	of	February	,
这	中队	锚定	在	短剑	哈托格	里德	在	这	4th	的	二月	,

2月4日，该中队在德克·哈托格的里德号上抛锚停泊。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər][ʌn'tɪl][ðə; ði] 12th [deɪ] [ʌv; əv] [ðæt] [mʌnθ] .

and	remained	there	until	the	12th	day	of	that	month	.
和	剩余	那里	直到	这	12th	天	的	那	月	.

并一直待在那里，直到当月12日。

[ðə; ði] [ə'nɑ:nɪməs] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [rɪ'leɪts] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] 6th [ʌv; əv] ['februeri] ['meni]

The	anonymous	author	of	the	Journaal	relates	that	on	the	6th	of	February	many
这	匿名的	作者	的	这	-	相关	那	在	这	6th	的	二月	许多

['tə:tlz] [wɜ:r; wər] [si:n] ,

turtles	were	seen	,
海龟	是	已见	,

该杂志的匿名作者称，2月6日当天看到了很多海龟。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ] [nest] [æt; ət][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɑ:k] ;

and	also	a	very	large	nest	at	the	corner	of	a	rock	;
和	还	一个	非常	大的	巢	在	这	角落	的	一个	岩石	;

岩石角落里还有一个非常大的鸟巢；

[ðə; ði] [nest] [ri'zembld] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɔ:rk] , [bʌt; bət][wʌz; wəz]['prɑ:bəbli] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:spreɪ]

the	nest	resembled	that	of	a	stork	,	but	was	probably	that	of	an	osprey
这	巢	类似	那	的	一个	鹳	,	但	曾是	大概	那	的	一个	鱼鹰

,

,
,

这个巢穴看起来像鹳的巢，但很可能是鹗的巢。

[wɪtʃ] ['pleɪsɪz] [ɪts] [nest] [ɑːn] [ə; eɪ] [rɑːk] — ['ɔːf(ə)n] [ɑːn] [ə; eɪ] [rɑːk] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['wɔːtər] .

which	places	its	nest	on	a	rock	—	often	on	a	rock	surrounded	by	water	.
哪个	地方	它是	巢	在	一个	岩石	—	经常	在	一个	岩石	包围	经过	水	.

它会在岩石上筑巢——通常是在被水环绕的岩石上。

[diː] [vleɪmɪŋ] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] [ɔː'streɪliən] [koʊst] [æt; ət] 21° [es] . [læt] . , [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə]

De	Vlaming	quitted	the	Australian	coast	at	21°	S	.	lat	.	,	and	proceeded	to
德	弗拉明	辞职	这	澳大利亚	海岸	在	21°	S	.	纬度	.	,	和	继续	到

[bə'teivjə] ,

Batavia	,
巴达维亚	,

德弗拉明在南纬21°离开澳大利亚海岸，前往巴达维亚。

[wer] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɑːn] [ðə; ði] 20th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , - .

where	he	arrived	on	the	20th	of	March	,	1697	.
在哪里	他	到达的	在	这	20th	的	行进	,	-	.

他于 1697 年 3 月 20 日抵达那里。

[wʌn] ['hiːrəs] , [ðə; ði] [pɑːrt] [bɔːrn] [baɪ] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ɔː'streɪliə] , [piː] . - .

1	Heeres	,	The	Part	borne	by	the	Dutch	in	the	Discovery	of	Australia	,	p	.	84	.
1	希尔斯	,	这	部分	出生	经过	这	荷兰语	在	这	发现	的	澳大利亚	,	p	.	-	.

1 Heeres，《荷兰人在发现澳大利亚中所扮演的角色》，第 84 页。

[ˌtuː'tuː] [noʊ] ['kæsəweri] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə] [ɪn'hæbɪt] ['westərn] [ɔː'streɪliə] .

2	No	Cassowary	is	known	to	inhabit	western	Australia	.
2	不	食火鸡	是	已知	到	居住	西	澳大利亚	.

2 据知，西澳大利亚没有食火鸡栖息。

[θriː] [wedʒ] - [teɪld] ['iːgəlz] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] ['ɒspriːz] [bɪld] [nests] [ʌv; əv] [stɪks] . -

3	Wedge	-	tailed	Eagles	and	also	Ospreys	build	nests	of	sticks	.	29
3	楔	-	有尾巴的	老鹰队	和	还	鱼鹰	建造	巢穴	的	棍子	.	-

3 楔尾鹰和鹞都用树枝筑巢。29

[nuː] ['ziːlənd] [bɜːrdz] [ɪn] - . -

NEW	ZEALAND	BIRDS	IN	1772	.	31
新的	新西兰	鸟类	在	-	.	-

1772年新西兰鸟类.31

['kɑːntents]

Contents
内容

内容

['nɪkələs] ['tɔməs] ['meəriən, 'mæriən] [də'frɛn] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [ðə; ði] [frentʃ] ['neɪvi] ,

NICHOLAS	THOMAS	MARION	DUFRESNE	was	an	officer	in	the	French	navy	,
尼古拉斯	托马斯	玛丽昂	杜弗雷纳	曾是	一个	官	在	这	法语	海军	,

尼古拉斯·托马斯·马里翁·杜弗雷纳是法国海军的一名军官。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . ['mɑːloʊ] [ɪn] - .

and	was	born	at	St	.	Malo	in	1729	.
和	曾是	出生	在	英石	.	马洛	在	-	.

他于 1729 年出生于圣马洛。

[ɪn] - [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kə'mɪʃnd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd]

In	1771	he	was	commissioned	at	his	own	desire	to	restore	to	the	island
在	-	他	曾是	委托	在	他的	自己的	欲望	到	恢复	到	这	岛

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɜːrθ] [ə; eɪ] [tɑː'hiːʃən; tə-; -tiən] [huː] [hæd; həd] [ə'kʌmpənid] ['buːgənvil] [tuː; tə] [fræns] .

of	his	birth	a	Tahitian	who	had	accompanied	Bougainville	to	France	.
的	他的	出生	一个	塔希提岛	WHO	有	伴随	布干维尔	到	法国	.

1771 年，他遵照自己的意愿受命，将一位曾随布干维尔前往法国的塔希提人送回他的出生地。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [tʃɑːrdʒd] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ɪf] [ə; eɪ]['kɑːntɪnənt][ɔːr]['aɪləndz][ɪg'zɪstɪd][ɪn][ðə; ði]

He	was	also	charged	to	ascertain	if	a	continent	or	islands	existed	in	the
他	曾是	还	带电	到	探明	如果	一个	大陆	或者	岛屿	存在	在	这

['sʌðərn] ['oʊʃ(ə)n] [wens] ['juːsf(ə)l] ['prɑːdʌkt] [maɪt] [biː; bi][ɪk'spɔrtəd][tuː; tə] [mɔː'rɪʃəs] [ɔːr][ˌriː'juːniən] .

Southern	Ocean	whence	useful	products	might	be	exported	to	Mauritius	or	Reunion	.
南方	海洋	何处	有用	产品	可能	是	导出	到	毛里求斯	或者	团圆	.

他还被委派去查明南大洋中是否存在大陆或岛屿，以便将有用的产品出口到毛里求斯或留尼汪岛。

[ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri][ɪz] [ə'prɑːksɪmətli] [ðə; ði]['pɪriəd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

The	middle	of	the	eighteenth	century	is	approximately	the	period	in	which	the
这	中间	的	这	第十八	世纪	是	大约	这	时期	在	哪个	这

[kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪg'zɑːtɪk][plænts][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [bɪ'keɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

collection	and	classification	of	exotic	plants	and	animals	became	one	of	the
收藏	和	分类	的	异域风情	植物	和	动物	成为	一	的	这

[tʃiːf] ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ɪk'splɔːrətɔːri] ['vɔiidʒz] .

chief	objects	of	exploratory	voyages	.
首席	对象	的	探索性的	航程	.

大约在十八世纪中叶，收集和分类外来动植物成为探险航行的主要目标之一。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][eɪmz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['ʌndər][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv]

This	was	also	one	of	the	aims	of	the	expedition	under	the	command	of
这	曾是	还	一	的	这	目标	的	这	远征	在下面	这	命令	的

['meəriən, 'mæriən][ænd; ənd] ['kɑːmərsən] ,

Marion	and	Commerson	,
玛丽昂	和	科默森	,

这也是马里恩和科默森指挥的探险队的目标之一。

[ə; eɪ]['bɑːtənɪst] [huː] [hæd; həd] [ə'kʌmpənid] [diː] ['buːgənvil] , [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [ə'kʌmpənid]

a	botanist	who	had	accompanied	De	Bougainville	,	was	to	have	accompanied
一个	植物学家	WHO	有	伴随	德	布干维尔	,	曾是	到	有	伴随

['meəriən, 'mæriən]['ɔːlsoʊ] .

Marion	also	.
玛丽昂	还	.

曾陪伴德·布干维尔的一位植物学家，原本也要陪伴马里翁。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ] , [soʊ] [ðæt] [noʊ]['bɑːtənɪst][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][noʊ]

But	he	was	unable	to	go	,	so	that	no	botanist	and	also	no
但	他	曾是	无法	到	去	,	所以	那	不	植物学家	和	还	不

[zu'ɑːlədʒɪst,zoʊ'ɑːlədʒɪst] [meɪd] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .

zoologist	made	the	voyage	.
动物学家	制成	这	航程	.

但他未能成行，因此没有植物学家，也没有动物学家进行这次航行。

[kroʊ'zeɪ] , [haʊ'evər] , [huː] [wʌz; wəz]['sekənd][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

Crozet	,	however	,	who	was	second	in	command	of	the	Mascarin	,
克罗泽	,	然而	,	WHO	曾是	第二	在	命令	的	这	-	,

然而，克罗泽是"马斯卡林"号的二号指挥官，

[hæz; həz][left][nɑːt][ə; eɪ][fjuː] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][bɜːrdz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [æt; ət]

has	left	not	a	few	observations	relating	to	the	birds	which	he	saw	at
有	左边	不是	一个	很少	观察	相关	到	这	鸟类	哪个	他	锯	在

[siː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,

sea	during	the	voyage	,
海	期间	这	航程	,

他在航行途中留下了不少关于海上鸟类的观察记录。

[ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['kʌntriz] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] .

or	in	the	countries	which	he	visited	.
或者	在	这	国家	哪个	他	到访	.

或者在他访问过的国家。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪm'bɑːdid] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [nuː'voʊ] ['vɔɪɪdʒ] - [lɑː]['mɛr, 'mɜː][diː'ju]['sʌd] .

They	are	embodied	in	his	book	Nouveau	Voyage	à	la	Mer	du	Sud	.
他们	是	具身化的	在	他的	书	新艺术	航程	-	拉	梅尔	杜	南方	.

这些都体现在他的著作《Nouveau Voyage à la Mer du Sud》中。

[ðə; ðiː] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [tə'hiti] [fel] [sɪk] ['ʃɔːrtli] ['æftər][ðə; ðiː] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['vɔɪɪdʒ] ,

The	native	of	Tahiti	fell	sick	shortly	after	the	commencement	of	the	voyage	,
这	本国的	的	塔希提岛	跌倒	生病的	不久	后	这	开始	的	这	航程	,

那位塔希提岛居民在航行开始后不久就病倒了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][pʊt] [ə'ʃɔːr] [ɪn][ˌmædə'gæskər] , [wer] [hiː; hi][daɪd] .

and	was	put	ashore	in	Madagascar	,	where	he	died	.
和	曾是	放	岸上	在	马达加斯加	,	在哪里	他	死亡	.

他被送往马达加斯加岛，并在那里去世。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiː]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['vɔɪɪdʒ] [ðʌs] ['siːst] [tuː; tə][ɪg'zɪst] .

One	of	the	objects	of	the	voyage	thus	ceased	to	exist	.
一	的	这	对象	的	这	航程	因此	停止	到	存在	.

因此，此次航行的目的之一就此不复存在。

[ðə; ðiː][fɜːrst] [ˌʌndɪ'skʌvərd] [lænd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['saɪtɪd] ['æftər] ['liːvɪŋ] [ˌmædə'gæskər][wʌz; wəz]

The	first	undiscovered	land	which	was	sighted	after	leaving	Madagascar	was
这	第一的	未被发现的	土地	哪个	曾是	目击者	后	离开	马达加斯加	曾是

[neɪmd] ['tɛrə, 'tɛr] - ,

named	Terre	d'Espérance	,
命名	特雷	-	,

离开马达加斯加后发现的第一块未被发现的陆地被命名为希望之地（Terre d'Espérance）。

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] , [baɪ] [kʊk] , Prince32

and	subsequently	,	by	Cook	,	Prince32
和	随后	,	经过	厨师	,	Prince32

随后，库克和Prince32也参与其中。

['edwərd] ['aɪlənd] .

Edward	Island	.
爱德华	岛	.

爱德华岛。

[nɪr] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] - [kɔːzd] [ðə; ðiː]['pɑːrʃ(ə)l] [dɪs'eɪblmənt] [ʌv; əv][ðə; ðiː]

Near	it	a	collision	with	the	Mascarin	caused	the	partial	disablement	of	the
靠近	它	一个	碰撞	和	这	-	导致	这	部分的	残疾	的	这

['mɑːrkwɪs][diː][kæ'striː; 'kɑːstris] ;

Marquis	de	Castries	;
侯爵	德	卡斯特里	;

在附近，马斯卡林号与该舰相撞，导致卡斯特里侯爵号部分失去动力；

[ðə; ðiː] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sʌðərn] ['kɑːntɪnənt][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [ə'bændənd] ,

the	search	for	a	southern	continent	was	therefore	abandoned	,
这	搜索	为了	一个	南部	大陆	曾是	所以	弃	,

因此，寻找南方大陆的行动就此放弃。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ðiː] ['kʌntriz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [baɪ]

and	it	was	resolved	to	visit	the	countries	which	had	been	discovered	by
和	它	曾是	已解决	到	访问	这	国家	哪个	有	到过	发现	经过

['tæzmən][ɪn][ðə; ðiː] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .

Tasman	in	the	seventeenth	century	.
塔斯曼	在	这	第十七	世纪	.

于是决定去探访塔斯曼在十七世纪发现的国家。

- [fɜːrst][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n][rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ][tuː; tə] [siː] - [bɜːrdz][wʌz; wəz] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] 8th [ʌv; əv]

Crozet's	**first**	**observation**	**relating**	**to**	**sea**	**-**	**birds**	**was**	**made**	**on**	**the**	**8th**	**of**
-	第一的	观察	相关	到	海	-	鸟类	曾是	制成	在	这	8th	的

['dʒænjueri] ,

January	**,**
一月	,

克罗泽对海鸟的首次观察记录是在1月8日。

- , [əˈbaʊt] [twelv] [deɪz] ['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] .

1772	**,**	**about**	**twelve**	**days**	**after**	**leaving**	**the**	**Cape**	**of**	**Good**	**Hope**	**.**
-	,	关于	十二	天	后	离开	这	岬	的	好的	希望	.

1772年，离开好望角约十二天后。

[təːnz] [wɜːr; wər] [ðen] [ɪn] [vjuː] , [ænd; ənd] [ˌðerˈæftər] , [ʌnˈtɪl][ðə; ði] 13th [ʌv; əv][ðæt] [mʌnθ] ,

Terns	**were**	**then**	**in**	**view**	**,**	**and**	**thereafter**	**,**	**until**	**the**	**13th**	**of**	**that**	**month**	**,**
燕鸥	是	然后	在	看法	,	和	此后	,	直到	这	13th	的	那	月	,

当时可以看到燕鸥，此后一直到当月13日，

[təːnz] [ænd; ənd] [gʌlz] [wɜːr; wər] ['friːkwəntli] [siːn] .

Terns	**and**	**Gulls**	**were**	**frequently**	**seen**	**.**
燕鸥	和	海鸥	是	频繁地	已见	.

经常可以看到燕鸥和海鸥。

['ʃɔːrtli] ['æftər][ðə; ði]['lætər] [deɪt] [diː'ju] - , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrkwɪs]

Shortly	**after**	**the**	**latter**	**date**	**Du**	**Clesmeur**	**,**	**who**	**was**	**in**	**command**	**of**	**the**	**Marquis**
不久	后	这	后者	日期	杜	-	,	WHO	曾是	在	命令	的	这	侯爵

[diː][kæ'striː; 'kɑːstris] ,

de	**Castries**	**,**
德	卡斯特里	,

此后不久，杜克莱默尔（Du Clesmeur）——当时是卡斯特里侯爵的指挥官——

['saɪtɪd] [əˈnʌðər] ['aɪlənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [neɪmd] [ail,il,əl][diː][lɑː][praɪz][diː] [pəˈzeʃn] ,

sighted	**another**	**island**	**which**	**was**	**named**	**Ile**	**de**	**la**	**Prise**	**de**	**Possession**	**,**
目击者	其他	岛	哪个	曾是	命名	伊尔岛	德	拉	奖	德	拥有	,

还发现了另一个岛屿，名为 Ile de la Prise de Possession，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˌriːˈneɪmd] ['meəriən, 'mæriən]['aɪlənd] .

and	**which**	**has**	**been**	**renamed**	**Marion**	**Island**	**.**
和	哪个	有	到过	更名	玛丽昂	岛	.

并已更名为马里恩岛。

[kroʊˈzeɪ]['lændɪd][əˈpɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

Crozet	**landed**	**upon**	**it**	**,**
克罗泽	登陆	之上	它	,

克罗泽特降落在了那里。

[ænd; ənd] [rɪˈleɪts] [ðæt] [ðə; ði] [siː] - [bɜːrdz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['nestɪŋ] [əˈpɑːn][ˌaɪ 'tiː] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][sɪt]

and	**relates**	**that**	**the**	**sea**	**-**	**birds**	**which**	**were**	**nesting**	**upon**	**it**	**continued**	**to**	**sit**
和	相关	那	这	海	-	鸟类	哪个	是	嵌套	之上	它	持续	到	坐

[ɑːn][ðer; ðər] [egz] [ɔːr][tuː; tə] [fiːd] [ðer; ðər] [jʌŋ] [rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

on	**their**	**eggs**	**or**	**to**	**feed**	**their**	**young**	**regardless**	**of**	**his**	**presence**	**.**
在	他们的	鸡蛋	或者	到	喂养	他们的	年轻的	不管	的	他的	在场	.

并提到，在他不在场的情况下，筑巢于此的海鸟继续孵蛋或喂养幼鸟。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [əˈmʌŋst] [ðə; ði][bɜːrdz]['peŋgwinz] , [keɪp] ['pɛtrəlz] (- - -) , [ænd; ənd]

There	**were**	**amongst**	**the**	**birds**	**penguins**	**,**	**Cape**	**petrels**	**(**	**'**	**damiers**	**'**	**)**	**,**	**and**
那里	是	在	这	鸟类	企鹅	,	岬	海燕	(	-	-	-	)	,	和

['kɔːmərənts] .

cormorants	**.**
鸬鹚	.

鸟类中有企鹅、海角海燕（"damiers"）和鸬鹚。

[kroʊˈzeɪ][ˈɔːlsoʊ] ['menʃənz] ['daɪvərz] — - - .

Crozet	**also**	**mentions**	**divers**	**—**	**'**	**plongeons**	**.**
克罗泽	还	提及	潜水员	—	-	-	.

克罗泽还提到了潜水员——“潜水员”。

- [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [tuː; tə] [wʌt] [bɜːrdz][hiː; hi] [əˈluːdz] ['ʌndər] [ðɪs] [neɪm] — [ə; eɪ] [neɪm] [wɪtʃ] [ɪz]

'	**It**	**is**	**doubtful**	**to**	**what**	**birds**	**he**	**alludes**	**under**	**this**	**name**	**—**	**a**	**name**	**which**	**is**
-	它	是	疑	到	什么	鸟类	他	暗示	在下面	这	姓名	—	一个	姓名	哪个	是

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] - ,

usually	**applied**	**to**	**the**	**Colymbidæ**	**,**
通常	应用	到	这	-	,

“他用这个名字指代哪些鸟类尚存疑问——这个名字通常用于指代鸣禽科（Colymbidæ）的鸟类。”

[ə; eɪ]['fæməli] [wɪtʃ] [hæz; həz][noʊ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɪn][ðə; ði] ['siːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['hemɪsfɪr] .

a	**family**	**which**	**has**	**no**	**representative**	**in**	**the**	**seas**	**of**	**the**	**southern**	**hemisphere**	**.**
一个	家庭	哪个	有	不	代表	在	这	海域	的	这	南部	半球	.

一个在南半球海域没有代表的家族。

[ðə; ði] [təːnz] [wɪtʃ] [kroʊˈzeɪ] [sɔː] [wɜːr; wər] ['prɑːbəbli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] ['stəːnə] [vɪ'teɪtə] ,

The	**terns**	**which**	**Crozet**	**saw**	**were**	**probably**	**of**	**the**	**species**	**Sterna**	**vittata**	**,**
这	燕鸥	哪个	克罗泽	锯	是	大概	的	这	物种	斯特纳	维塔塔	,

克罗泽看到的燕鸥很可能是条纹燕鸥（Sterna vittata）这一物种。

[wɪtʃ] [briːdz] [ɑːn][ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [pɔːl] [ænd; ənd]['æmstərdæm] .

which	**breeds**	**on**	**the**	**islands**	**of**	**St**	**.**	**Paul**	**and**	**Amsterdam**	**.**
哪个	品种	在	这	岛屿	的	英石	.	保罗	和	阿姆斯特丹	.

它在圣保罗岛和阿姆斯特丹岛上繁殖。

[ˌaɪ ˈtiː]['ɔːlsoʊ] ['friːkwənts] [ðə; ði]['trɪstæn][ˌdiː 'eɪ] ['kuːŋə] [gruːp] , [ænd; ənd] [gɔːf] ['aɪlənd][ænd; ənd]

It	**also**	**frequents**	**the**	**Tristan**	**da**	**Cunha**	**Group**	**,**	**and**	**Gough**	**Island**	**and**
它	还	常客	这	特里斯坦	达	库尼亚	团体	,	和	高夫	岛	和

['kəːgələn] ['aɪlənd] ,

Kerguelen	**Island**	**,**
凯尔盖朗群岛	岛	,

它还经常出没于特里斯坦-达库尼亚群岛、戈夫岛和凯尔盖朗群岛。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][inˈdʒɔiz][ə; eɪ][waɪd] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['oʊʃ(ə)n] .

so	**that**	**it**	**enjoys**	**a**	**wide**	**distribution**	**in**	**the**	**Southern**	**Ocean**	**.**
所以	那	它	享受	一个	宽的	分配	在	这	南方	海洋	.

因此，它在南大洋中分布广泛。

[ðə; ði] [gʌlz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [dəˈmɪnɪkən] [gʌlz] (['leɪrəs] [dəmɪnɪkeɪnəs]) ,

The	**gulls**	**may**	**have**	**been**	**Dominican**	**Gulls**	**(**	**Larus**	**dominicanus**	**)**	**,**
这	海鸥	可能	有	到过	多米尼加	海鸥	(	拉鲁斯	多米尼加	)	,

这些海鸥可能是多米尼加海鸥（Larus dominicanus）。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [æt; ət][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] ['eni] [ˌkɑːntɪ'nent(ə)l]

which	**are**	**to**	**be**	**found**	**at**	**a**	**considerable**	**distance**	**from**	**any**	**continental**
哪个	是	到	是	成立	在	一个	大量	距离	从	任何	大陆

[lænd] .

land	**.**
土地	.

它们位于距离任何大陆相当远的地方。

[ðə; ði] ['peŋgwinz] [wɪtʃ] ['friːkwənt] [ðə; ði] ['siːz] [əˈdʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði]['aɪləndz] [wɪtʃ] ['meəriən, 'mæriən]

The	**penguins**	**which**	**frequent**	**the**	**seas**	**adjacent**	**to**	**the**	**islands**	**which**	**Marion**
这	企鹅	哪个	频繁	这	海域	邻近的	到	这	岛屿	哪个	玛丽昂

[neɪmd] [ail,il,əl][diː][lɑː] [kəvɜ˞ːn] ,

named	**Ile**	**de**	**la**	**Caverne**	**,**
命名	伊尔岛	德	拉	洞穴	,

经常出没于马里翁命名为“洞穴岛”（Ile de la Caverne）的岛屿附近海域的企鹅

['aɪlz] - , [ænd; ənd][ail,il,əl][ə'raɪd][ɑ:r; ər][ˌæptə'nɑ:dəˌti:z] - , - ['pæpjuə] ,
Iles Froides , and Ile Aride are Aptenodytes patagonica , Pygoscelis papua ,
艾尔斯 - , 和 伊尔岛 骑 是 蕈碱 - , - 巴布亚 ,
- - , [ænd; ənd] - [ˌkraɪsə'loʊfəs] .
Catarrhactes chrysocome , and Catarrhactes chrysolophus .
- - , 和 - 金索洛弗斯 .

Iles Froides 和 Ile Aride 分别是 Aptenodytes patagonica、Pygoscelis papua、Catarrhactes chrysocome 和 Catarrhactes chrysolophus。

[ðə; ði] [egz] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] - [neɪmd] ['peŋgwɪn] have33
The eggs of the last - named penguin have33
这 鸡蛋 的 这 最后的 - 命名 企鹅 have33

最后提到的那只企鹅的蛋有33个

[bɪn] [faʊnd] [ɑ:n][ðə; ði][ail,il,əl][ə'raɪd] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [noʊn] [æz; əz][kroʊ'zeɪ]['aɪlənd] ,
been found on the Ile Aride , which is now known as Crozet Island ,
到过 成立 在 这 伊尔岛 骑 , 哪个 是 现在 已知 作为 克罗泽 岛 ,

在阿里德岛（现称克罗泽群岛）上发现了这些遗迹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [gru:p] [æz; əz][ðə; ði][kroʊ'zeɪ]['aɪləndz] .
and the whole group as the Crozet Islands .
和 这 所有的 团体 作为 这 克罗泽 岛屿 .

整个群岛被称为克罗泽群岛。

[ðə; ði] [keɪp] ['petrəl] (- [kə'pɛnsɪs]) [nests] [ɑ:n]['trɪstæn][ˌdi: 'eɪ] ['ku:ŋə] [ænd; ənd] ['kə:gələn]
The Cape Petrel (Daption capensis) nests on Tristan da Cunha and Kerguelen
这 岬 海燕 (- 开普) 巢穴 在 特里斯坦 达 库尼亚 和 凯尔盖朗群岛
['aɪlənd] .
Island .
岛 .

海角海燕（Daption capensis）在特里斯坦达库尼亚岛和凯尔盖朗岛筑巢。

[ə; eɪ] ['kɔ:rmərənt] ([ˌfælˌækrə'kɔ:ræks][vɛru:koʊsəs]) [in'hæbits] ['kə:gələn] ['aɪlənd] , [bʌt; bət][ɪts]
A Cormorant (Phalacrocorax verrucosus) inhabits Kerguelen Island , but its
一个 鸬鹚 (长角鸾 疣状) 居住地 凯尔盖朗群岛 岛 , 但 它是
[ə'kɜ:rəns] [ɑ:n][ðə; ði][kroʊ'zeɪ]['aɪləndz][ɪz] ['daʊtf(ə)l] .
occurrence on the Crozet Islands is doubtful .
发生 在 这 克罗泽 岛屿 是 疑 .

克尔盖朗岛上栖息着一种鸬鹚（Phalacrocorax verrucosus），但它是否出现在克罗泽群岛上尚存疑问。

['faɪnəli] , [kroʊ'zeɪ] [sɔ:] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd][ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi]['lændɪd][ə; eɪ] [waɪt] [bɜ:rd] ,
Finally , Crozet saw on the island on which he landed a white bird ,
最后 , 克罗泽 锯 在 这 岛 在 哪个 他 登陆 一个 白色的 鸟 ,

最后，克罗泽在他降落的岛上看到了一只白鸟。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [mɪ'stʊk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪt] ['pɪdʒɪn] ,
which he mistook for a white pigeon ,
哪个 他 误 为了 一个 白色的 鸽子 ,

他把它误认为是一只白鸽。

[ænd; ənd] ['ɑ:gju:z] [ðæt] [ə; eɪ] ['kʌntri] [prə'djʊsɪŋ] [si:dz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['nɜ:rtʃər] [ʌv; əv] ['pɪdʒɪns]
and argues that a country producing seeds for the nurture of pigeons
和 论点 那 一个 国家 生产 种子 为了 这 培育 的 鸽子
[mʌst; məst][ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] .
must exist in the vicinity .
必须 存在 在 这 附近 .

并认为附近一定存在一个生产鸽子饲料种子的国家。

[ðɪs] [bɜːrd][wʌz; wəz]['prɑːbəbli][ðə; ði] [ʃiːθ] - [bɪl] (- -) [ʌv; əv][ðə; ði][kroʊ'zeɪ]
This **bird** **was** **probably** **the** **Sheath** **-** **bill** **(** **Chionarchus** **crozettensis** **)** **of** **the** **Crozet**
这 鸟 曾是 大概 这 鞘 - 账单 (- -) 的 这 克罗泽
['aɪləndz] .
Islands **.**
岛屿 .

这只鸟很可能是克罗泽群岛的鞘嘴鸥（Chionarchus crozettensis）。

[ðə; ði][nekst][lænd] ['vɪzɪtɪd] [wʌz; wəz][tæz'menjə] ,
The **next** **land** **visited** **was** **Tasmania** **,**
这 下一个 土地 到访 曾是 塔斯马尼亚 ,

下一站是塔斯马尼亚岛。

[wer] [ðə; ði]['ves(ə)lz][kæst] ['æŋkər] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .
where **the** **vessels** **cast** **anchor** **on** **the** **east** **side** **of** **the** **island** **.**
在哪里 这 船只 投掷 锚 在 这 东方 边 的 这 岛 .

船只在岛屿东侧抛锚。

[laɪk] [ðer; ðər] [dʌtʃ] ['priːdisesəz] ,
Like **their** **Dutch** **predecessors** **,**
喜欢 他们的 荷兰语 前任 ,

与他们的荷兰前辈一样，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于早期鸟类学及相关主题的(Essays on early ornithology and kindred)

第2/2页

[ðə; ði] [frentʃ] ['mærɪnəz] [bi'stəu] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən] [bɜːrdz][ə'pɑːn][ðə; ði][bɜːrdz] [wɪtʃ]

the	French	mariners	bestowed	the	names	of	European	birds	upon	the	birds	which
这	法语	水手们	授予	这	姓名	的	欧洲的	鸟类	之上	这	鸟类	哪个

[ðeɪ] [sɔː] [ɪn] [ðiːz] [nuː] [lændz] ,

they	saw	in	these	new	lands	,
他们	锯	在	这些	新的	土地	,

法国水手们将欧洲鸟类的名字赋予了他们在这些新大陆上看到的鸟类。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən]['aɪd(ə)l][tæsk][tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [ɪk'wɪvələnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['uːzl] ,

and	it	would	be	an	idle	task	to	seek	the	equivalents	of	the	ousels	,
和	它	会	是	一个	闲置的	任务	到	寻找	这	等价物	的	这	旋转木马	,

寻找与这些椭圆形物体对应的物体是徒劳的。

[θrʌʃ] , [ænd; ənd]['tɜːrt(ə)l] - [dʌvz; doʊvz] [wɪtʃ] [kroʊ'zeɪ] [sɔː] [ɪn] [tæz'menjə] .

thrushes	,	and	turtle	-	doves	which	Crozet	saw	in	Tasmania	.
画眉	,	和	龟	-	鸽子	哪个	克罗泽	锯	在	塔斯马尼亚	.

克罗泽在塔斯马尼亚看到的画眉和斑鸠。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] , [haʊ'evər] , [ə'baʊt][hɪz; ɪz]['pelɪkənz] ,

There	can	be	no	doubt	,	however	,	about	his	pelicans	,
那里	能	是	不	怀疑	,	然而	,	关于	他的	鹈鹕	,

然而，关于他的鹈鹕，这一点毋庸置疑。

[fɔːr; fər] [ˌpɛlɪ'keɪnəs] [kənspɪsələtəs] [stɪl] [nests] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [koʊst] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɔːr][ɑːn] ['ailits]

for	Pelecanus	conspicillatus	still	nests	on	the	east	coast	of	the	island	or	on	islets
为了	鹈鹕	斑纹	仍然	巢穴	在	这	东方	海岸	的	这	岛	或者	在	岛屿

[ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði][koʊst] .

adjacent	to	the	coast	.
邻近的	到	这	海岸	.

鹈鹕（Pelecanus conspicillatus）仍然在岛屿东海岸或海岸附近的小岛上筑巢。

[ðə; ði] [duˈreɪʃn] [ʌv; əv] - ['soʊdʒɜːrn][ɪn] [nuː] ['ziːlənd] [wʌz; wəz][ə'baʊt] [fɔːr] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði]

The	duration	of	Crozet's	sojourn	in	New	Zealand	was	about	four	months	in	the
这	期间	的	-	旅居	在	新的	新西兰	曾是	关于	四	几个月	在	这

['ɔːtəm] [ænd; ənd]['wɪntər][ʌv; əv] - .

autumn	and	winter	of	1772	.
秋天	和	冬天	的	-	.

克罗泽在新西兰的逗留时间约为四个月，时间是 1772 年的秋冬季。

[ðə; ði]['ves(ə)lz] ['æŋkər] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv]['aɪləndz] .

The	vessels	anchored	in	the	Bay	of	Islands	.
这	船只	锚定	在	这	湾	的	岛屿	.

这些船只停泊在岛屿湾。

[kroʊ'zeɪ][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɪˌnuːmə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn] [nuː]

Crozet	has	given	a	long	enumeration	of	the	birds	which	he	saw	in	New
克罗泽	有	给定	一个	长的	枚举	的	这	鸟类	哪个	他	锯	在	新的

['ziːlənd] .

Zealand	.
新西兰	.

克罗泽详细列举了他在新西兰看到的鸟类。

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [siːk] [tuː; tə][faɪnd] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['hwitˌɪr] [ænd; ənd] ['wægteɪl] , ['stɑːliŋz] [ænd; ənd]

We	will	not	seek	to	find	what	his	wheatears	and	wagtails	,	starlings	and
我们	将要	不是	寻找	到	寻找	什么	他的	麦穗	和	鹡鸰	,	椋鸟	和

[lɑːks] ,

larks	,
云雀	,

我们不会去寻找他所说的白喉矶鸫、鹡鸰、椋鸟和云雀，

['uːzl] [ænd; ənd] [θrʌʃ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ,

ousels	and	thrushes	may	have	been	,
旋转木马	和	画眉	可能	有	到过	,

乌鸦和画眉可能曾经是，

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [meɪk] [æn; ən] [ɪk'sepʃn] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blæk] [θrʌʃ] [wɪð; wɪθ] [waɪt]

but	we	may	make	an	exception	in	favour	of	his	black	thrushes	with	white
但	我们	可能	制作	一个	例外	在	偏爱	的	他的	黑色的	画眉	和	白色的

[tʌfts] (- - [nwɑːrz] - - [blæntʃiz] -) .

tufts	(	'	grives	noires	à	huppes	blanches	'	)	.
簇绒	(	-	-	黑人	-	-	漂白	-	)	.

但我们或许可以破例，偏爱他那只头顶有白色簇毛的黑鸫（"grives noires à huppes blanches"）。

[ðiːz] [bɜːrdz][wɜːr; wər] ['evɪdəntli] ['tuɪ] (- - - -) .

These	birds	were	evidently	Tuis	(	Prosthemadura	Novæ	-	Zealandiæ	)	.
这些	鸟类	是	显然	嘟嘟鸟	(	-	-	-	-	)	.

这些鸟显然是Tuis (Prosthemadura Novæ-Zealandiæ)。

[kroʊ'zeɪ] [dis'tribjuːts] [ðə; ði][bɜːrdz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn] [nuː] ['ziːlənd] ['ʌndər] [fɔːr] ['hedz] ,

Crozet	distributes	the	birds	which	he	saw	in	New	Zealand	under	four	heads	,
克罗泽	分发	这	鸟类	哪个	他	锯	在	新的	新西兰	在下面	四	头部	,

克罗泽将他在新西兰看到的鸟类归为四类，

[æz; əz][bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] , [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪks] , [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] ['kʌntri] , [ænd; ənd][ʌv; əv]

as	birds	of	the	forest	,	of	the	lakes	,	of	the	open	country	,	and	of
作为	鸟类	的	这	森林	,	的	这	湖泊	,	的	这	打开	国家	,	和	的

[ðə; ði] [siː] - [koʊst] .

the	sea	-	coast	.
这	海	-	海岸	.

如同森林里的鸟儿、湖泊里的鸟儿、开阔地带的鸟儿和海岸边的鸟儿。

[ɪn][ðə; ði] ['fɔrists] [wɜːr; wər] [wʊd] Pigeons34

In	the	forests	were	Wood	Pigeons34
在	这	森林	是	木头	Pigeons34

森林里有斑鸠34

[æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] [faʊlz] , [ænd; ənd] [braɪt] [bluː] [ɪn] ['kʌlər] ;

as	large	as	fowls	,	and	bright	blue	in	colour	;
作为	大的	作为	家禽	,	和	明亮的	蓝色的	在	颜色	;

体型如家禽般大小，呈亮蓝色；

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði][wʌn] ['pɪdʒɪn] [ʌv; əv] [nuː] ['ziːlənd] (- - - -) [ɪz] [ə'l(j)uːd]

no	doubt	the	one	pigeon	of	New	Zealand	(	Hemiphaga	Novæ	-	Zealandiæ	)	is	alluded
不	怀疑	这	一	鸽子	的	新的	新西兰	(	-	-	-	-	)	是	暗示

[tuː; tə][ɪn] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] .

to	in	this	description	.
到	在	这	描述	.

毫无疑问，这段描述中指的是新西兰独鸽（Hemiphaga Novæ-Zealandiæ）。

[tuː] ['pærəts] [ɑːr; ər] ['menʃ(ə)nd] ,

Two	parrots	are	mentioned	,
二	鹦鹉	是	提及	,

文中提到了两只鹦鹉。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['veri][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [blæk] [ɔːr]['dʌski] [ɪn] ['kʌlər] [dɪ'vɜːrsɪfaɪd][wɪð; wɪθ] [red]

one	of	which	was	very	large	and	black	or	dusky	in	colour	diversified	with	red
一	的	哪个	曾是	非常	大的	和	黑色的	或者	昏暗	在	颜色	多元化	和	红色的

[ænd; ənd] [bluː] ,

and	blue	,
和	蓝色的	,

其中一只体型非常大，呈黑色或暗褐色，并带有红色和蓝色斑纹。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][smɔːl]['lɔːri] , [wɪtʃ] [ri'zembld] [ðə; ði]['lɔːriz] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd]

and	the	other	was	a	small	lory	,	which	resembled	the	lories	in	the	island
和	这	其他	曾是	一个	小的	洛里	,	哪个	类似	这	鹦鹉	在	这	岛

[ʌv; əv]['goʊlə] . [wʌn]

of	Gola	.	1
的	戈拉	.	1

另一只则是一只小型吸蜜鹦鹉，与戈拉岛上的吸蜜鹦鹉很像。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ə; eɪ] - — [ə; eɪ]['dʒiːnəs][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn] [nuː]

It	was	no	doubt	a	Cyanorhamphus	—	a	genus	of	which	there	are	in	New
它	曾是	不	怀疑	一个	-	—	一个	属	的	哪个	那里	是	在	新的

['ziːlənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['spiːʃiːz] .

Zealand	more	than	one	species	.
新西兰	更多的	比	一	物种	.

毫无疑问，它是一只蓝舌蜥蜴（Cyanorhamphus）——新西兰有不止一个蓝舌蜥蜴属物种。

[ðə; ði][lɑːrdʒ]['pærət] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['kɑːkə] ,

The	large	parrot	may	be	the	Kaka	,
这	大的	鹦鹉	可能	是	这	卡卡	,

那只体型较大的鹦鹉可能是卡卡鹦鹉。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [bluː] [ɪn][ðə; ði]['pluːmɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːkə] (['nestə] [məˌrɪdiə'neɪlɪs]) .

although	there	is	no	blue	in	the	plumage	of	the	Kaka	(	Nestor	meridionalis	)	.
虽然	那里	是	不	蓝色的	在	这	羽毛	的	这	卡卡	(	内斯特	子午线	)	.

虽然卡卡鹦鹉（Nestor meridionalis）的羽毛中没有蓝色。

[ðer; ðər][ɪz] [bluː] ['ʌndər][ðə; ði] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['keɪə; 'kiːə] ,

There	is	blue	under	the	wing	of	the	Kea	,
那里	是	蓝色的	在下面	这	翼	的	这	啄羊鹦鹉	,

啄羊鹦鹉的翅膀下是蓝色的。

[bʌt; bət][ðə; ði]['keɪə; 'kiːə] (['nestə] [noʊtəbɪlɪs]) [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][bɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] , [bʌt; bət][ʌv; əv]

but	the	Kea	(	Nestor	notabilis	)	is	not	a	bird	of	the	North	,	but	of
但	这	啄羊鹦鹉	(	内斯特	著名	)	是	不是	一个	鸟	的	这	北	,	但	的

[ðə; ði] [saʊθ] ['aɪlənd] .

the	South	Island	.
这	南	岛	.

但啄羊鹦鹉（Nestor notabilis）并非北岛的鸟类，而是南岛的鸟类。

[ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ['kʌntri] [wɜːr; wər][ðə; ði]['pæsərˌaɪn; 'pæsərɪn][bɜːrdz] , [wɪtʃ] [kroʊ'zeɪ] ['menʃənz] [baɪ]

In	the	open	country	were	the	passerine	birds	,	which	Crozet	mentions	by
在	这	打开	国家	是	这	雀形目	鸟类	,	哪个	克罗泽	提及	经过

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən] [bɜːrdz] ,

the	names	of	European	birds	,
这	姓名	的	欧洲的	鸟类	,

开阔地带栖息着雀形目鸟类，克罗泽用欧洲鸟类的名称来称呼它们。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][kweɪl] ([koʊ'tɜrnɪks] - - -) [wɪtʃ] [hæz; həz] ['leɪtli] [bɪ'kʌm] [ɪk'stɪŋkt]

and	also	a	quail	(	Coturnix	Novæ	-	Zealandiæ	)	which	has	lately	become	extinct
和	还	一个	鹌鹑	(	库图尼克斯	-	-	-	)	哪个	有	最近	变得	灭绝

.

:

.

还有一种鹌鹑（Coturnix Novæ-Zealandiæ），但最近已经灭绝了。

[ɑːn][ðə; ði] [leɪks] [wɜːr; wər] [dʌks] [ænd; ənd] [tiːlz] [ɪn] [ə'bʌndəns] , [ænd; ənd][ə; eɪ] - [puːl] [bluː] ,
On **the** **lakes** **were** **ducks** **and** **teals** **in** **abundance** **,** **and** **a** **'** **poule** **bleue** **,**
在 这 湖泊 是 鸭子 和 蓝绿色 在 丰富 , 和 一个 - 母鸡 蓝色 ,

湖面上有很多鸭子和绿头鸭，还有一只蓝鸡。

- ['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] - [puːlz] [bluːz] - [ʌv; əv][ˌmædə'gæskər] , ['ɪndiə] , [ænd; ənd]['tʃaɪnə] .
' **similar** **to** **the** **'** **poules** **bleues** **'** **of** **Madagascar** **,** **India** **,** **and** **China** **.**
- 相似的 到 这 - 母鸡 蓝色 - 的 马达加斯加 , 印度 , 和 中国 .

与马达加斯加、印度和中国的"蓝鸡"相似。

[ðə; ði] - [puːl] [bluː] - [wʌz; wəz] ['daʊtləs] [ðə; ði][swɑːmp] [hen] [ɔːr]['pɜːrp(ə)l]['gælə˩nuːl] [wɪtʃ] ,
The **'** **poule** **bleue** **'** **was** **doubtless** **the** **Swamp** **Hen** **or** **Purple** **Gallinule** **which** **,**
这 - 母鸡 蓝色 - 曾是 毫无疑问 这 沼泽 母鸡 或者 紫色的 小鸡 哪个 ,

"poule bleue"无疑指的是沼泽母鸡或紫水鸡，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] [rɪtʃ] ['pɜːrp(ə)l]['pluːmɪdʒ] [ænd; ənd] [red] [fiːt] , [ɪz][ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] ['ɑːbdʒekt][ɪn]
because **of** **its** **rich** **purple** **plumage** **and** **red** **feet** **,** **is** **a** **conspicuous** **object** **in**
因为 的 它是富有的 紫色的 羽毛 和 红色的 脚 , 是 一个 显眼的 目的 在
[nuː] ['ziːlənd] ['lændskeips] .
New **Zealand** **landscapes** **.**
新的 新西兰 风景 .

由于其艳丽的紫色羽毛和红色的脚，它在新西兰的风景中十分引人注目。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [wɪtʃ] [in'hæbits] [nuː] ['ziːlənd] , [tæz'menjə] , [ænd; ənd] ['iːstərn] [ɔː'streɪliə] [ɪz] [pɔːr'fɪri˩oʊ]
The **species** **which** **inhabits** **New** **Zealand** **,** **Tasmania** **,** **and** **Eastern** **Australia** **is** **Porphyrio**
这 物种 哪个 居住地 新的 新西兰 , 塔斯马尼亚 , 和 东 澳大利亚 是 波菲里奥
- .
melanotus **.**
- .

分布于新西兰、塔斯马尼亚和澳大利亚东部的物种是黑斑紫红藻（Porphyrio melanotus）。

34a
34a
34a

34a

[bluː] - [feɪst] ['gænɪt]
Blue **-** **Faced** **Gannet**
蓝色的 - 面对 塘鹅

蓝脸塘鹅

[ɑːn][ðə; ði] [siː] - [koʊst][wɜːr; wər] ['kɔːmərənts] , ['kɜːrljuːz] , [ænd; ənd] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] ['iːgrɪts] .
On **the** **sea** **-** **coast** **were** **cormorants** **,** **curlews** **,** **and** **black** **-** **and** **-** **white** **egrets** **.**
在 这 海 - 海岸 是 鸬鹚 , 鹬 , 和 黑色的 - 和 - 白色的 白鹭 .

海边有鸬鹚、杓鹬和黑白白鹭。

[ðə; ði]['kɜːrljuːz] ,
The **curlews** **,**
这 鹬 ,

杓鹬，

[wɪtʃ] [pæs] [ðə; ði] ['sʌmər] [ɪn] [nuː] ['ziːlənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ɪn]['aɪləndz]
which **pass** **the** **summer** **in** **New** **Zealand** **and** **the** **remainder** **of** **the** **year** **in** **islands**
哪个 经过 这 夏天 在 新的 新西兰 和 这 余 的 这 年 在 岛屿
[ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n] ,
of **the** **Pacific** **Ocean** **,**
的 这 太平洋 海洋 ,

它们在新西兰度过夏季，其余时间则在太平洋岛屿上度过。

[ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ˌnuː'miːniəs] - .
are **of** **the** **species** **Numenius** **cyanopus** **.**
是 的 这 物种 努米尼乌斯 - .

属于 Numenius cyanopus 物种。

[ðeɪ] [liːv] [nuː] ['ziːlənd] [ɪn] ['ɔːtəm] ,
They leave New Zealand in autumn ,
他们 离开 新的 新西兰 在 秋天 ,

他们秋季离开新西兰。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [wɪtʃ] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['feɪvərd] [ləu'kælitiz] .
with the exception of a few individuals which remain in favoured localities .
和 这 例外 的 一个 很少 个人 哪个 保持 在 受青睐 地方 .

除了少数留在优越地段的个体之外。

[ðə; ði] - ['eɪgret] [blæntʃiz] [et][nwɑːrz] - [wɜːr; wər][pər'hæps] [riːf] ['herən] ;
The - aigrettes blanches et noires - were perhaps reef herons ;
这 - 羽鹭 漂白 等 黑人 - 是 也许 礁 苍鹭 ;

“白鹭和黑白鹭”可能是礁鹭。

[ðə; ði] [blæk] [bɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][æn; ən] ['ɔɪstər] - ['kætʃər; 'ketʃər] , [ænd; ənd] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ]
the black bird of the form of an oyster - catcher , and possessing a
这 黑色的 鸟 的 这 形式 的 一个 牡蛎 - 捕手 , 和 拥有 一个
[red] [bɪl] [ænd; ənd] [red] [fiːt] ,
red bill and red feet ,
红色的 账单 和 红色的 脚 ,

这种黑色的鸟外形像蛎鹬，喙和脚都是红色的。

[wʌz; wəz] ['daʊtləs] [ðə; ði] ['sʊti] ['ɔɪstər] - ['kætʃər; 'ketʃər] (- [ˌjʊnɪ'kʌlər]) , which35
was doubtless the Sooty Oyster - catcher (Hæmatopus unicolor) , which35
曾是 毫无疑问 这 煤烟 牡蛎 - 捕手 (- 单色) , which35

毫无疑问是黑背蛎鹬（Hæmatopus unicolor），35

[ɪn] [tæz'menjə] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['rɛdˌbɪl] .
in Tasmania is known as the Redbill .
在 塔斯马尼亚 是 已知 作为 这 红嘴鸟 .

在塔斯马尼亚，它被称为红嘴鸥。

[təːnz] [ænd; ənd] ['gænɪt] [wɜːr; wər] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði]['koʊst(ə)l]['wɔːtərz] .
Terns and gannets were amongst the birds of the coastal waters .
燕鸥 和 塘鹅 是 在 这 鸟类 的 这 沿海 水 .

燕鸥和塘鹅是沿海水域的鸟类之一。

[ʌv; əv] [nuː] ['ziːlənd] [təːnz] , ['stəːnə] ['frʌntəlɪs] [ænd; ənd][es] . ['nɪrɪɪs] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [wɪtʃ]
Of New Zealand terns , Sterna frontalis and S . nereis are the species which
的 新的 新西兰 燕鸥 , 斯特纳 额肌 和 S . 沙蚕 是 这 物种 哪个
[ɑːr; ər] [siːn] [moʊst] ['friːkwəntli] .
are seen most frequently .
是 已见 最多 频繁地 .

在新西兰燕鸥中，最常见的是 Sterna frontalis 和 S. nereis。

[ðə; ði] - ['blɑːnʃ] - [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['dʒɪdʒɪs]['kændɪdə] .
The - goelette blanche - may have been Gygis candida .
这 - 小鸡 布兰奇 - 可能 有 到过 吉吉斯 念珠菌 .

“白肉鸡”可能是白肉鸡。

[ðə; ði] ['gænɪt] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] - [mɑːnʃ] [diː][və'luəz] - — [ðə; ði] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [frentʃ]
The gannets may have been - manches de velours - — the name by which French
这 塘鹅 可能 有 到过 - 曼切斯 德 丝绒 - — 这 姓名 经过 哪个 法语
['mærɪnəz] [nuː] [ðə; ði] [mæskt] ['gænɪt] (['suːlə] -) .
mariners knew the Masked Gannet (Sula cyanops) .
水手们 知道 这 戴面具 塘鹅 (苏拉 -) .

这些塘鹅可能是“manches de velours”——这是法国水手对蒙面塘鹅（Sula cyanops）的称呼。

[ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] [ðɪs] ['gænɪt] [ɪz] [waɪt] ; [ðə; ði] [wɪŋz] [ɑːr; ər] [rɪtʃ] ['tʃɔːklət] [braʊn] .
The body of this gannet is white ; the wings are rich chocolate brown .
这 身体 的 这 塘鹅 是 白色的 ; 这 翅膀 是 富有的 巧克力 棕色的 .

这只塘鹅的身体是白色的；翅膀是浓郁的巧克力棕色。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][bɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtrɑːpɪk(ə)l][ænd; ənd][sʌb] - [ˈtrɑːpɪk(ə)l] [ˈsiːz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd]

It	is	a	bird	of	the	tropical	and	sub	-	tropical	seas	of	the	world	and
它	是	一个	鸟	的	这	热带	和	子	-	热带	海域	的	这	世界	和

[ɪts] [əˈpɪrəns] [ɪn] [nuː] [ˈziːlənd] [ˈwɔːtərz][ɪz] [ɪnˈfriːkwənt] .

its	appearance	in	New	Zealand	waters	is	infrequent	.
它是	外貌	在	新的	新西兰	水	是	不频繁	.

它是世界热带和亚热带海域的一种鸟类，很少出现在新西兰水域。

[frʌm; frəm] [nuː] [ˈziːlənd] [ðə; ði] [tuː] [ˈves(ə)lz] , [naʊ] [ˈʌndər][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv] - ,

From	New	Zealand	the	two	vessels	,	now	under	the	command	of	Duclesmeur	,
从	新的	新西兰	这	二	船只	,	现在	在下面	这	命令	的	-	,

这两艘船从新西兰出发，现在由杜克勒斯默指挥。

[seɪld] [fɔːr; fər][gwɑːm][ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɪlɪpiːn] [ˈaɪləndz] ,

sailed	for	Guam	and	thence	to	the	Philippine	Islands	,
航行	为了	关岛	和	因此	到	这	菲律宾	岛屿	,

乘船前往关岛，然后前往菲律宾群岛。

[bʌt; bət][æz; əz] - [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði][bɜːrdz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [ˈæftər][hiː; hi] [ˈkwɪtɪd] [nuː]

but	as	Crozet's	observations	on	the	birds	which	he	saw	after	he	quitted	New
但	作为	-	观察	在	这	鸟类	哪个	他	锯	后	他	辞职	新的

[ˈziːlənd] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l][ɪmˈpɔːrt(ə)ns] ,

Zealand	are	of	little	importance	,
新西兰	是	的	小的	重要性	,

但是，克罗泽离开新西兰后所看到的鸟类的观察结果意义不大。

[wiː; wi] [wɪl] [ˈfɑːloʊ] [hɪm; ɪm][noʊ] [ˈfɜːrðər] .

we	will	follow	him	no	further	.
我们	将要	跟随	他	不	更远	.

我们将不再追随他。

[wʌn][aɪ][ˌeɪ ˈem][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][aɪˈdentɪfaɪ][ðə; ði] [ˈlɔːriz] [ʌv; əv][ˈgoʊlə][ˈaɪlənd] .

1	I	am	unable	to	identify	the	lories	of	Gola	Island	.
1	我	是	无法	到	确认	这	鹦鹉	的	戈拉	岛	.

1 我无法辨认戈拉岛的鹦鹉。

[ˈlʌndən] :

London	:
伦敦	:

伦敦：

[ˈprɪntɪd] [baɪ] [ˈstreɪndʒweɪz] & [sʌnz] , [ˈtaʊər] [striːt] [ˈkeɪmbrɪdʒ] [ˈsɜːrkəs] , [ˈdʌbljuː] . [siː] .

Printed	by	Strangeways	&	Sons	,	Tower	Street	Cambridge	Circus	,	W	.	C	.
打印	经过	斯特兰奇韦斯	&	儿子们	,	塔	街道	剑桥	马戏团	,	W	.	C	.

由 Strangeways & Sons 印刷，地址：Tower Street Cambridge Circus, WC

[-] [noʊts] :

Transcriber's	Notes	:
转录员的	笔记	:

转录者注释：

[ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [ˈeseɪ] , [ðə; ði] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [ˈpəːtʃəs] [bɪs] [ˈpɪlgrɪmɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [kəˈrektɪd]

In	the	fourth	essay	,	the	reference	to	Purchas	bis	Pilgrimage	has	been	corrected
在	这	第四	散文	,	这	参考	到	采购	bis	朝圣	有	到过	已更正

[tuː; tə] [ˈpəːtʃəs] [hɪz; ɪz] [ˈpɪlgrɪmɪdʒ] .

to	Purchas	his	Pilgrimage	.
到	采购	他的	朝圣	.

在第四篇文章中，对 Purchas bis Pilgrimage 的引用已更正为 Purchas his Pilgrimage。

[ˌɪnkənˈsɪstənt] [ˌhaɪfəˈneɪʃn] (- / [zaɪd] - [lænd]) [hæz; həz] [bɪn] [riˈteind] .

Inconsistent	hyphenation	(	Zuidland	/	Zuid	-	land	)	has	been	retained	.
不一致	连字符	(	-	/	南	-	土地	)	有	到过	保留	.

保留了不一致的连字符（Zuidland/Zuid-land）。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神